



FARO DEL SILENCIO

Año III - N.º 24
Noviembre 1979
Precio: 60 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»

ACTIVIDADES
CULTURALES DE
LA FNSE ♦ SEREM ♦
FNAS: CINE Y MIMO

CONCLUSIONES
DEL VIII CONGRESO
DE LA F.M.S.

Historia de los Sordomudos
Por Dídimo Fresno



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

**CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA**

**CARITAS ES OBRA DE
TODOS**

**Puedes entregar tu donativo
en: CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR: JUAN L. MARROQUIN
DIRECTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

Año III - N.º 24
 Noviembre 1979
 Precio: 60 Pts.



«La revista de todos los sordos españoles»



NUESTRA PORTADA

Con el 1.º Certamen Nacional de Cine Silencioso y las 1.ªs Jornadas Nacionales de Mimo (cuyos representantes en la prueba individual reproducimos) la FNSE continúa propulsando nuevas actividades que en sucesivas ediciones se continuarán en otras capitales. Creemos así cumplir con nuestro deber en pro de esa integración social del sordo que a través de su superación cultural interesan el SEREM, FONAS, y nuestra Federación.

sumario

	Pág.
NOTICIAS	2
CARTAS AL DIRECTOR	10
EDITORIAL	
Unión y confianza mutua entre los sordos, por Juan Luis Marroquín.	11
ACTIVIDADES CULTURALES DE LA F.N.S.E.	
I Certamen Nacional de Cine Silencioso	12
I Jornadas Nacionales de Mimo	13
CONCLUSIONES DEL VIII CONGRESO DE LA F.M.S.	21
PARA VOSOTRAS	
Por Conchita Martínez	26
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION	
El deficiente de audición y su problemática (III), por María González Alonso	27
El equilibrio de la sordera, por Pedro Carrero Hernández	28
MIS ENTREVISTAS FANTASTICAS	
Hoy: Alexander Graham Beel, por J. Sarriá Lara	29
GACETA DEL SORDO	
Con informaciones de las Federaciones de Alava, Badalona, Granada, Jerez de la Frontera, La Coruña, Málaga, Navarra, Orense, País Vasco, Santander, Toledo, Valladolid (Acción católica y San Francisco de Sales), Vigo y Zaragoza	31
VIDAS DEL SILENCIO	
Un joven y dinámico presidente: Lorenzo Tortella Tugores	57
COSAS DEL SER HUMANO	
Nuestro decamerón sexual. Noticiario insólito, por Antonio Olivares de Luca	61
ANTENA CULTURAL	
Nombres propios: Bohdan Gluszcak, o el mito del teatro sordo en Polonia. Ventana Cultural, por Eduardo Camacho	64
EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA	
Por José Luis López Ruiz	66
"HABLAMOS"	
Hablamos de "Hablamos", por Dopín	67
COLABORACIONES LITERARIAS	
Recordándote, a José Luis Rodríguez, sus hermanos	68
CARNET DE CONDUCIR	
Por Florentino Vera	69
FILATELIA	
Por Angel de Linos Quintana	71
DEPORTES, por José Luis Peñacoba	73
HUMOR	80
PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez	81

Y la nueva sección: "Educación precoz de sordomudos, orientaciones para las madres", por Dídimo Fresno Rico. Suprimido temporalmente el "Diccionario Mímico" (ver pág. 79).

GERENTE: José A. García Yáigo • REDACTOR JEFE: Jesús Ayerra

SECRETARIA DE REDACCION: Luisi Sanagustín • FOTOGRAFIA: Angel Rojo

SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES: Ana Marroquín

EDITA: Federación Nacional de Sordos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION: Fuencarral, 58 - Teléf. 222 01 62 - Madrid-4

IMPRIME: Sever-Cuesta. Prado, 10 y 12. Valladolid

SUSCRIPCIONES: Año (12 números) 660 pts. Semestral (6 números) 340 pts.

DEPOSITO LEGAL: VA. 84 - 1979

ASAMBLEA DE CARITAS PARROQUIAL SANTA MARIA DEL SILENCIO - MADRID

A las 8,45 de la tarde del sábado día 20 de octubre de 1979 se celebró, en el local de actos de la Parroquia Santa María del Silencio la segunda asamblea de Cáritas de Sordos de Madrid, con la asistencia del Coadjutor don Francisco Javier Alonso Beato, el Director don Angel de Linos Quintana, el Secretario don Julio César Díez Rus, Visitadora de ancianos doña Pepita Prida Vda. de Cabot y la colaboradora Hermana Esperanza Migueláñez, religiosa F. M. M.

El secretario de Cáritas don Julio César Díez, leyó el acta de la última asamblea celebrada el día 20 de enero de 1979.

Don Angel de Linos informó que el motivo de celebrarse la Asamblea en octubre y no en julio fue debido al mucho trabajo surgido a última hora, tal como buscar lugar para las vacaciones de verano de los ancianos y varios asuntos relacionados con la marcha de Cáritas lo cual impidió preparar la Asamblea a su debido tiempo.

Acto seguido expuso las dificultades surgidas para encontrar lugar de vacaciones para los ancianos, que tras muchos trabajos a última hora se pudo encontrar un Hotel en Torremolinos (Málaga) donde disfrutaron de 15 días, siendo la encargada de acompañarles doña Pepita Escudero.

Debido al paro y la crisis que atraviesa España, la ayuda en dinero que Cáritas Diocesana da a Cáritas de Sordos, se está volviendo muy difícil porque hay muchos casos que atender nos piden informes sobre las personas que atendemos y nos han dicho que si algunos de los ancianos que atendemos viven con sus hijos, que los hijos están obligados a ayudarles y que nosotros atendamos sólo los casos más graves.

Don Angel de Linos agradeció a doña Pepita Prida por la ayuda prestada como Presidenta de la mesa petitoria del día del Corpus 1979 para recaudar fondos como todos los años con destino a Cáritas Diocesana.

Cáritas Diocesana aún no ha entregado nota con el importe de lo recaudado, cuando la entregue la pondremos en el tablón de avisos y será publicada en nuestra revista FARO DEL SILENCIO y PROAS.

Después de tres años como Tesorero de Cáritas de Sordos, don Alfonso Rajo cesado por razones atendibles, don Angel de Linos agradeció la colaboración prestada por él en estos tres largos años. Y leyó la última lista que resumida en estas líneas es así:

Ingresos	494.877 Pts.
Gastos	399.699 Pts.
Haber al 30 de junio de 1979	95.178 Pts.

Después don Angel de Linos leyó la Memoria Económica de las vacaciones de ancianos en Torremolinos (Málaga) del 18 de junio al 1 de julio de 1979.

Importe total de las vacaciones de 22 ancianos a 8.890 pesetas cada uno: 195.580 pesetas que se sufragaron, en parte por la colaboración de los mismos ancianos que podían pagar, por las ayudas de Cáritas Diocesana y de nuestra Cáritas de Sordos.

Don Angel de Linos presentó a los asistentes a la Religiosa (Hermana) Esperanza Migueláñez, la cual desde hace algún tiempo colabora en la Parroquia, y dijo que unos días la acompañó a Cubas. Pidió a los asistentes que procuraran visitar a los ancianos que reciben con gran alegría su presencia.

También pidió a los sordos madrileños que este año podrán ayudar mucho en la Campaña de Navidad en favor de los sordos necesitados.

Entre los ruegos y preguntas, don Vicente Prieto Navarro pidió una lista impresa de lo tratado en la Asamblea y se le comunicó que al igual que las Asambleas anteriores lo podrá ver publicado en nuestra revista "Faro del Silencio" y "Proas".

Doña Carmen Pastor, Vda. de Leria pidió una lista con horas de salidas diarias para Cubas y que se exponga en el tablón de anuncios de la Parroquia para conocimiento de todos los que quieren visitar a los ancianos.

D.ª María Jesús Valero de Iglesias dijo que Cáritas de Sordos gasta mucho dinero en los gastos de la Parroquia cuando su finalidad es ayudar a los necesitados. El Presidente aclaró que solamente se contribuía en parte a los gastos de limpieza y cuidado del local.

ANGEL DE LINOS
Director

V.º B.º
D. XAVIER ALVAREZ DE TOLEDO
Párroco

JULIO CESAR DIEZ
Secretario

UNIO DE SORDS DE

El día primero del mes de octubre tuvo lugar referido acto de apertura en el salón de la Casa de Cultura "Obispo Lorenzana", con la solemnidad acostumbrada y que fue presidido por el Gobernador Civil, Josep Donadeu Cadafach; el Presidente de la Diputación, Juan Vidal i Gayolá; el Alcalde de la ciudad, Joaquín Nadal i Farreras; el Vicepresidente de la Diputación y Ponente de Cultura, Arcadi Calzada; el Senador y Presidente de la Cámara de Comercio, Francesc Ferrer; el Ponente de Cultura del Ayuntamiento, Antoni Doménech; el Delegado del Ministerio de Educación y Ciencia, Sr. Calçina; los señores Bové y Ministral y diferentes miembros del claustro de profesores de los distintos cursos que se van a impartir durante el año lectivo 1979-80.

Las actividades culturales llevadas a buen término en años anteriores fueron sintetizadas por el Sr. Bové. Las nuevas disciplinas a impartir y demás actividades, se expusieron por el Sr. Ministral. El Presidente de la Unión de Sordos de Girona, Sr. Pastor, hizo un breve parlamento hablado y mímico, acerca del primer curso de Lenguaje Mímico que organizado por su Asociación y la calurosa acogida y ayudas de la Casa de Cultura, PROAS, SEREM, Ministerio de Cultura y demás Organismos Oficiales, ha sido pensado para que los sordos aprendan o perfeccionen dicho medio de expresión; para que los padres de niños sordos o con otras anomalías que les impide expresarse oralmente, pueden comunicarse entre sí y establecer lazos que les unan amorosamente; y, finalmente, para que los oyentes, especialmente los que se dedican a la enseñanza del niño y, dentro de éstos, los que tienen impedimentos en el habla, puedan, dentro de su especialidad pedagógica, realizar la enseñanza de esa forma expresiva que se conoce por lenguaje mímico. Tres aspectos, son los expuestos, cuya meta es la que la enseñanza nos proporciona para contribuir a la integración del sordo en la sociedad. Hizo uso de la palabra el Sr. Adell, quien con un profundo conocimiento del tema, claridad y concreción, habló sobre los cursos en la tercera edad.

Terminó el acto el Presidente de la Diputación, animándonos al estudio, que forma al hombre y le proporciona satisfacciones y paz interior. Dio por abierto el Curso Universitario 1979-80.

Un numeroso grupo de sordos, con sus familiares y amigos, procedentes de las Comarcas Gerundenses, pudieron

LES COMARQUES GIRONINES. UNION DE SORDOS DE GERONA

Inauguración del Curso Universitario 1979-1980 en la Casa de Cultura de la Diputación de Girona, con la incorporación del Aula de Lenguaje Mímico para sordos y oyentes.



Instantánea del momento de la apertura de los cursos en la Casa de Cultura de Girona.

seguir los parlamentos de los oradores gracias a la gentileza, que agradecemos de todo corazón, de PROAS de Barcelona, que envió a una traductora excepcional e intérprete al lenguaje mímico, Sra. Merçe Calafell, y cuya actuación fue comentada elogiosamente.

Hemos retrasado esta pequeña crónica para poder añadir la impresión del desarrollo de Curso de Lenguaje Mímico.

De positivo podemos calificarlo ya que la Sta. Vila, nuestra Secretaria de la Asociación, es una pedagoga nata y sus cualidades interpretativas mímicas

son excepcionales. El número de matriculados y asistentes es de 100 y, sintiéndolo, nos hemos visto obligados a cerrar la matrícula por imposibilidad material de espacio, aunque nos ha facilitado la Casa de Cultura un aula mayor que la asignada en principio. De esos cien alumnos, más del 80 por 100 son Pedagogos, Maestros y de otras profesiones facultativas, así como estudiantes universitarios, algunos de estos; el resto, son sordos y padres de niños sordos.

Al dar por finalizada esta crónica, expresamos nuestra profunda gratitud a las Autoridades y Organismos e Instituciones, sin cuya ayuda no hubiésemos podido hacer realidad el Curso de Lenguaje Mímico y los sordos de Girona y sus Comarcas no hubiesen tenido, por primera vez, la inmensa satisfacción íntima de ver como se les abre la puerta de la Enseñanza a un nivel Universitario. El Acto de apertura y el Curso, sobre su habitual manera de comunicarse, quedará grabado imperecederamente, como de alta emotividad tuvo la apertura del Curso y como de significado trascendental representa la Sociedad.

A los respetos dichos, los pensamientos de "el saber no ocupa lugar y "La cultura forja al hombre", cabe añadir que el hombre culto es el hombre integrado totalmente y ama a sus semejantes.

Girona, 22-10-1979

Agradecimiento desde dentro

Los vocales de nuestra Federación no se están quietos. Callada y activamente, siempre están dispuestos a todo, desde preparar el envío de nuestra revista, como se ve en la instantánea que acompaña estas líneas, hasta hacer cuantos servicios y recados se les piden.

Eugenio Pascual, ya 25 años de servicio a la Federación, Ruperto Mancebo y Antonio Martín, siempre activos, siempre fieles, siempre dispuestos.

Aunque los tenemos constantemente en la Casa, vaya desde aquí nuestro público testimonio de gratitud a los tres.



BUENO RODRIGUEZ

CAMPEON NACIONAL DE FORMACION PROFESIONAL

J. Manuel Bueno Rodríguez, madrileño, alumno del Colegio Menor de Sordos y estudiante de segundo grado en la rama de "Mueblista Proyectista" en la Escuela Técnico-Profesional "Ave María", con motivo de su participación en el XXXI Certamen Nacional de Formación Profesional, celebrado en la segunda quincena de junio pasado, en Ponferrada (León). Estos certámenes, creados en España por la Delegación de la Juventud, siguen ahora, a cargo de la Dirección General correspondiente, del ministerio de Cultura, y tratan de premiar a aquellos jóvenes estudiantes de Formación Profesional, en sus distintas ramas, que más se distinguen por su destreza y bien hacer en el oficio.

En el caso de José Manuel —que hasta el momento es el único joven carente del sentido del oído que toma parte en este tipo de actividades—, la modalidad ha sido la de proyecto de mueble, concretamente la realización de un pupitre escolar, trabajo que ha realizado, mejorando en tiempo y forma el de sus competidores. La clasificación final es la siguiente: 1, Granada; 2, Zaragoza; 3, Barcelona; 4, Guadalajara, y 5, Teruel. Como

EN EL AUDITORIO FALLA

EXITO DEL I CERTAMEN IBERICO DE ARMONICA

La agrupación "Strauss del Silencio" fue I Premio. Granada de Oro de Agrupaciones Mixtas

En el Auditorio "Manuel de Falla", organizado por la delegación para España de la Federación Internacional de Armónica y patrocinado por la Diputación Provincial de Granada, El Ayuntamiento, la Caja Rural Provincial y Promúsica, se celebró el concierto final del I Certamen Ibérico de la Armónica.

En primer lugar se hizo entrega de los trofeos y diplomas a los ganadores de este Certamen, que fueron los siguientes: solistas, primer premio, Agustín Cánovas Alvarez, de Madrid; segundo, José Belart Minguiñón, de Barcelona; tercero, César Ignacio Gil Ruiz, de Granada, y cuarto, José Pedro Ruiz Ruiz, también

consecuencia, José Manuel Bueno Rodríguez —que hace honor a su apellido, según nos han comentado quienes lo conoce y conviven con él— se ha clasificado campeón nacional, lo que le valdrá concurrir al XXV Concurso Internacional de Formación Profesional, a celebrar el próximo mes de septiembre, en Cork (Irlanda).

Bueno Rodríguez será el primer joven sordo europeo que compita en estos concursos. Ahora le deseamos suerte en Irlanda y que consiga el premio internacional.

José María GUADALUPE

de Granada. En la modalidad de conjuntos, primer premio, Mendes Harmónica trío, de Lisboa; segundo, Cuarteto Strauss, de Granada y tercero, Charlie Trio, de Sevilla. En agrupaciones mixtas, el primer premio fue para la agrupación "Strauss del Silencio", del Colegio Menor de Sordos de Granada. Por último, se concedió el premio de honor al mejor participante al Trío Harmonía, de Lisboa, trofeo del ministerio de Cultura y otro de la Federación Internacional de Armónica.

En el concierto final del certamen actuó, en primer lugar, la orquesta de acordeones del colegio "San José" de Atarfe, dirigida por Octavio Torres Ferro, que deleitó a la concurrencia, muy numerosa por cierto, con cuatro escogidas obras, que arrancaron grandes aplausos. Fueron galardonados con el 1.º Premio de Agrupaciones Mixtas, Granada de Oro. Participó en segundo lugar la agrupación "Strauss del Silencio", del Colegio Menor de Sordos, bajo la dirección de Juan Manuel Contreras. Interpretó otras cuatro obras de forma magistral, que al final el público, puesto en pie, ovacionó. De soberbia puede calificarse la actuación de estos jóvenes privados del sentido del oído. Todos los componentes son sordomudos, a excepción del que participó con la armónica, ya que las bases de este certamen exigen que haya uno al menos, que no esté privado del sentido del oído.

Actuó a continuación el Mendes Harmónica Trío, de Portugal, compuesto por el padre y sus dos hijas, que ofrecieron varias composiciones de bella ejecución. Pasó después a ocupar el estrado el Trío Harmonía también de Portugal, que han sido cinco veces campeones mundiales de conjuntos de armónica. Perdimos la cuenta de las obras que interpretaron (creo que diez), pues los asistentes no dejaban retirarse a este fabulosos trío, que correspondió cuantas veces el público se lo pedía. El solista de este grupo (padre, al mismo tiempo, de las componentes de Mendes Harmónica Trío), Raúl de Figueiredo Mendes, en muy peculiar castellano, se disculpó ante la concurrencia por no dominar nuestro idioma; alabó el Auditorio "Manuel de Falla" y a los granadinos por esta magnífica sala y en nuestro honor ofrecieron "Granada", de Agustín Lara, que fue muy aplaudida.



DOS CARTAS ABIERTAS DE DON JOAQUIN SARRIA LARA

Las dos cartas del mismo autor e idéntico motivo, que publicamos rompen abiertamente con nuestro propósito de soslayar los temas respecto al Comité Deportivo Silencioso.

En la actual situación planteada a nuestro pesar, la Federación Nacional no tiene más remedio que significarse, pronunciándose como es su deber en favor de las Asociaciones.

Nuestra postura (refrendada por total unanimidad en la Asamblea del 30 de septiembre) está expuesta con mayor claridad en el editorial de "Gaceta del Sordo" de este mismo número.

FNSE

A LOS PRESIDENTES DE LAS ASOCIACIONES

Queridos amigos:

Hemos sido testigos de una de las más incongruentes tesis expuestas en público como fue la desarrollada por el Presidente del Comité de Deportes en la pasada reunión de la Federación Nacional de Sociedades de Sordos, celebrada el 30 de septiembre pasado.

Únicamente ruego a vosotros que reflexionéis sobre la opinión de un sordo que no presume de ser alguien dentro de nuestro pequeño mundo ni que aspira a ascender en el escalafón de los cargos nacionales. Después de que hayáis leído mi opinión expuesta aquí, ya entra dentro de la esfera de vuestra competencia tomar la decisión.

Todos sabéis lo que desea el presidente del Comité de Deportes. Todos habéis visto mi réplica (pido disculpas por haberme mostrado en algunos momentos grosero) que ni pudo continuar y la réplica de nuestro presidente, Félix-Jesús Pinedo, con la que estoy completamente de acuerdo.

Vosotros debéis comprender que la postura del Sr. Peñacoba es irreverente con nuestras asociaciones y con nuestra Federación. Debéis ateneros que la norma de los autócratas que pretenden serlo es: divide y vencerás.

Ya sabéis que la perfección no existe; que comprenderla es un triunfo de la inteligencia de los hombres; pero desear la completa perfección para poseerla es una locura peligrosa. Por ahí anda descarrado el Sr. Peñacoba al pretender lo que ahora es utópico.

Algunos de vosotros conocéis el

dicho de Ralph Waldo Emerson "Los hombres superficiales creen en la fortuna y en las circunstancias. El hombre fuerte cree en las causas y sus efectos". Por ello insisto en convenceros que no creáis que separando la sección deportiva de la entidad propiamente dicha repercutiría favorablemente en todos los sordos.

El ingenio protege aún a Peñacoba, pero la riqueza y el honor protegen a la Asociación y de ésta a la Federación, por esto mismo, si firmáis vuestra autorización para que se denominare Club Deportivo, yo os aseguro que tendréis que lamentaros rotundamente: "Ninguno visita al pariente pobre aunque viva en la ciudad; en cambio todos visitan al rico aunque viva más allá de las montañas". Conduce al error.

Debéis tener siempre presente que sois vosotros los que hacéis al Comité y no al revés. Por eso mismo, no os dobleguéis ante vuestra propia creación, mantenernos firmes en nuestros derechos. ¡Si queremos evitar revoluciones, hagamos evoluciones! Pero ¡cuidado!, vuestra decisión será irrevocable como la flecha que ya no pertenece al arquero desde el momento en que parte de la cuerda del arco. ¡La palabra decisiva no nos pertenece desde que deja nuestros labios! Así que reflexionemos bien.

Convenzamos a nuestros jóvenes de la necesidad que tiene la Asociación de permanecer unida. Decidles que siempre la iniciativa de los jóvenes valen tanto o más que la experiencia de los viejos, que el concurso de la juventud

deportista no está jamás reñida con la cultura. Decidles que si la juventud es el paraíso de la vida; la vejez es la eterna juventud del espíritu. Decidles que el tiempo es un gran maestro que regula siempre las cosas y que si ahora quieren separarse, preguntadles que será de ellos cuando finalice su vida deportiva. Haced patentes a nuestros jóvenes de que el deporte tiene un límite en la edad, mientras que la Cultura no conoce límites. Decidles a vuestros jóvenes que el deportista depende de su suerte, de su tiempo, de su libertad y de su salud, pero que luego tienen donde practicar su otro deporte, ya que la Cultura es un deporte de la mente.

Y nosotros, queridos colegas, sabemos qué recta es la línea del deber y curva la de la belleza; sigamos siempre la línea recta y veremos como nos vemos seguidos por la línea curva.

Peñacoba no es consciente de lo peligroso que es citar en público cualquier cosa que no va más allá de su entendimiento y la exposición que ha hecho en la pasada

reunión de la Federación nos hace ver el trasfondo de la cuestión. ¡Quien por costumbre es inexacto en su explicación, será extraordinariamente inexacto cuando habla de sus promesas! Hasta cierto punto, en la utópica teoría expuesta por Peñacoba, es aventurado suponer que vosotros podríais subiros al caballo separatista. Eso podría ser, en tales circunstancias, grave, menos grave o de pronóstico reservado, como los partes médicos. Lo más que menos grave, lo grave, sería que os subierais en el asno de Buridán. Como sabréis por la fábula, fue un borrico que se murió de sed y de hambre, dudando entre el agua del abrevadero y un saco de cebada ¡las dudas, a veces, son temerarias! Tanto o más que la falta de reflexión. ¡Ni el asno de Buridán ni el caballo separatista!

Por nuestro camino de la vida, lo importante es tener un gran deber y afectos sinceros. Estos últimos acaban desapareciendo, sólo el deber perdura...

Gracias por todo.

J. S. L.

A DON JOSE L. PEÑACOB

Viejo amigo:

He sopesado calmosamente todo lo que has expuesto públicamente en la pasada reunión del Consejo de la Federación y permite que me dirija a ti por medio de esta forma de comunicación, ya que de otra manera tú nunca tomas en consideración cuanto se te dice directamente.

Ya sé que no es posible adivinar el pensamiento de un hombre inteligente, y tú lo eres, pero se le puede notar parte del pensamiento por la expresión del rostro. Y éste bien a las claras dice cuáles son tus deseos, pero tranquilízate que yo no los expondré aquí, has de ser tú el que lo digas abiertamente sin manejar razones para justificar tus propios gustos. Dilo francamente.

La exposición del asunto que has hecho en la pasada reunión y las palabras en contrasentido por ti pronunciadas, me hacen ver que no tienes conciencia de tu propia dignidad y de tu propia fuerza de superación, lo que es un gran mal, tanto para ti como para todos los sordos.

Sinceramente no comprendo tu insistencia sobre la obligatoriedad

de federar a todos los sordos, so pena de no permitirlos participar en las competiciones por ti organizadas y en contrasentido adviertes que los sordos cuyo índice acústico esté por debajo de no sé cuantos tantos por ciento no pueden federarse. Esta clara contradicción repercutiría, de ser cierta directamente en el Comité que presides y que no juzgo. Ya que este organismo no serviría entonces para los sordos propiamente dicho y tendría que convertirse en un intermediario, máxime que ahora, según dices, son los reglamentos de las Federaciones los que lo ordenan. Te preguntaré retóricamente, es decir sin esperar respuesta, ¿dónde está el Reglamento del Comité? Ya sabes que quien actúa como intermediario acepta responsabilidades enormemente graves.

No supondrás que me voy a creer todo lo que dijiste en la citada reunión del Consejo de la Federación, ni lo imagines siquiera, pues para mí es el sincero acento lo que convence y no la mera palabra, aunque ésta vaya respaldada por numerosos documentos.

...

Noticias

Sobre tu quimérica tesis de que gracias al Comité los sordos pueden ahora federarse... déjame rebatir unos cuantos puntos caídos de sus respectivas tesis.

Desde que tengo uso de razón y desde que mis piernas comenzaron a dar patadas a una pelota de trapo, he pertenecido a la Federación Norteafricana de Fútbol como jugador federado, siendo completamente SORDO. Pasé luego a la Federación Catalana y seguí federado hasta que una lesión me apartó del fútbol profesional. De ahí pasé a una Asociación de sordos cuyo equipo estaba, y está aún, federado participando en una categoría regional, de esto hace unos doce años. Lo singular de esto último es que todos los deportistas eran, y son, SORDOMUDOS, en el más amplio sentido de la palabra y que yo crea, tú no habías hecho aún nada por los sordos deportistas. Todo esto no es solamente en fútbol, ya que antes de que me iniciara en el deporte del balompié, ya estaba federado en natación. Posteriormente me federé en Tenis de mesa, Tenis, Ajedrez y Actividades subacuáticas, que es donde actualmente estoy federado junto con otros muchos sordos. Y en todas las Federaciones admiten y admitirán a sordos sin que medie ni un ápice tu persona ni el nombre del Comité de Deportes.

Por otro lado, ninguna federación obliga a nadie a federarse para cubrir la Mutualidad Deportiva; siendo así, ¿por qué crees que se celebran tantos campeonatos de organismos no federados y que cubren un amplio espectro en el vasto panorama mutualista-deportivo? Esta polémica, si es que resulta así, bien podría ventilarse delante del organismo citado. ¿A ver quien tendría razón!

Ya imaginarás que la experiencia es buena, siempre que no se compre demasiado cara. Por ello, no comprendo tu audacia, de ordenar así como así el separatismo tan aberrante de Clubs Deportivos.

Comprenderás que cuando se sabe lo que está a favor de la justicia, y tú lo sabes bien, es horriblemente asqueroso mostrarse neutral o contrario a ella. Tú serás justo y honrado cuando midas tus derechos con la misma regla que tus deberes. Creo, quiero creer, que tú no comprendes el alcance de tu deseo, lo digo, porque de otra forma diría que tu pretendes hundir un mundo duramente levantado durante años por personas sordas que han sacrificado mucho, pero que mucho, de su vida para obtener el fruto, que como dice el amigo Calafell, de su triunfo final; pretender hundir-

lo, yo diría que es una gran infamia, pero no creo, ni quiero creer, que tú seas así.

No comprendes, por mucho que trates de razonar cuando a la vista está que es más fácil decir cosas nuevas que tratar de conciliar viejas contradicciones, que no tienen ni un gramo de sentido común proponer una entidad dentro de otra entidad con una separación rayada con el paroxismo. La aberrante idea de dos presidentes, uno social, cultural y/o recreativo y el otro deportivo en un mismo local y con distintas directrices cada uno: llevaría a la larga el hundimiento del laborioso mundo levantado. Tú ¿qué pretendes? al decir que la Federación de Sordos no tiene mucha importancia ante organismos estatales y que el Comité sí está reconocido oficialmente cuando el más pequeño y menos intelectual de los sordos españoles saben que el Comité existe gracias a las asociaciones mediante su Federación. Madres de todas las actividades, sean las que sean, que actualmente tienen todos los sordos. Yo te digo y ratifico sin temor a futuras rectificaciones que la Federación tiene mucha más razón de existir que el Comité sin llegar al extremo de negar la valía de este último. Dime entonces ¿qué sería del deportista sordo que por lesión, edad u otro impedimento se vea incapacitado para la práctica del deporte? y a esto siguiente, ¿qué responderías?: figúrate —es una utopía— que llegue un momento en el recorrido de la vida en que sale una y otra generación de personas sin defecto alguno ¿tendría razón de ser, un organismo puramente dedicado al deporte, digo al sordo deportista? Méditalo porque la edad de un deportista, sea sordo o no, NO ES TODA LA VIDA.

Supongo que conocerás el pensamiento de Paul Brulat: "Basta con menos de un minuto para hacer un héroe, pero hay toda una vida para hacer un hombre bien". Por supuesto que se refiere a ti también y no veo la razón de ser de un CLUB DEPORTIVO separado, cuando tu interés radica en sordos cuya edad está bien definida, que cuando llegan a su fin —me refiero a su vida deportiva— recibirán unos gestos mímicos de agradecimiento y... ¡a la calle! He aquí al héroe que no ha podido ser hombre de bien.

Yo prefiero advertir a mis colegas, presidentes de otras tantas asociaciones, que el consejo que entra después del error es como el remedio después de la muerte, por lo que te digo pública y francamente que haré lo imposible para que vean el error en que se

meterían en el caso de acatar tu autócrata decisión.

Aunque tú me pongas tantos obstáculos, ya sabes lo bien preparado que me encontrarás aunque sea más fácil capturar un tigre en las altas montañas que hacerte entrar a ti en justas razones.

Tú tienes por norma, ya lo noté cuando te conocí allá por Zaragoza en el año 1969, adelantarte al futuro, por lo que la mayor parte de tus fracasos han venido porque quieres adelantar la hora del éxito. Y aunque tengas mucho dinero, no podrás comprar NUNCA lo que no está en venta.

Hago un inciso en esta carta abierta y aconsejo a todos, ya que el verdadero conocimiento se ad-

quiere por la vida y no por la escuela, que estudien detalladamente la decisión que vayan a tomar, que comprendan bien a las claras que las apariencias nos engañan separándonos de lo que es justo, que las riquezas —no necesariamente económicas— mal ganadas son siempre fuentes de desgracias. Y a ti Peñacoba, te digo que el mejor medio para ganar mucho —y sigo insistiendo que no me refiero al aspecto necesariamente económico— es no querer ganar demasiado y saber perder a tiempo.

Gracias por tu atención.

J. S. L.

EDUARDO CAMACHO

Presente en el "V Encuentro Internacional de Psicosociología del Arte"

El director escénico Eduardo Camacho, ha asistido al "V ENCUENTRO INTERNACIONAL DE PSICOSOCIOLOGIA DEL ARTE", que tuvo lugar en el "Centro Borjas" de Sant Cugat del Vallés (Barcelona), durante los días 29 y 30 de septiembre.

Los Encuentros Internacionales de Psicosociología del Arte, vienen celebrándose anualmente desde 1975, estando abiertos, con carácter interdisciplinar, a los estudiosos de todas las ciencias implicadas en sus trabajos.

Eduardo Camacho, asistió como alumno que cursa en la actualidad pintura en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona.

Han participado como ponentes: el profesor Witold Hensel, de la Universidad de Varsovia, el doctor y psiquiatra Antonio de la Nuez, el doctor Marcello Fagiolo, de las Universidades de Roma y Florencia, la doctora Genevière Barbé-Coquelin de Lille, de la Universidad de la Sorbona III, entre otros. Dichas reuniones, han sido patrocinadas por la Generalitat de Catalunya.

Como director ha figurado, Federico Revilla; secretaria general, María Luisa Casals Collado y como coordinador, José Bosch Izquierdo.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

CURSO DE MIMICA EN PAMPLONA

El mes de noviembre ha sido de gran actividad en la Asociación de Sordos de Navarra. Junto a los preparativos para las fiestas de San Saturnino, copatrón de Pamplona junto con San Fermín, y de San Francisco Javier, Patrón de Navarra, se ha desarrollado una actividad hace tiempo añorada, preparada y solicitada por la citada Asociación.

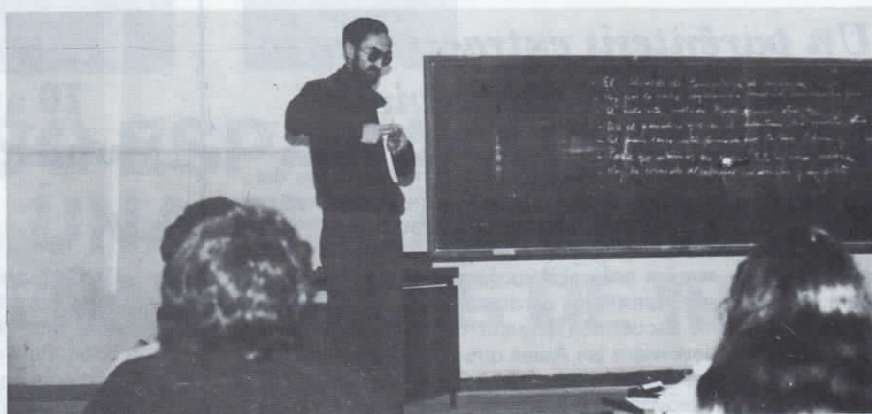
Los cuatro fines de semana del mes de noviembre se ha desarrollado un Cursillo de mímica, el primero de lo que esta Federación Nacional imparte fuera de Madrid.

Con la colaboración de la Diputación Foral de Navarra, Entidad que ha subvencionado los gastos, pudieron acceder a este Cursillo un total de 30 personas, todas ellas profesionales del mundo de los sordos. Los psicólogos, profesores de sordos y Asistentes sociales que componían este grupo, todos ellos jóvenes, tomaron con un interés fuera de serie, el difícil arte de aprender nuestro medio natural de comunicación.

Sede del citado Curso, fueron los Institutos de Navarra, en la pamplonica Plaza de la Cruz, gentilmente cedidos por la Diputación Foral.

Repartidos entre los cuatro fines de semana de noviembre —viernes y sábado—, la duración total del Curso ha sido de 36 horas, de las que 6 se han dedicado a "Aspectos médicos de la sordera", "Aspectos psicológicos" e "Iniciación a la mímica". Profesores de estos tres temas fueron: el Dr. Medina, de Pamplona; el P. Antonio Eguiluz, Madrid y D. Jesús Ayerra, Vicepresidente de la FNSE, quienes dedicaron su tiempo a dar a conocer los entresijos del mundo del silencio desde los tres diferentes aspectos citados siendo 6 las horas dedicadas por el Dr. Medina y otras 6 las dedicadas por el P. Eguiluz y 24 las dedicadas por el Sr. Ayerra.

Las últimas clases del Curso, en la tarde del sábado día 24, se impartieron en la sede de la Asociación de Sordos de Navarra, finalizando con la entrega de un Diploma acreditativo a los participantes, Diploma que tenía estampadas las firmas del Presidente de nuestra Federación y su sello, junto al que figuraban los de la Asociación de Sordos de Navarra y el de la Diputación Foral. Finalizada la entrega de los Diplomas los sordos de Pamplona obsequiaron a los participantes en el Cursillo con una recepción, que dio origen a un encuentro entre los oyentes que había participado en el Curso y los sordos de la Asociación, lo que sirvió para un con-



Jesús Ayerra, en los Institutos de Navarra, aclara alguna dificultad surgida con la traducción de unas frases improvisadas durante la clase.



Vista parcial de los asistentes al Cursillo. Como puede apreciarse, todos son jóvenes.



Última clase del Cursillo de Mímica en la sede de la Asociación de Sordos. Los alumnos siguen atentos el desarrollo mímico de una frase propuesta a uno de ellos.

tacto directo entre unos y otros.

Del éxito de este Cursillo da prueba la petición que ya se ha elevado en el sentido de celebrar otro, de mayor

duración, para los primeros meses del próximo año.

Nuestra felicitación, desde aquí, a la Asociación de Navarra por tal logro.

NAVARRA

Un paréntesis extraordinario en nuestro diario vivir

Largo ha sido nuestro silencio para contaros cosas del diario vivir de nuestros sordos, sean adultos o niños pues todos formamos esa gran familia carente de audición.

El pasado día 26 de septiembre protagonizamos una manifestación masiva ante el Ayuntamiento de Pamplona para **reclamar** algo tan de los sordos como es **su Colegio**.

Fue ¡por fin!, escuchada la justa demanda de que el Ayuntamiento devolviera las Aulas que impedían el normal desenvolvimiento de las clases de los niños sordos por estar ocupadas "provisionalmente" pero que nunca acababa el plazo, por la Ikastola Municipal (Colegio Bilingüe en Vascuence).

Todos: padres, profesores, Asociación, amigos, en una manifestación pacífica y silenciosa, pero que las pancartas exhibidas decían alto cual era la razón de estar allí. No se hizo esperar esta vez la respuesta. Al día siguiente, eran retirados los enseres de la Ikastola y el Colegio Canosiano abría las puertas a sus verdaderos dueños: los niños sordos.

Esperamos que ahora vaya solucionándose este problema que Navarra tiene planteado con la Educación Especial que el niño sordo precisa.

Confiamos que Ministerio de Educación, Diputación Foral de Navarra y cuantos están dentro de este problema, no dejen de la mano un Colegio que es prestigio y orgullo para Navarra pues de él salieron y salen sordos bien formados para enfrentarse a la vida.

¿Que hay que buscar soluciones avanzadas?, sí, pero sin perjudicar en absoluto al sujeto sordo. En eso estamos todos, ¿lograremos dar de lado a los protagonismos reducidos para buscar sólo y únicamente el bien del SORDO? ¡Ojo!, no confundir pues sordera y lesión cerebral que son dos polos opuestos y de éstos... ¡algo saben los sordos adultos navarros!

Deseamos vivamente que el próximo informe sobre este tema sea todo lo satisfactorio que la cuestión merece y nosotros esperamos.

A continuación reproducimos el informe y comentario de la prensa local para el conocimiento de todos.

DISTINCION DE UNO DE LOS NUESTROS

Francisco Fernández del Castillo, bien conocido por nuestros sordos y lectores, miembro del Consejo de la Federación Nacional, colaborador en nuestras páginas de "Faro del Silencio", raigambre andaluz y sordo de pro, ha recibido un premio más.

La Mención honorífica del Concurso literario de la Fiesta de la Vendimia de Jerez fue para este sordo amigo en refida lucha con las plumas de los oyentes jerezanos. Al felicitarle sinceramente, nos congratulamos a la vez llenos de orgullo por su éxito, al que seguirán sin duda, muchos más.

FNSE

Los alumnos del Instituto Canosiano recuperaron 10 aulas de la Ikastola Municipal, recogen a 68 niños sordomudos

Con la promesa por parte del Ayuntamiento de Pamplona de que para el día 8 de octubre los alumnos de la ikastola municipal instalados en las aulas de Canosianas abandonarían el centro para establecerse definitivamente en el colegio nacional de Ansoain.

Se puso fin al problema, que durante dos años han tenido planteado los padres de alumnos sordomudos que reciben sus clases en el Instituto Canosiano, venía determinado por la falta de diez aulas consideradas como necesarias para atender a la población escolar integrada en el centro.

"Hace ya dos años —señala un miembro de la Asociación— se cedieron al Ayuntamiento diez aulas para que acogieran a los alumnos de la Ikastola Municipal. El contrato terminó en junio del 78. A pesar de esto, continuaron un año más y, en estos momentos, nos encontramos con que todavía no han desalojado su mobiliario de las aulas y los niños sordomudos que estudian en Canosianas no pueden recibir sus clases".

El Instituto Canosiano acoge, en estos momentos, a 68 alumnos sordomudos. Hasta este año las clases que se impartían eran las de EGB y no existía problemas en cuanto al número de aulas. Sin embargo de cara a este curso, la Asociación de Padres de Niños Sordomudos había puesto en marcha la idea de extender la enseñanza a la formación profesional, habilitar un parvulario y un centro de diagnóstico.

"Todo estaba preparado —comentan los asociados— pero el problema que nos quedaba pendiente era la falta de las diez aulas ocupadas por los niños de la Ikastola Municipal. queremos dejar bien claro que nosotros no tenemos nada contra la Ikastola. Solamente necesitamos que nos devuelvan las diez aulas que este año vamos a precisar. Este es el único motivo de nuestra postura".

Las reivindicaciones de la Asociación de Padres de Niños Sordos de Navarra llegaron a plasmarse en una manifestación ante el Ayuntamiento de Pamplona. Unas ciento cincuenta personas —en su mayoría familiares de sordomudos— llegaron a la Casa Consistorial portando pancartas alusivas al tema. El texto de algunas de ellas era el siguiente: **"apoyamos vuestras ikastolas pero no marginéis a los que están más marginados"**, **"Ayuntamiento no pisotees al sordo"**, **"Ayuntamiento: palabras no, somos sordos. Actos sí, muebles fuera"**, **"Yo soy sordo, ¿me dejaréis sin instrucción?"**...

Una comisión integrada por varios miembros de la Asociación de Padres mantuvo una entrevista con el alcalde Julián Balduz —al que se le entregó un informe con las peticiones— y en ella se obtuvo la promesa de que para la primera quincena del mes de octubre, los alumnos de la ikastola abandonarían el centro.

"Nos dijo —comenta un representante de la Asociación— que las obras del colegio nacional de Ansoain iban muy adelantadas. Con esta promesa de devolución de nuestras diez aulas nos damos por satisfechos".

Piden que sean retirados los muebles de Canosianas dejados por la ikastola

MANIFESTACION DEL COLEGIO DE SORDOMUDOS SAN FRANCISCO JAVIER

Un centenar de alumnos, profesores y padres de alumnos del colegio de sordomudos San Francisco Javier, de la Chantrea, se reunió enfrente del Ayuntamiento, para hacer llegar un escrito a los corporativos y manifestar su deseo de que los muebles sitos en el Centro de las Canosianas sean retirados cuanto antes.

Al parecer, hace dos años las aulas del colegio de Canosianas fueron cedidas para las clases de la ikastola municipal, con la firmeza de ser devueltas y los muebles retirados. Ninguno de estos dos acuerdos han sido cumplidos.

Un grupo de representantes de los padres de alumnos consiguieron hablar con el alcalde Julián Balduz y entregar una nota. Este, por su parte, les prometió que el tema entraría en el próximo Pleno. Los textos de las pancartas que portaban eran bastante ilustrativos. Algunas de ellas decían así: "Apoyamos vuestras ikastolas, pero no marginéis a los que están más marginados que vosotros: los sordos", "Demócrata Zabaleta, demuéstrolo con actos sacándonos los muebles sin hacer más la puñeta", o "Ayuntamiento: Palabras no, somos sordos; actos sí, muebles fuera".

El texto integro presentado en el Ayuntamiento decía así: "Excelentísimo Ayuntamiento: Creemos que es un orgullo de nuestra ciudad tener un centro para sordos en Canosianas en el que, incluso, se cobijan niños de otras regiones. Más aún está en proyecto la creación —en fase avanzada— de un parvulario, centro de diagnosis y centro de Formación Profesional para sordos y a nivel provincial (Guipúzcoa cuenta con estos centros) —cuyos proyectos conoce la Excelentísima Diputación desde hace más de dos meses—. De dichos proyectos os daríamos información pormenorizada si la solicitaseis, estando seguros de que os sentiríais, como representantes del municipio, orgullosos del mismo. Quizás, confiados en la palabra dada de que las ikastolas dejarían nuestras aulas —necesarias e imprescindibles para nuestros sordos—, no dudamos de la posibilidad real de nuestros proyectos. Desgraciadamente, como si el asunto aún no estuviera claro, la promesa de retirar los muebles de las clases (cedidas gratuita y generosamente) es incumplida; la car-

ta, pasada por Registro, dirigida a ese Ayuntamiento, no contestada... Como representantes de unos de los sectores más marginados de la sociedad pedimos una respuesta clara y terminante, si en algo se considera "democrático" ese Ayuntamiento (que ocupa indebidamente nuestras aulas), y esa respuesta no puede ser otra que la retirada inmediata de los muebles de nuestras aulas.

Por favor, no nos desposean de lo poco que tenemos los sordos. Busquen otros lugares, locales o potentados, y si se acuerdan de los marginados como nosotros, que no sea sino para ayudarnos. En este sentido va nuestra manifestación, lástima que por las causas que exponemos no hayamos podido comenzar el curso y falte la mayoría de sordos y padres de niños sordos".



LA AGRUPACION DE GRANADA ESTRENA BOLETIN

Le deseamos el mayor de los éxitos



ASOGRA

boletín informativo y cultural 1
octubre 1979

Noticias

NUEVO VALOR ARTISTICO

En Madrid y durante los días comprendidos entre el 10 y el 20 de junio del presente año, tuvo lugar en el Domicilio social de la Asociación General de Empleados de Renfe, el II Concurso-Exposición de Artes Plásticas con aportaciones muy valiosas. El Certamen fue de alto nivel artístico, dentro de la condición de aficionados de los participantes.

El día 20 se clausuró, con la entrega de premios a los agraciados. El primero y tercer premio consistente en 20.000 y 15.000 pesetas, respectivamente recayó en su modalidad de Artesanía artística en Pedro Carlos de la Rosa por sus obras: el guerrero y la paloma y mano.

Es el segundo año que se ha presentado ganando premio, ya que el año pasado y en el I Concurso-exposición también logró una placa de plata por su obra en acuarela-gouache "perros" realizada en cerámica.

Damos la enhorabuena a Pedro Carlos de la Rosa, por sus premios obtenidos y desde esta revista le animamos a seguir adelante y que gane muchos premios más.



P.R.O.A.S.



P.R.O.A.S.

PATRONATO DE PROMOCION Y ASISTENCIA A SORDOS

FUNDACION GENERAL MEDITERRANEA

CURSO DE LENGUAJE MIMICO

=====

Comienzo de clases : lunes día 15 de Octubre

Horario : 20 a 21 horas

21 a 22 horas

Lunes y miércoles

Lugar : PROAS, Calle Lauria, 112, 1º

Telf.: 257 78 06

PATRONATO DE PROMOCION Y ASISTENCIA A SORDOS

FUNDACION GENERAL MEDITERRANEA

CURSO DE LECTURA LABIAL.

=====

Comienzo de clases: martes día 16 de Octubre.

Horario de clases: 19-20 horas, 20-21 horas y 21-22 horas.

martes y Jueves.

Lugar:

PROAS, Lauria, 112 1º.

Telf.: 257.78.06

Cartas al Director



Sr. Director.

"Faro del Silencio"

F.N.S. de Sordomudos de España
Fuencarral, 58
MADRID-4

Sr. Director:

Próximamente se va a desarrollar en Córdoba un curso de mimica, le amplío algunos datos por si le parece bien publicarlos en su revista tan querida por los sordos y cuantos estamos conviviendo con ellos.

El curso está organizado por la Asociación de Sordos de Córdoba y patrocinado por el Gabinete Provincial del SEREM en Córdoba.

El mismo comenzará en la segunda quincena de noviembre o primera de diciembre, se desarrollará en sesiones de noventa minutos los martes y viernes de cada semana durante cuatro meses y está dirigido a padres y educado-

res de sordos así como a personas interesadas en aprender el lenguaje mimico de los sordos.

El programa en rasgos generales consta de Introducción, Alfabeto dactilológico, Vocabulario y Prácticas.

Las personas interesadas en el curso pueden dirigirse por escrito o personalmente los sábados de 8,30 de la tarde a 9,30 de la noche en la Asociación Provincial de Sordos de Córdoba, atenderá el Secretario.

El curso está dirigido por Silvio Carrillo-Nuño Frías, hijo de padres sordos y esposo de sorda.

Agradecido por la labor que realiza usted y su revista en favor de los sordos, me despido afectuosamente de usted con un saludo.

**SILVIO CARRILLO-NUÑO
FRIAS**



EDITORIAL

UNION Y CONFIANZA MUTUA ENTRE LOS SORDOS

Resulta evidente machaconamente expuesto, que la malogración de las conquistas conseguidas por los sordos a través de muchos años de lucha esforzada viene siempre precedida de la desunión de la familia silenciosa, de las querellas, envidias y desacuerdos suscitados por errónea o personalísima actuación de algún dirigente, con una inteligencia y cultura superior, que con suicida terquedad e incomprensión de las ventajas que proporciona el mantenerse unidos en defensa de intereses comunes, de alto valor humano, que únicamente, según la más elemental lógica enseña, pueden ser resueltos mediante la imprescindible unidad.

Nuestra Federación Nacional nació para sostener estas premisas resoluciones e inculcarlas en la conciencia y actuación de todos los sordos y para que en ella se agrupen sin distinción de ideologías políticas o religiosas, respetando, amparando y estimulando las diversas peculiaridades de cada Federación Regional y Sociedades de Sordos: Ayuda mutua, deportes, religión, cultura, etc. Estas reflexiones me vienen después de la reunión que tuvieron los Delegados de la Federación en Barcelona, aprovechando la II Semana de Teatro Silencioso. Acudieron a ella los más destacados dirigentes de las Sociedades de Sordos con reconocida experiencia de los problemas deportivos.

El asunto a tratar era la nueva reglamentación que se pretende imponer en el Comité de Deportes en el que las secciones deportivas de las sociedades se convierten en Clubs de deportes y en el que no se menciona para nada su vinculación con la Federación. Esto significaría que los clubs podrían declararse independientes desgajarse de las sociedades, rompiendo la unidad que siempre han mantenido.

La dinámica y buena dirección que ha desarrollado el actual presidente del Comité de Deportes merece ser reconocida y admirada. Su actuación ha sido positiva en el aspecto de haber dado vida nacional e internacional el deporte silencioso español, sacándole de la rutina en que permanecía estancado.

Bajo otro punto de vista, su labor puede ser demoledora y levantar fuertes polémicas, como las ya iniciadas en muchos sectores de nuestro mundo, conscientes y responsables de guardar las normas de una convivencia pacífica, constructiva y unitaria, sin menoscabo de una total autonomía que no rompería la unidad tan penosamente lograda. De todo esto se trató en la reunión de Barcelona, habiendo unanimidad de concordancia al analizar la cuestión. La actuación personal, el querer imponer su criterio por encima de la opinión generalizada de los sordos, sin darse cuenta el Presidente del Comité que con esta actitud pierde el prestigio que ha conseguido y su labor no es apreciada como lo sería si nadase con la corriente que todos seguimos y no se obstinase tercamente en cosas que pretende son legales y le han sido impuestas por la superioridad deportiva.

Que no ha demostrado, pues nadie de esas altas esferas ha consultado nuestra opinión. La bien analizada circular dirigida por nuestro Presidente, Sr. Pinedo, a los presidentes de las sociedades, en la que señala, con admirable conocimiento, los peligros que entraña la aprobación de los estatutos del Comité de Deportes, sin convocar, como marca la Ley, una asamblea extraordinaria para su discusión, debe ser estudiada cuidadosamente y rechazada la aprobación hasta que sea discutida en Asamblea y sean presentados otros reglamentos más en armonía con el sentir de todos.

De otra forma, peligra nuestra unidad, suprema aspiración de la Federación de Sordos de España.



I Certamen Nacional de Cine Silencioso

Madrid, Noviembre 1979

EL CERTAMEN CINEMATOGRAFICO

El 3 de noviembre en el Salón de Actos del INAS, tuvo lugar este primer paso para estimular la cinematografía entre los sordos.

Con el salón totalmente abarrotado de público, se proyectaron diez películas. La calidad acaso no fuera muy lograda en algunas, por no participar muchos nombres de todos conocidos, quizá por no ser las bases totalmente satisfactorias como con toda razón nos hicieron ver los artistas sordos catalanes de ASU.

Bases y organización, fueron apresuradas, es cierto, pero el retraso del concierto con el SEREM, forzaron a hacerlo así.

De cualquier manera, se consiguió lo que se pretendía: A la salida de la proyección, numerosos sordos comentaban: "El año próximo participaremos nosotros". Y si además el público asistente, pasó un buen rato...

Nuestra gratitud también a J. Segimón cuya película "La Cabeza" proyectada fuera de concurso, fue aplaudida por todos.

¡Y a esperar el II Certamen y a superarse, amigos!

JURADO

PRESIDENTE:

D. Félix-Jesús Pinedo Peydró
Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España

VOCALES:

D. Jesús Crespo Pérez
Consejero de la F.N.S.E.
D. Julio César Díez

D. Alberto Gómez
Experto en Cine de Sordos
D. Gerardo Vallejo

Director de la Escuela Cinematográfica de Madrid
Un representante de Cineplató-15

SECRETARIO:

D. José Antonio García Yñigo
Gerente de Servicios de la F.N.S.E.

Largometrajes argumentales

Foto/79 (Madrid)
Una mala jugada en la vida (Bilbao)

Cortometrajes argumentales

Desprecio (Barcelona)
Varón Inútil (Barcelona)
Hibernado (Barcelona)
Sufrimiento silencioso (Barcelona)
¿Quién soy? (Barcelona)

Documentales

¡Oh, Menorca! (Barcelona)
Sierra de Moncayo (Lugo)
Montaña "Espiguete" (Lugo)

PREMIOS

A. S. GRANADA

Gran premio a la Asociación de mejor puesta en escena conjunta (Individual y colectiva)
Trofeo, diploma y 50.000 pesetas

A. S. GRANADA (D. Pablo López)

Premio a la mejor dirección conjunta
Trofeo, diploma y 20.000 pesetas

IGNACIO JUSUE (A. S. Navarra)

Premio a la mejor dirección individual
Trofeo, diploma y 20.000 pesetas

A. S. MADRID

Premio a la mejor actuación colectiva
Trofeo, diploma y 20.000 pesetas

MANUEL RUIZ (A. S. Granada)

Primer premio a la mejor actuación individual
Trofeo, diploma y 15.000 pesetas

IGNACIO JUSUE (A. S. Navarra)

Segundo premio actuación individual
Trofeo, diploma y 10.000 pesetas

J. MANUEL CONTRERAS (A. S. Granada)

Premio al mejor montaje musical
Trofeo, diploma y 20.000 pesetas

PROGRAMACION

Varón inútil

DIRECTOR: Guillermo Carles
 ACTOR: Guillermo Carles
 ACTRIZ: Nita Moreno
 OPERADORA: Consuelo Recober

Montaña "Espiguete"

DIRECTOR: Luis Iglesias Fernández
 OPERADOR: Luis Iglesias Fernández

Hibernado

DIRECTORA: Consuelo Recober
 OPERADORA: Consuelo Recober
 ACTOR: Guillermo Carles
 ACTRIZ: Nita Moreno

¡Oh, Menorca!

DIRECTOR: Manuel Gil
 OPERADOR: Manuel Gil

Sufrimiento silencioso

DIRECTOR: Angel Calafell
 ACTOR: Angel Calafell
 OPERADOR: Manuel Gil
 GUIONISTA: Angel Calafell
 FOTOGRAFO: Manuel Vergara

Sierra de Moncayo

DIRECTOR: Luis Iglesias Fernández
 OPERADOR: Luis Iglesias Fernández

Desprecio

DIRECTOR: Guillermo Carles
 GUIONISTA: Guillermo Carles
 ACTRIZ: Consuelo Recober
 OPERADOR: Matías Keldemich

Foto/79

DIRECTOR: Luis Miguel Gallego
 GUIONISTA: Luis Miguel Gallego
 OPERADOR: Luis Miguel Gallego
 ACTOR: José M.ª Flor

¿Quién soy?

DIRECTORA: E. Oliveros
 OPERADORA: E. Oliveros
 ACTOR: Rafael Puig

Una mala jugada en la vida

DIRECTOR: José Luis Gardoqui
 GUIONISTA: José Luis Gardoqui
 OPERADOR: José Luis Gardoqui
 MONTAJE: José Luis Gardoqui
 ACTOR: Gregorio Prieto



El público llenó todas las localidades y siguió con interés las proyecciones permaneciendo al final hasta conocer el fallo del Jurado.



Una escena de "Una mala jugada en la vida" la película ganadora del Gran Premio.



Otra escena de la misma película. José Luis Gardoqui, sorprendió gratamente con su labor artística y el actor Gregorio Prieto resultó también vencedor.

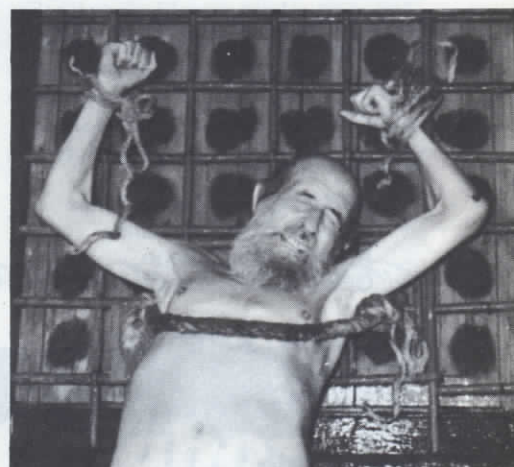
ACTIVIDADES CULTURALES DE LA FNSE



"Foto-79" de L. M. Gallego hubiera acaso obtenido el triunfo a no presentarse incompleta. Ojalá su director continúe con nuevo estímulo su labor.



Los dos grandes triunfadores Gallego y Gardoqui, fundidos en un cordial abrazo.



Curiosa foto de "Sufrimiento silencioso" película llena de simbolismo en la cual vemos a A. Calafell.



El Jurado delibera. Conchita Rin interviene únicamente como intérprete.



Julio César, que proyectó las películas, fue Jurado del Certamen y prestó todo su apoyo al mismo.



J. A. García-Yñigo, Gerente de la FNSE entrega a Luis Miguel Gallego uno de los dos premios ganados por este.



Nuestro Presidente entrega el Gran Premio a Gardoqui de la A. S. de Bilbao.

NOTA DE INTERES

La FNSE, reconsiderando las Bases, renuncia a la propiedad de las películas premiadas en el 1.º Certamen, significando el deseo de continuar en esta postura, no esperando beneficio propio alguno sino únicamente el de las Asociaciones que participan.

Madrid, noviembre 79

BIOGRAFIA DE JOSE LUIS GARDOQUI ALONSO

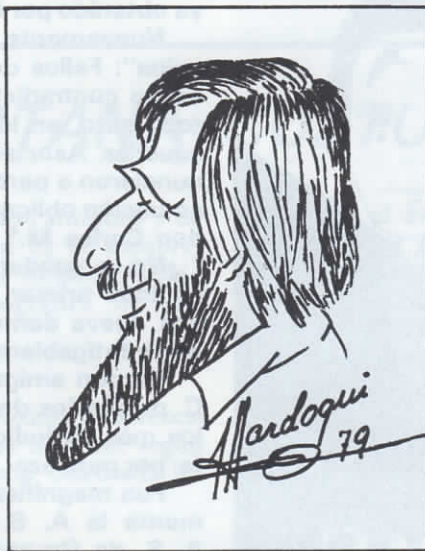
Ganador del 1.º Certamen Nacional de Cine Silencioso de 1979

JOSE LUIS GARDOQUI ALONSO, nacido en Güeñes (Vizcaya), a 21 Kms. de Bilbao, el día 18 de enero de 1953, a los 11 meses habla y anda a los 22 tiene tosferina, se le lleva a un especialista que le receta **estrop-tomiccina** (son inyecciones muy fuertes) por lo cual pierde el oído, y la facultad de andar durante un año, tras lo cual comenzó su recuperación aunque únicamente de las piernas, ya que el nervio del oído lo tenía muerto por la acción de la **estrop-tomiccina** y sin posibilidades de recuperarlo.

A los 6 años ingresa en el Colegio de Sordomudos de Deusto-Bilbao (Vizcaya) encontrándose al frente de dicha Institución D. JUAN CALVO MUÑOZ, a los 12 años aprende dibujo en el colegio, y dos años después dibujo lineal y pintura a la acuarela.

A los 17 años sale del Colegio, al salir del colegio asiste durante un año al Museo de Reproducciones de Bilbao. Habiendo observado el Sr. Director de dicho Museo las aptitudes artísticas, le sugiere la idea de que ingrese en Bellas Artes, no pudiéndolo hacer por no tener Bachiller, a pesar de que le son reconocidas sus aptitudes artísticas.

Al poco tiempo se presenta en **Publicidad Pregón**, de Bilbao, siendo acogido como dibujante, algún tiempo después le invitan a que pase al **laboratorio fotográfico**, donde aprende todo lo relacionado con el mundo de la fotografía y quedando ya al frente del mismo.



En el año 1973, nace la revista "**Athletic**" ocupándose de realizar algunas de las fotografías, así como una tira de humor para dicha revista hasta el año 1975, en que dicha revista cambia de Editorial.

En agosto de 1975, con otro compañero del colegio y además amigo personal JOSE LUIS GARMENDIA, recorren Bilbao, Barcelona, Francia (Niza), Mónaco, Italia (Génova, Roma, Nápoles, Capri y Venecia), Austria (Viena y Salzburg), Alemania (Munich y varios pueblos), Suiza (Zurich, Berna, Ginebra), Francia (Lyon, Burdeos y Biarritz) volviendo a Bilbao por el Atlántico, con un recorrido de 7.000 Kms., en una gira de 20 días y con una filmación de dos horas de duración.

Ha hecho varios reportajes de bodas, bautizos, despedidas de solteros, etc.

El primer reportaje que hizo fue en el año 1975, durante la celebración del Via-Crucis viviente de Valmaseda (Vizcaya), a 30 Kms. de Bilbao. Dicho reportaje tiene una duración de 30 minutos.

La Junta del Via-Crucis viviente enterada de este hecho se interesó bastante por el reportaje, con vistas a ofrecérselo al pueblo de Valmaseda, cosa que se hizo a los pocos días en el Cine Cadagua, de dicha localidad, habiendo hecho una buena impresión dicho reportaje.

Ha hecho varias películas y ha concursado en la Asociación de Sordomudos de Bilbao.

RELACION

- 1975. *La playa abandonada* (Documental), 2.º lugar.
- 1976. *Valmaseda* (Documental), 3.º lugar y trofeo.
- 1977. *Todos los socios unidos* (Argumental), 2.º lugar y trofeo.
- 1978. *El ajedrez* (Argumental) 1.º premio y trofeo.

En MADRID. 1.º Certamen Nacional Cine Silencioso

- 1979. *Una mala jugada en la vida* (Argumental), 1.º premio, trofeo, diploma y premio en metálico.

En la actualidad, hace dos años se encuentra sin trabajo.

EN EL PROXIMO NUMERO:

Dossier completo sobre la **"Exposord II"** y conclusiones definitivas sobre la

II Semana Nacional de Teatro de Sordos

I JORNADAS NACIONALES DE MIMO



El 9 y 10 de noviembre en las Escuelas Pías de San Antón con gran entrada el primer día y lleno absoluto el segundo, se celebró esta nueva demos-

tración cultural para la que estando perfectamente dotados los sordos no es aventurado profetizar que en sucesivas ediciones alcance un éxito similar al ya obtenido por la Semana de Teatro.

Nuevamente empezamos entonando el "mea culpa": Fallos de organización, bases confusas y a veces contradictorias... Ojalá se acierte a disculpar todo esto, en lo que tuvieron un poquito de culpa aquellas Asociaciones que habiéndose inscrito renunciaron a participar o no confirmaron a tiempo su actuación obligando al Comité Ejecutivo que presidió don Carlos M.^a Rodríguez a verdaderos milagros.

¿No se pueden comprender estos fallos, normales en todo primer paso, y olvidarlos por la alegría de una nueva demostración a añadir a este conjunto que infatigablemente viene lanzando la FNSE?

Perdón amigos de Sabadell, perdón, actores del C. de Sordos de Barcelona: quizás vosotros fuisteis los más perjudicados, pero os consta que sin mala fe; por puro azar.

Fue magnífica la calidad de todos: Sorprendentemente la A. S. de Madrid, justa vencedora a la A. S. de Granada sin que existiera compensación presunta en el fallo, acertada la A. de Sabadell, llena de entusiasmo y dejando constancia de una maravillosa educación cívica, que debe ser su mejor recompensa, y... a juicio del cronista, sin excesiva suerte el Club de S. de Barcelona, quizá el que mejor y más puro MIMO puso en escena, si se me permite esta particular apreciación.

Las fotos que damos a continuación sirven de aclaración suficiente a través de sus imágenes de lo que fueron estos dos días emocionantes.

Con la corrección de las Bases, no dudamos que las próximas II.^{as} Jornadas, serán mucho mejores y un nuevo aldabonazo de la valía de los sordos.

DOPIN

PREMIOS

"UNA MALA JUGADA EN LA VIDA"

Gran premio a la mejor película argumental
Trofeo, diploma y 50.000 pesetas

"HIBERNADO"

Premio al mejor cortometraje argumental
Trofeo, diploma y 20.000 pesetas

"¡OH, MENORCA!"

Premio a la mejor película documental
Trofeo, diploma y 10.000 pesetas

CONSUELO RECOBER ("Desprecio")

Premio a la mejor actriz
Trofeo, diploma y 10.000 pesetas

GREGORIO PRIETO ("Una mala jugada en la vida")

Premio al mejor actor
Trofeo, diploma y 10.000 pesetas

LUIS MIGUEL GALLEGO ("Foto/79")

Premio al mejor director
Trofeo, diploma y 20.000 pesetas

LUIS MIGUEL GALLEGO ("Foto/79")

Premio al mejor guión original
Trofeo, diploma y 10.000 pesetas

"¿QUIEN SOY?" (E. Oliveros)

Premio a la mejor fotografía
Trofeo, diploma y 10.000 pesetas

ACTUACIONES INDIVIDUALES

El vendedor de caramelos

(Club de Sordos de Barcelona)

AUTOR: Joaquín Sarriá
 ACTOR: Joaquín Sarriá
 MONTADOR MUSICAL: Ramón Jesús Sarriá
 MUSICA:
 DIRECTOR: Joaquín Sarriá

MONTADOR MUSICAL: Fina Mestre

MUSICA:

DIRECTOR: Angel Calafell

La muñeca

(Asociación de Sordomudos de Sabadell)

AUTOR: Basada en la poesía del Tesoro de la Juventud
 ACTRIZ: Inés Polo
 MONTADOR MUSICAL: Elena Mateu
 MUSICA: Adagio de la Toccata en Do, de Bach. Siloti-Casals
 DIRECTORA: Ana María Castillón

La caza de la mariposa

(Asociación de Sordomudos de Madrid)

AUTOR: Javier de la Cruz Sánchez
 ACTOR: Javier de la Cruz Sánchez
 MONTADOR MUSICAL: Rafael Fernández
 MUSICA: Cuento para un niño de Lole y Manuel
 DIRECTOR: Rafael Fernández

El ladrón pillado

(Asociación de Sordos de Navarra)

AUTOR: Ignacio Jusue Erro
 ACTOR: Ignacio Jusue Erro
 MONTADOR MUSICAL:
 MUSICA:
 DIRECTOR: Ignacio Jusue Erro

Yo soy un ladrón

(Sociedad de Socorros Mutuos de Barcelona)

AUTOR: Angel Calafell i Pijoan
 ACTOR: Joan Arroyo i Bravo

Un cheque en falso

(Agrupación de Sordos de Granada)

AUTOR: Manuel Ruiz Sánchez
 ACTOR: Manuel Ruiz Sánchez
 MONTADOR MUSICAL: J. Manuel Contreras
 MUSICA: Canción de Solveig
 DIRECTOR: Pablo López León

Escala, paraguas

(Centro Altatorre de Sordos de Madrid)

AUTOR: Luis Miguel Gallego
 ACTOR: Luis Miguel Gallego
 MONTADOR MUSICAL: Antonio Gutiérrez
 MUSICA: Primavera, de Mozart
 DIRECTOR: Luis Miguel Gallego

ACTUACIONES COLECTIVAS

El ciego

(Asociación de Sordomudos de Madrid)

AUTOR: Nicolás Horcajo Ramiro
 INTERPRETES:
 Ciego, Javier de la Cruz Sánchez
 Hippié 1.º, Nicolás Horcajo Ramiro
 Hippié 2.º, Francisco Rosales Ruiz
 Hippié 3.º, Javier de la Vega B.
 Hippié 4.º, Pedro B. Arribas
 DIRECTOR: Rafael Fernández

El sol, Isabel Pahissa

DIRECTORA: Ana María Castillón

Almas unidas

(Agrupación de Sordos de Granada)

INTERPRETES:
 Joven inválida, Antonia Guerrero García Galán, Manuel Ruiz Sánchez
 Novio, Victoriano Sáez Escañuela
 Novia, M.ª Isabel Navas Rodríguez
 Anciano (Dios), Cecilio García Morales
 DIRECTOR: Pablo I. López León

La doncella de nieve

(Asociación de Sordomudos de Sabadell)

AUTOR: Anónimo, en adaptación de Inés Polo
 INTERPRETES:
 El anciano, Andrés Sanz
 Joven campesina, Ana María Castillón
 La doncella de nieve, Inés Polo
 Joven campesino, Juan Camacho

El museo

(Club de Sordos de Barcelona)

AUTOR: Joaquín Sarriá
 Lamentamos no tener el reparto de actores



El público asistente a la 1.ª sesión. En la foto: Elena Mateu, hermanos Aristizábal, Rosa Portillo, Paquita Bueno, nuestro presidente y sus hijas M.ª Pilar y Mayte, Calafell... muchas caras conocidas.



Ante la Segunda Jornada, el lleno fue total. A la derecha las cámaras de TVE ("Hablamos") que luego ofrecerían un reportaje escaso y disminuido.



Va a comenzar el recuento de votos, cara al público F. J. Pinedo reclama corrección y deportividad en todos. Fue atendido sin excepción.



Un ramo de flores para la A. S. de Sabadell, cortesía de la FNSE a su Presidente, la trabajadora y eficaz Elena Mateu.

FARO DEL SILENCIO

Pone el mundo de los sordos
 en tu mano

¡¡SUSCRIBETE!!

ACTIVIDADES CULTURALES DE LA FNSE



Javier de la Cruz que representó a la A. S. de Madrid en la prueba individual.



Joaquín Sarriá (C. de S. de Barcelona). Para muchos, debió de obtener algún premio por su calidad.



Ignacio Jusué, de Navarra: Un serio rival para los ya famosos Gallego y Boronat...



Luis M. Gallego, no se empleó a fondo. Pero nadie puede negarle su mayor experiencia y dominio del Mimo.



Inés Polo, de Sabadell. Su simpatía y arte impresionaron al público madrileño que aún no la conocía.



Joan Arroyo (A.S.M.), de Barcelona. Una buena actuación.



Inés Polo se maquilla antes de salir al escenario. Esta vez el maquillaje femenino no es coquetería.



Basandose en la extraordinaria actuación de J. Sarriá, los actores del Club de S. de Barcelona fueron aspirantes a una mejor suerte.



El grupo de la A. S. de Madrid, vencedor, realizó una impresionante demostración.



Sabadell, en una escena interesante de su lograda actuación.



La A. S. de Granada, que consiguió la puntuación necesaria junto a la actuación individual, que les permitió ganar el Gran Premio.

ACTIVIDADES CULTURALES DE LA FNSE



Carlos M. Rodríguez, llevó el peso de la organización. Un nuevo "fichaje" de la FNSE, a tener en cuenta muy pronto. Aquí recibe un recuerdo por su colaboración.



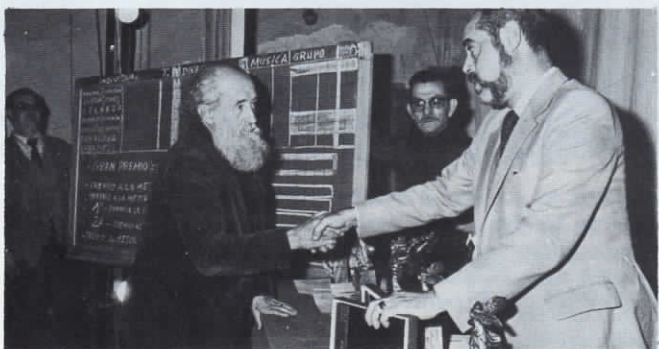
Y para Margarita Roda una Placa, con un torrente de lágrimas suyas ante su sorpresa. Su ayuda, su colaboración y amor a los sordos, no podían pasar desapercibidos.



El Gran Premio, camino de Granada: Rosita Portillo —risa y llanto, lluvia y sol— como dice el poeta, recoge el trofeo de manos de nuestro Presidente.



La A. S. de Madrid, con el Premio de Conjuntos: Una Asociación que fomenta toda actividad cultural, ha de ser forzosamente un modelo.



Angel Calafell recoge las Placas para CERECUSOR y PROAS que con motivo de la II Semana de Teatro ofreció nuestra Federación ¡A Barcelona!



Triunfador individual, el granadino Manuel Ruiz, pide ya un puesto entre los grandes Mimos sordos, del momento.



Revelación: Dos premios para este navarro, Ignacio Jusué, que no debe dejar su formación cultural en su Asociación y puede ayudar mucho a la misma.



J. Manuel Contreras, oyente, obtuvo el premio —Granada también— al montaje musical. ¡Nosotros no lo oímos, pero le felicitamos igual!

VOTACIONES DEL JURADO A LAS 1.^{as} JORNADAS DE MIMO

Como no fueron comprendidas en su momento, reproducimos las puntuaciones otorgadas por el Jurado, explicación de las mismas y subsanación de un error al otorgarse los premios.

INDIVIDUAL

Granada	13	13	10	11	7	12	= 66
Pamplona	9	10	11	10	11	8	= 59
Madrid (C)	14	9	5	14	3	13	= 58
Sabadell	11	11	10	13	2	9	= 56
Barna (Club)	9	10	11	5	5	7	= 47
Madrid (A)	7	7	6	5	14	4	= 43
Barna (SSM)	4	4	4	5	6	5	= 28

GRUPO

Madrid (A)	7	7	7	= 21
Sabadell	6	5	7	= 18
Granada	5	6	6	= 17
Barna (Club)	6	5	5	= 16

GRAN PREMIO

1.º Granada	66 + 17 (suma de ind. y grupo) = 83
-------------	-------------------------------------

1.º ACTOR INDIVIDUAL

1.º Granada	66
-------------	----

2.º ACTOR INDIVIDUAL

1.º Pamplona	59
--------------	----

PREMIO A LA MEJOR ACTUACION GRUPO

1.º Madrid (Asociación)	21
-------------------------	----

MUSICA

Granada	7	7	6	= 20
Pamplona	2	6	7	= 15
Sabadell	5	4	5	= 14
Barna (Club)	1	5	6	= 12
Barna (SSM)	6	1	4	= 11
Madrid (C)	4	2	5	= 11
Madrid (A)	3	3	4	= 10

PREMIO AL MEJOR MONTAJE MUSICAL

1.º Granada	20
-------------	----

(DIRECCION) INDIVIDUAL

Granada	6	6	5	7	7	7	= 38
Pamplona	7	6	5	7	4	5	= 34
Sabadell	4	7	7	2	5	6	= 31
Madrid (C)	3	4	6	3	6	4	= 26
Barna (Club)	5	5	3	3	5	3	= 24
Madrid (A)	3	4	2	4	4	3	= 20
Barna (SSM)	2	2	2	6	2	2	= 16

PREMIO A LA MEJOR DIRECCION INDIVIDUAL Y GRUPO

Granada	38 + 17	= 55
---------	---------	------

(DIRECCION) GRUPO

Sabadell	7	7	7	= 21
Madrid (A)	6	6	7	= 19
Granada	5	6	6	= 17
Barna (Club)	5	5	5	= 15

Esta puntuación sólo era válida para su suma con la de Dirección individual (ver nota 1.ª).

ACLARACION Y RECTIFICACION

Por error se concedió el premio a la mejor dirección ateniéndose a la medida aritmética de suma de individual y grupo, y en el caso de participantes sólo en individual, sumando la misma puntuación dos veces.

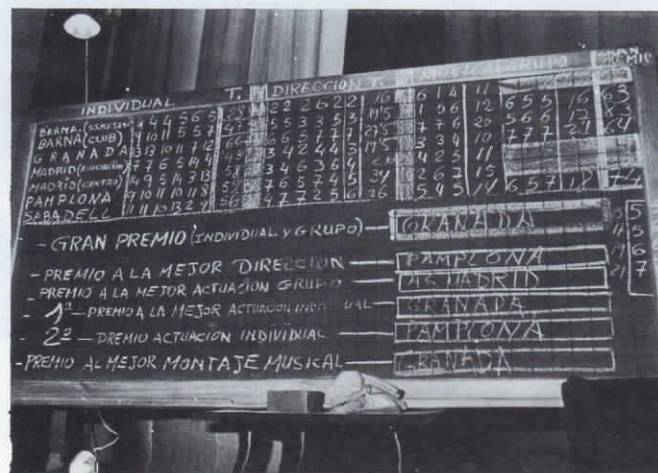
Por ejemplo:

Granada	38 + 17 = 55 : 2 = 27,5 (ind. y grupo)
Sabadell	31 + 21 = 52 : 2 = 26 (ind. y grupo)
Pamplona	34 + 34 = 68 : 2 = 34 (ind. y grupo)

etcétera, lo que dio el triunfo a Pamplona. El Comité ejecutivo, da validez a este premio pero procede a otorgar uno nuevo, exceptuando de las puntuaciones, como es lógico, a quienes sólo concursaron individualmente. Resulta ganador GRANADA con 55 puntos.

NOTAS:

- 1.ª Las bases no concedían premio a la dirección de grupos, exclusivamente, en cuyo caso hubiera resultado vencedor Sabadell.
- 2.ª De no aplicarse media aritmética, sino simples sumas totales, el resultado es el mismo.



CONCLUSIONES DEL VII CONGRESO DE LA F.M.S.



WORLD FEDERATION OF THE DEAF
FEDERATION MONDIALE DES SOURDS



VIII WORLD CONGRESS OF THE WFD
VIII CONGRES MONDIAL DE LA FMS

RESOLUTIONS

VARNA 1979 BULGARIE

"El sordo en la sociedad contemporánea" era el tema general del 8.º Congreso Mundial de la Federación Mundial de Sordos, celebrado bajo el patrocinio de Todor Jivkov, presidente del Consejo de Estado de la República Popular de Bulgaria, en Varna, Bulgaria, del 20 al 27 de junio de 1979.

Más de 4.000 delegados e invitados procedentes de 67 países participaron en los programas científico, cultural y deportivo del Congreso.

Publicamos en esta recopilación los documentos aprobados por el Congreso: la Declaración en defensa de la paz y las Resoluciones.

Dirigimos una llamada a todos los organismos gubernamentales y a todas las organizaciones internacionales y nacionales que se interesan por los problemas en el campo de la sordera, para que hagan todos los esfuerzos posibles en pro de su realización más inmediata, a fin de asegurar las condiciones requeridas para la readaptación y adaptación óptima de los deficientes auditivos en la sociedad contemporánea.

El Comité de organización búlgaro

DECLARACION EN DEFENSA DE LA PAZ

El 8.º Congreso Mundial de la Federación Mundial de Sordos, celebrado en Varna, Bulgaria, del 20 al 27 de junio de 1979, representando a 67 países afiliados a la FMS,

TENIENDO EN CUENTA que los sordos del mundo entero se han considerado siempre hermanos a causa de su lenguaje común;

TENIENDO EN CUENTA la Declaración de los derechos humanos de las Naciones Unidas que debe guiar la vida y las relaciones entre los hombres;

CONSIDERANDO que los principios proclamados por la Declaración de los derechos humanos, así como todas las atenciones debidas a los sordos que este Congreso propone en nombre del progreso humano y de la integración de los sordos en la vida social de cada pueblo, no pueden realizarse más que bajo las condiciones de una paz total y real y que la FMS es profundamente consciente de que la mayor parte de los deficientes auditivos son víctimas de la guerra y que las exigencias legales de los sordos de una plenitud de los derechos humanos (readaptación completa, progreso social, y autodeterminación de todos los sordos en cuanto miembros útiles de la sociedad) pueden realizarse únicamente bajo condiciones de paz,

DECLARA

que la FMS, las asociaciones nacionales con su población de 37 millones de sordos, están firmemente decididas a actuar en el plano nacional e internacional para asegurar al mundo una paz duradera y total;

RECOMIENDA

a las organizaciones internacionales y a los gobiernos que emprendan todas las actividades destinadas a alcanzar tal fin.

COMISION "MEDICINA Y AUDIOLOGIA"

Los órganos de audición y de la palabra han adquirido en el curso de las últimas décadas una enorme importancia para la asimilación de la información constantemente en aumento y para la comunicación entre los hombres.

Las lesiones del oído conducen infaliblemente a trastornos de la palabra y vuelven difíciles los contactos y las relaciones sociales.

Es necesario tomar medidas especiales para salvaguardar el oído y superar los trastornos ya existentes. Según este principio el Congreso ha decidido:

1. Convencidos de la importancia capital del diagnóstico precoz de la sordera en los niños, recomendamos que se proceda en las maternidades a examinar a los recién nacidos aplicando la reflejometría y otros métodos modernos según las posibilidades de los servicios médicos del país.

2. Para el diagnóstico precoz de la sordera y lesiones auditivas en las nuevas generaciones recomendamos exámenes screening-audiométricos en las guarderías y las escuelas, que podrían ser llevados a cabo por personal no médico, como pedagogos, profesores...

3. Para la readaptación de los sordos y los deficientes auditivos recomendamos:

— Crear centros regionales de readaptación provistos de los aparatos necesarios, en los que prestará sus servicios un personal médico y pedagógico.

— Los gobiernos deben asegurar la provisión de prótesis auditivas varias, destinadas al uso individual tanto a los adultos como a los niños. Deberían también alentar las investigaciones científicas en los institutos ORL para el desarrollo y perfeccionamiento de los métodos quirúrgicos de tratamiento de los deficientes auditivos (otoesclerosis, timpanoesclerosis, otitis crónicas: implantación de electrodos en el oído interno).

II COMISION "PEDAGOGIA"

Asociar al sordo a la vida de la sociedad es una tarea tan actual como difícil. Cumplirla significa convertir totalmente al sordo en miembro de la sociedad, capaz de ejercer sus derechos y cumplir sus obligaciones en las principales esferas de actividad: la pro-



Señoras de limpieza búlgaras.

ducción material, la vida intelectual, los asuntos públicos y los medios de comunicación.

Visto el desarrollo desigual de la sociedad y las diferencias que existen a este respecto entre los diversos países, es natural que la inserción del sordo en la vida social no sea un proceso que se desarrolle sin altibajos. La pedagogía desarrolla teóricamente y pone en práctica, los principios, los métodos, y las formas de organización de la educación de los deficientes auditivos. Con el fin de acelerar y regularizar este proceso en los diferentes países y basándose en las discusiones en el curso de las cuales se han emitido diferentes opiniones el Congreso ha decidido:

Recomendación a todos los órganos de la educación:

1. El principio de la escolaridad obligatoria y gratuita de los sordos sin tener en cuenta su origen, nacionalidad, sexo o religión, debe ser aceptado en todos los países.

2. Dado que la sensibilidad lingüística alcanza su punto máximo entre el 1.º y 4.º año de vida es necesario mejorar la educación preescolar de los niños sordos o duros de oído:

a) Abriendo guarderías para los niños de 1 a 3 años el trabajo educativo para el desarrollo de la palabra sería confiado a especialistas.

b) Abriendo escuelas maternales donde, paralelamente al trabajo educativo encaminado al desarrollo armonioso del niño, se cuidaría sistemáticamente de enseñarle a hablar aplicando formas de organización y métodos de trabajo adecuados.

1. Cada país debe construir laboratorios especiales de psicología, equipados con modernos aparatos de diagnóstico y pronóstico.

2. Después del establecimiento del diagnóstico (comprendiendo en él a los niños sordos con handicaps múltiples) los deficientes auditivos deben ser apartados en diferentes categorías según su edad, grado de sordera, momento en que la sordera se produjo, deficiencias concomitantes, género de comunicación: oral, total, etc.

3. Establecer un programa de estudios de las diferentes categorías de deficientes auditivos con participación de expertos que se ocupen de todos los problemas de la sordera.

4. Cada país debe iniciar o continuar las investigaciones psicológicas sistemáticas y regulares, organizar coloquios científicos, conferencias y otras formas de intercambio científico para poner en práctica los resultados y mejorar la organización y el sistema de las investigaciones científicas y de la actividad práctica. A este efecto es de desear la creación de comités regionales.

5. Realizar, exámenes psicológicos, de la actividad psíquica superior y más especialmente de la lengua y el pensamiento, estudiar el desarrollo de las aptitudes especiales de los sordos con vistas a su participación más activa en la vida.

6. Prestar una atención particular a la educación y a la adaptación social de los deficientes auditivos disminuidos mentalmente.

7. Extender la aportación de las investigaciones científicas sobre los problemas de higiene mental y la profilaxis psíquica de los sordos.

8. Mejorar incesantemente los métodos de enseñanza con el fin de armonizar las aptitudes reales y los progresos concretos de los niños privados de oído. La realización de esta tarea depende en gran medida de los medios aplicados para el desarrollo de las capacidades intelectuales de los niños sordos, y para el ejercicio de la palabra como medio de comunicación, sin minusvalorar el lenguaje gestual.

9. Prestar particular atención a las aptitudes especiales de los niños sordos, sobre todo en el terreno de la actividad práctica y del arte figurativo, de la cultura física y de los deportes.

10. Alentar la aspiración de los sordos en la sociedad contemporánea a estudiar mejor que en el pasado, a recibir una instrucción más elevada, incluso la educa-

ción superior, abriendo centros de estudios secundarios para los jóvenes sordos.

11. Para evitar la minusvaloración de la palabra como medio de comunicación entre los sordos adultos, trabajar con perseverancia en el enriquecimiento de su vocabulario activo y de las expresiones que emplean.

12. La educación de los sordos depende mucho de la formación de profesores y educadores altamente cualificados, incluyendo entre ellos sordos capaces de ejercer la profesión de enseñarles, de modo que es necesario prestar a este programa una atención particular.

III COMISION "PSICOLOGIA"

La participación activa de los sordos en la vida moderna exige llevar a cabo un análisis psicológico de los deficientes auditivos con vistas a su mejor adaptación al medio social y de trabajo.

A este respecto el Congreso ha decidido:

1. Continuar los exámenes sistemáticos de la psique de los sordos ciegos.

2. Continuar los estudios psicológicos comparados de sordos y oyentes así como sus relaciones.

3. Crear un Centro de coordinación en la FMS para la realización más eficaz de las proposiciones arriba mencionadas. Entretanto el Presidente y Vicepresidente internacionales deben continuar trabajando sobre estas resoluciones y encontrar medios para facilitar los contactos entre los psicólogos y psiquiatras de sordos en el mundo entero durante el período entre los congresos mundiales.

IV COMISION "COMUNICACION"

El aumento y mejora de las posibilidades de comunicación de los deficientes auditivos son siempre uno de los problemas más importantes que han de resolver la FMS y las asociaciones nacionales de sordos. El empleo de medios técnicos modernos en este campo presenta nuevas exigencias a los exponentes. Ha conducido igualmente al aumento de la extensión de los problemas de los que se ocupa la comisión "Comunicación" de la FMS.

Las ponencias presentadas han tratado de los diferentes campos de comunicación: la comunicación total, el papel del lenguaje de signos y comunicación con y entre sordos. La plaza del lenguaje de signos y "GESTUNO" en la comunicación total, los medios electroacústicos de readaptación audiofónica, las prótesis auditivas, las emisiones televisivas destinadas a sordos, los teléfonos para sordos y los otros dispositivos técnicos que facilitan la comunicación.

A fin de mejorar la actividad de la comisión "Comunicación" y aumentar las posibilidades de comunicación de los deficientes auditivos el Congreso ha decidido:

1. Reorganizar la comisión "Comunicación" de la FMS en "Comisión para la comunicación total y los medios de comunicación", pues se ocupa ya no solamente de los problemas del lenguaje de signos sino también de los que atañen a muchos otros campos.

2. Recomienda a las asociaciones nacionales de sordos dirigir llamadas a las compañías de televisión

de sus países respectivos e informarlas de la resolución del 8.º Congreso de la FMS para permitir a los sordos del mundo entero recibir por medio de la televisión en un futuro muy próximo, toda la información que les es necesaria para sentirse iguales a los oyentes.

3. Construir una comisión de expertos sordos y oyentes que preparen la edición del 2.º volumen de "GESTUNO" con 1.500 signos nuevos reflejando la vida diaria del hombre, su actividad de trabajo, la vida familiar, etc. para que los sordos puedan servirse del "GESTUNO" en su vida cotidiana. Esta comisión iniciará su trabajo en 1980 para poder poner a punto los nuevos signos que se incluirán en el 2.º volumen de "GESTUNO".

4. Las asociaciones nacionales de sordos deben constituir grupos para la información de intérpretes en "GESTUNO" para contribuir así a la propagación de GESTUNO entre los propios sordos, lo que facilitaría la comunicación y la cooperación entre ellos a nivel internacional.

5. La FMS debe distribuir periódicamente informaciones respecto a los logros y equipamientos más recientes en el campo de la telecomunicación y la electroacústica de las que las asociaciones nacionales puedan hacer uso.

6. La FMS debería atraer al seno de la Comisión expertos en el campo de la telecomunicación aparatos electroacústicos y televisión con el fin de su perfeccionamiento y su estandarización.

V COMISION "ARTES Y CULTURA"

La cuestión del arte y su desarrollo adquiere una importancia que crece sin cesar en la sociedad contemporánea, a la cual no le basta el desarrollo impetuoso de la técnica. El arte ejerce una influencia sobre la educación estética del hombre, estimula el desarrollo de los intereses y de las aptitudes humanas. La mayor parte de los géneros artísticos son completamente accesibles para los deficientes auditivos.

Tomando todo esto en consideración, el Congreso ha decidido:

1. Como los niños que han perdido el oído desde su más tierna infancia, pueden aprender ciertos movimientos rítmicos y plásticos que son la base de la manifestación de su talento artístico, en el seno de grupos de danza y de teatro de sordos adultos, RECOMENDAMOS a las asociaciones nacionales de sordos:

a) Prestar su colaboración para introducir en las escuelas de niños sordos de su país el estudio de la danza plástica y de la pantomima, del ballet de ciertos movimientos de danza, de ritmos coreográficos, danzas folklóricas y clásicas.

b) Atraer a los especialistas necesarios a las escuelas para niños sordos.

2. Las exposiciones de arte y las discusiones internacionales sobre el tema de las manifestaciones artísticas de los sordos organizadas durante los congresos mundiales de la FMS han probado de manera categórica que los deficientes auditivos son capaces de ser creadores de valía en el mundo contemporáneo y de rivalizar por su maestría con los pintores oyentes. Para estimular la creatividad de los pintores y de los que se ocupan del arte decorativo, recomendamos a las asociaciones nacionales de sordos y a las instituciones sociales de los países afiliados:

a) Ayudas a los estudios y perfeccionamiento de sordos que hayan demostrado talento y aptitudes artísticas bien en la escuela, bien en cursos y escuelas de estudios superiores de arte.

b) Organizar periódicamente exposiciones nacionales de pintores y artistas del arte decorativo y prestarles ayuda para que participen en las exposiciones de pintura de los artistas oyentes.

3. Para estimular las manifestaciones artísticas de los actores, bailarines, pintores, fotógrafos y cineastas aficionados sordos y para asegurarles la posibilidad de un amplio intercambio de experiencias e información, RECOMENDAMOS a las asociaciones nacionales de sordos de países limítrofes, la organización periódica de festivales internacionales entre los congresos de la FMS y durante ellos.

4. En vista de que estos últimos años se aprecia un interés creciente del público oyente por el teatro de sordos (y esto a escala mundial) es necesario agrupar los esfuerzos de todos los grupos de teatro de sordos del mundo, tanto profesionales como aficionados, para que puedan ocupar entre los artistas oyentes la plaza que les corresponde.

Por ello recomendamos:

a) Al Bureau de la FMS, dar los pasos necesarios para crear una organización teatral internacional de sordos que dependa directamente de la FMS a través de la Comisión "Artes y Cultura".



Un grupo de destacadas personalidades en el mundo del sordo, en el centro el Sr. Vukotic, Presidente de la Federación Mundial, junto a nuestro Presidente Sr. Pinedo y vicepresidente Sr. Ayerra, forman también el grupo el secretario de la Federación Mundial Sr. Magarotto, Rosita Portillo, de Granada y esposo, Presidente de Palma de Mallorca y Pepita Prida.

b) A la UNESCO, apoyar a la FMS, en la fundación de la organización Teatral Internacional de sordos, asistir a sus manifestaciones y sus relaciones, con el Instituto internacional de los teatros.

VI COMISION "ASPECTOS SOCIALES DE LA SORDERA"

La sordera que afecta a millones de personas, es un problema no sólo personal o familiar, sino también un problema social cuya solución concierne a toda la sociedad.

La condición de los sordos en el mundo contemporáneo es diferente. En los países donde el Estado garantiza a los deficientes auditivos todos los derechos civiles y les presta toda clase de asistencia social los sordos se adaptan con éxito a la sociedad y al medio que les rodea. Pero en gran número de países donde no hay legislación especial ni servicios de readaptación, los sordos no pueden realizarse en la esfera de la productividad ni en la social. Este estado de cosas es válido sobre todo para los países en vías de desarrollo.

De ahí se sigue que la readaptación de los sordos debe estar reglamentada por leyes y documentos normativos que proveerán de derechos suplementarios y por medios que atiendan a la protección de su salud y de su trabajo garantizándoles la seguridad social.

Una importancia muy particular en el proceso de la readaptación de los deficientes auditivos la adquieren las actividades de carácter social y económico que determinan en gran medida el proceso de su adaptación profesional y social.

Las diferentes asociaciones nacionales de sordos de los diferentes países deben recoger cada año informaciones sobre la promulgación y aplicación de leyes y de otros documentos que garanticen a los sordos, iguales derechos que los oyentes en el terreno de la educación, de la formación y de la readaptación profesionales, la seguridad social, los diversos aspectos de una vida cultural rica y variada y la propensión material.

Las reseñas deberán ser enviadas al secretariado de la Federación Mundial de Sordos donde serán elaboradas y preparadas para su utilización.

1. Recomendamos a los gobiernos prestar su colaboración para reglamentos de legislación concerniente a la seguridad social y las pensiones de vejez, así como la protección social de los deficientes auditivos, jornada de trabajo reducida, vacaciones pagadas prolongadas, exención de ciertos impuestos y contribuciones, privilegios para sus hijos en los establecimientos escolares, privilegios que aprovecharían para procurarse aparatos ortopédicos y ayudas auditivas, derecho de acceso a los establecimientos sociales y especiales.

2. Recomendamos a los gobiernos y a los órganos de previsión social:

a) Abrir para los deficientes auditivos ancianos o incapaces de adaptarse por sí mismos o con ayuda de sus familiares a la vida social, nuevos establecimientos modernos y organizar en su favor otras formas de protección social, servicios prestados a domicilio, hogares para día o noche, clubs, pensionados de temporada, etc. Estos últimos deben estar lo mejor equipados posible de aparatos audiovisuales y de comunicación destinados a sordos. Los servicios serán prestados por un personal especialmente adiestrado para el trabajo con los sordos.

3. Los hijos de padres sordos deben ser sistemáticamente incluidos en las actividades sociales del campo de la educación de la enseñanza, de los deportes, de la cultura, del esparcimiento, etc., conviene asegurarles el acceso a los establecimientos diarios que funcionan a lo largo de la semana o del año.

Desde su más tierna infancia los hijos de padres sordos deben ser objeto de una vigilancia médica especial y de consultas pedagógicas para asegurar rápidamente su readaptación.

Para los padres hay que organizar centros de consulta, especialmente atendidos por equipos de especialistas pediatras, otorrinolaringólogos, psiquiatras, logopedas, pedagogos, sociólogos.

4. *Exhortamos a los países que han hecho progresos en los cuidados prestados a los sordos a tomar el patrocinio de los países en vías de desarrollo, los que están representados en la FMS por sus organizaciones nacionales y a ayudarles sistemáticamente, proporcionándoles información, materiales, registros en banda magnética, obras literarias, etc.*

5. *Sería oportuno que la comisión "Comunicación" estudie el sistema (la experiencia) de servicios de intérpretes para los sordos y que difunda materiales (libros, films, etc.) entre los miembros de la FMS.*

6. *Habiendo sido proclamado el año 1981 Año del Minusválido el Bureau de la FMS ha elaborado un programa concreto englobando todos los aspectos de la sordera y lo ha enviado a todas las organizaciones internacionales —OMS, UNESCO, Organización Internacional de Inválidos— para asegurar una más plena integración de los sordos en la sociedad contemporánea.*

VII COMISION "READAPTACION PROFESIONAL"

La resolución de los problemas de la readaptación profesional es una de las condiciones principales para levantar la barrera entre el mundo del silencio y el de los oyentes para el desarrollo armonioso del sordo en la sociedad cada vez más a menudo, la máquina reemplaza el trabajo manual, imponiendo la necesidad de mayores conocimientos y mejor cualificación. Nuevas esferas de actividad son creadas, aparecen nuevas profesiones. Con la introducción de la automatización, de la mecanización de las técnicas electrónicas, etc., han aparecido nuevas posibilidades de empleo del trabajo de los sordos en casi todos los campos de la producción material.

Basándose en las comunicaciones presentadas, las intervenciones y las discusiones sobre los problemas de la orientación profesional, de la formación profesional y del empleo de los deficientes auditivos en las condiciones del progreso científico y técnico y de la socialización óptima de la personalidad del sordo el Congreso ha decidido:

RECOMIENDA a los gobiernos

1. *Asegurar la cualificación profesional una base más amplia para acrecentar el número de las profesiones accesibles a los sordos y acelerar su cualificación.*

2. *Garantizar derechos iguales a sordos y oyentes respecto a la educación, a la cualificación profesional, trabajo y remuneración.*

Las asociaciones nacionales de sordos deben ampliar el intercambio de informaciones sobre las novedades en el campo de la readaptación profesional. La coordinación de este intercambio sería efectuada por el presidente internacional de la comisión "Readaptación Profesional" de la FMS.

VIII COMISION "AYUDA TECNICA A LOS SORDOS DE LOS PAISES EN VIAS DE DESARROLLO"

La Comisión de Ayuda Técnica a los sordos de países en vías de desarrollo apoya las resoluciones del VI y VII congresos de la FMS preveyendo conceder una asistencia técnica a esos países. Tomando en consideración la necesidad de una mejor comprensión de los problemas de los sordos en el mundo entero, su inserción completa en la vida de la sociedad, la necesidad de una asistencia técnica en todos los campos del trabajo con sordos, su educación así como su readaptación profesional y social el Congreso ha decidido:

1. *Recomienda a la ONU y a sus agencias especializadas que se ocupan de los problemas de la salud, educación, trabajo, deportes, formación profesional, tiempo libre, que suministren fondos suficientes para la elaboración y la puesta en práctica de programas para satisfacer las necesidades de los sordos sobre todo en los países en vías de desarrollo.*

2. *Las posibilidades de educación de los niños sordos deben corresponder a las de los niños oyentes.*

La readaptación profesional reviste una importancia primordial para la integración de los sordos en la sociedad.

Preparar especialistas en los trabajos con los sordos en todos los campos de la vida: educación, formación profesional, formación social, etc.

3. *Recomienda a los gobiernos, a la UNESCO y sus agencias, a la UNICEF, a la OMS... apoyar la aplicación de esta resolución.*

4. *Recomienda a los gobiernos crear las condiciones favorables para el establecimiento de lazos más estrechos con las asociaciones nacionales de sordos para la solución en un tiempo prudencial de sus problemas.*

5. *El interés de la sociedad por los problemas y las condiciones de vida de los sordos de los países en vías de desarrollo es desgraciadamente insuficiente. Las asociaciones nacionales de sordos podrían ayudar a estos países a llevar al conocimiento de la opinión pública las necesidades y aspiraciones de sus ciudadanos sordos.*

6. *Para que la FMS esté informada de las condiciones de vida de los países en vías de desarrollo y para que pueda proponer medios para mejorar estas condiciones es necesario que envíe sus representantes a estos países.*

IX COMISION "AYUDA ESPIRITUAL"

En el espíritu de la declaración universal de la ONU sobre los derechos del hombre y para el cumplimiento de las resoluciones del VII Congreso mundial de la FMS ("plenos derechos civiles para los sordos").

1. *Las comunidades religiosas que no hayan introducido aún el servicio religioso diferenciado para los sordos creyentes deberían emprender estudios en dicho sentido teniendo en cuenta las traducciones confesionales y las particularidades de la vida religiosa en cada país.*

Deben igualmente tomar en consideración la experiencia adquirida en este terreno por las otras Iglesias y cultos y en caso de necesidad buscar la ayuda de la

comisión "Ayuda Espiritual" de la FMS y del Grupo Internacional Ecuménico de trabajo para el ministerio de los sordos.

En el caso de que en ciertas comunidades religiosas formen tales parroquias autónomas, convendrá extender la participación directa de los sordos en los oficios religiosos destinados a sordos.

2. Convendría estudiar las posibilidades de preparación de sordos creyentes para el servicio ministerial.

3. Continuar organizando periódicamente seminarios nacionales e internacionales para los eclesiásticos y directores espirituales de sordos creyentes con el fin de perfeccionar su cualificación, obtener una unidad y una mayor eficacia en el servicio religioso destinado a sordos.

4. Nombrar sordos para puestos dirigentes y otros puestos en la administración del culto, asegurando previamente su formación teórica y práctica.

5. Bajo la dirección de la comisión científica de la FMS y con la colaboración del grupo internacional ecuménico de trabajo para el ministerio de sordos, los

expertos deben estudiar los métodos de educación religiosa de los sordos creyentes y decidir si pueden ser aplicados en las condiciones contemporáneas.

6. En el caso en que no haya una organización estatal o social que se ocupe de todos los problemas de los sordos, convendría incluir en la ayuda espiritual a los sordos creyentes las siguientes tareas:

a) Ayudar a la formación del sordo como individuo armoniosamente desarrollado y miembro de pleno derecho de la sociedad.

b) Prestar su ayuda a los sordos en la búsqueda de un empleo que corresponda a sus aptitudes y a su formación profesional.

c) Asegurar la protección social y la asistencia a los sordos en las situaciones difíciles.

7. La comisión científica de la FMS "Ayuda Espiritual" bajo la dirección del Grupo Internacional ecuménico de trabajo para el ministerio de sordos, debe coordinar todas las cuestiones ligadas al servicio religioso destinado a los sordos creyentes, para contribuir a su justa solución.



CONCHITA MARTINEZ

PERDICES ESTOFADAS

Se necesita:

2 perdices.
6 cucharadas de aceite.
2 cebollas grandes.
2 dientes de ajo.
2 zanahorias.
1 cucharada de harina.
1 cucharada de puré de tomate.
1 vaso de vino blanco.
1 vaso de agua.
Sal, pimienta negra, laurel y hierbabuena.

Modo de hacerlo:

Limpiar las perdices y ponerlas en una cazuela. Encima de las perdices colocar todos los ingredientes, menos el vaso de agua, partido en trozos. Tapar y dejar cocer en el horno.

Cuando la harina está dorada y la cebolla blanda, echar el vaso de agua por encima. Dejar cocer en el horno durante una hora.

Se sirven partidas por la mitad y adornándolas con trocitos de pan frito y todos los demás ingredientes.

RAPE A LA CASTELLANA

Se necesita:

750 grs. de rape.
1 tomate.
1 cucharada de avellanas picadas.
1 ajo.
1 rebanada de pan.
Pimentón, perejil, aceite, sal.

Modo de hacerlo:

Cortar el rape en rodajas, poner sal y pasar por harina. Freir en aceite bien caliente. En el mismo aceite freir un poco por los dos lados la rebanada de pan y dejarla aparte. Rehogar el tomate pelado y triturado con el ajo y el perejil, a continuación añadir el pan machacado con las avellanas. Poner un poco de pimentón y retirar del fuego. Colocar en una cazuela y echar agua hasta cubrir totalmente el pescado. Poner de nuevo al fuego y cuando empiece a hervir probar a ver si necesita más sal y añadir el pescado tapándolo y dejando cocer a fuego suave durante media hora.

EL DEFICIENTE DE AUDICION Y SU PROBLEMATICA (III)

(Continuación)

EL APROVECHAMIENTO DE LOS RESTOS AUDITIVOS

Todos los sordos tienen restos auditivos aprovechados en mayor o menor grado. Hay que dar al pequeño sordo la posibilidad de que utilice, desde el primer momento, su capacidad auditiva por mínima que esta nos parezca.

Es necesario utilizar los restos auditivos al máximo. Si al niño sordo no se le da desde un principio el lenguaje oral y la posibilidad de desarrollar sus aptitudes, habremos malgastado el mejor tiempo de su educación.

El niño sordo precisa enriquecer su pensamiento, su vida interior, viviendo en un mundo de sonido. En el caso que menos aprovecha percibirá vibraciones que contribuirán a mejorar su lectura labial.

Por este motivo conviene adaptar al sonido una prótesis auditiva tan pronto como se pueda, desde el momento en que la sordera está diagnosticada.

La adaptación de una prótesis requiere una serie de ejercicios progresivos para que el niño se vaya habituando a ella. Hay que empezar las sesiones muy cortas para evitar la fatiga en el niño. Se aconseja unas tres sesiones diarias de cinco minutos cada una, que poco a poco van aumentando.

Conviene hablar al niño ante el

micro con una voz normal, articulando correctamente.

La duración del período de adaptación varía de unos niños a otros. Influye también la edad. Cuanto más pequeño sea se habituara mejor.

Al principio hay que partir de un nivel de amplificación bajo para ir observando las reacciones del pequeño e irlo aumentando conforme veamos que lo necesita.

Hay que tener un gran cuidado en no dar mucho volumen al aparato de prótesis auditiva porque el sordo es muy sensible al umbral del dolor y le puede molestar.

Es conveniente aprovechar los momentos en que el niño está más tranquilo, procurando que acepte el aparato sin imponérselo.

Asimismo tendremos cuidado en que sesiones con el aparato no le fatiguen; cuando vemos que se cansa se le cierra para volver a insistir en otro momento.

No debe tener el aparato conectado cuando hay en el ambiente mucho ruido.

El mundo acústico es una fuente importante en el conocimiento de sí mismo, porque el hombre no es sólo el receptor, sino también el productor de sonidos, lo que constituye un factor muy importante en el descubrimiento de sí mismo. A través de los sonidos el hombre se hace expansivo, se da a conocer a distancia. El mundo visual ofrece otras posibilidades de integración que el mundo acústico.

LA ADQUISICION DE LA HABILIDAD PARA LA LECTURA LABIAL

La vista y el oído son los dos sentidos que se ejercen a distancia. La palabra se recibe normalmente a través de la audición, por eso cuando el oído no funciona, total o parcialmente, el sentido que le reemplaza es el de la vista.

La lectura labial es un factor muy importante en la comprensión del lenguaje hablado. A través del movimiento de los labios, el sordo interpreta lo que le dice su interlocutor, pero no con la perfección de la audición, porque no todos los movimientos que se emplean en la producción de la palabra son visibles. El sordo lee en la boca de la persona que le habla algunas palabras y suple mentalmente otras. Algo parecido nos ocurre a los oyentes cuando hablamos un idioma extranjero y no comprendemos todo lo que se nos dice: adivinamos el sentido de la conversación por lo que conocemos.

Lo que permite tener una buena lectura labial no es sólo la agudeza visual, sino el arte de suplir mentalmente. Esta adquisición se logra por medio de un entrenamiento progresivo.

Aunque sea mucha la destreza del sordo para la lectura labial, no se puede esperar la precisión de la audición. No obstante constituye para él el medio de lenguaje receptivo más cómodo y más rápido.

Podemos decir que la incorporación del sordo a la vida social depende en parte de su habilidad para la lectura labial. Por eso conviene iniciarle cuanto antes en esta actividad.

La lectura labial varía de una persona a otra, por eso conviene que se habitúe a la de varias personas. En el desarrollo de la misma debemos seguir el proceso de desarrollo de la misma debemos seguir el proceso de desarrollo del lenguaje

en el niño sordo. Primero le haremos distinguir objetos que tengan distinta pronunciación para que aprendan a diferenciarlos. A modo de juego puede empezar a identificar diversos objetos por lectura labial al mismo tiempo que los nombramos.

¿Tiene el sordo un mayor desarrollo de los otros sentidos?

El niño sordo no tiene mayor capacidad sensorial o perceptiva que el oyente, pero por su falta de audición se ve obligado a utilizar con mayor eficacia los sentidos restantes, obteniendo así la información que los oyentes reciben por el oído.

Para conseguir esta suplencia sensorial la educación del sordo ha de

ser de una gran calidad a fin de ejercitar más los sentidos que le quedan. De este modo al recibir los conocimientos por diversas vías sensoriales, podrá comprenderlos y así imitarlos mejor.

(Continuará)

EL EQUILIBRIO DE LA SORDERA

Es para mí causa de extrañeza el hecho de que las personas que se dedican en España al estudio de los problemas referentes a la sordera no se hayan ocupado de la circunstancia de que muchas veces la falta del oído va acompañada de otro defecto físico, a primera vista bastante extraño: la pérdida del equilibrio.

Perder el equilibrio no significa perder la facultad de andar. Muchas personas que padecen ese defecto andan a primera vista normalmente; pero fijándose bien en ellas se nota en su andar una ligera inseguridad o vacilación característica, que puede aumentar en virtud de factores morales o externos, tales como el azoramiento, la obscuridad, la desorientación, el terreno escabroso, las escaleras, etcétera.

Aunque es cierto que no todos los sordos adolecen de esa inseguridad en el andar, debe notarse que esa peculiaridad no se nota nunca entre los ciegos que poseen buen oído. Esos ciegos pueden andar con paso tímido y vacilante; pero ese temor y esa vacilación son debidos al miedo de tropezar contra algo, y no se parecen en nada a la inseguridad de los sordos. El ciego puede plantar el pie con cuidado; pero, una vez plantado, queda firme, sin que su dueño se balancee ni pierda el equilibrio. En algunos colegios mixtos de sordomudos y ciegos, donde ambas clases de educandos se mezclan en sus juegos, cuando un niño ciego lucha alegremente con otro sordomudo para ver quien consigue derribar al otro, el ciego es invariablemente quien muestra más habilidad para conservar o recobrar el equilibrio. Ello demuestra que la sordera es, efectivamente, responsable de ese defecto.

Los especialistas en enfermedades del oído no están de acuerdo sobre la inmediata causa del andar inseguro de los sordos; pero parece casi definitivamente establecido que debe atribuirse a la destrucción de los canales semicirculares del oído interno, que parecen ser la residencia del sentido del equilibrio. El hecho de que no todas las personas sordas padezcan ese defecto, prueba que la sordera, por sí sola, no es el origen.

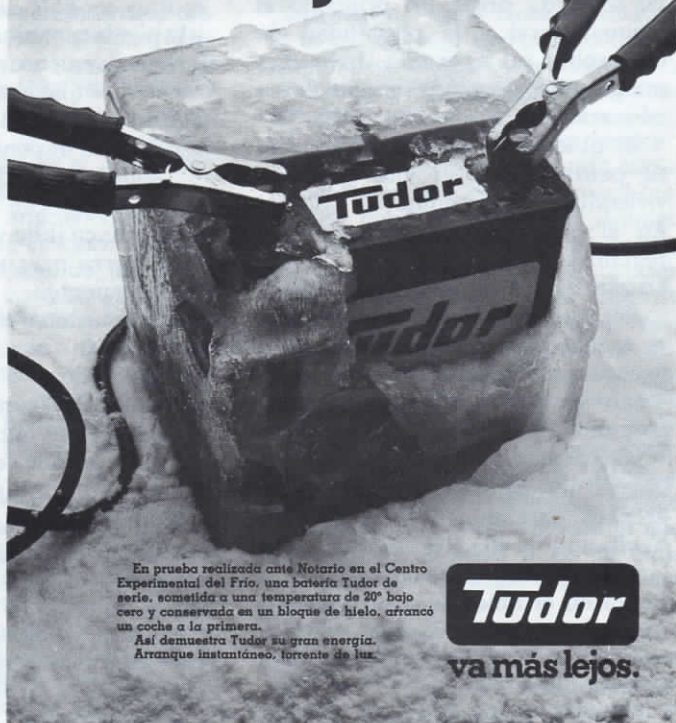
Una persona privada del oído que quiera comprobar si ha perdido a la vez el equilibrio, no tiene más que ensayar a andar a lo largo de un riel de ferrocarril, sin tocar el suelo. Si no ha perdido el equilibrio, podrá andar así hasta que se canse; pero, si lo ha perdido, entonces a los pocos pasos se inclinará indefectiblemente a un lado, y deberá apoyarse en el suelo para no caerse. Es cierto que muchas personas normales no pueden realizar ese ejercicio la primera vez que lo intentan; pero a fuerza de práctica lo consiguen, en tanto que una persona privada del sentido del equilibrio, por mucho que practique ese ejercicio, nunca logrará realizarlo.

Cuando en un niño sordo se aprecie andar inseguro, sus maestros y su familia no deben disgustarse por ello, ni esforzarse en hacer desaparecer esa indecisión, pues lo más seguro es que sea totalmente inútil cualquier intento de corrección, por no depender de la voluntad del educando.

Las personas afligidas por la pérdida del equilibrio, tienen al menos una compensación: nunca se marean. Está establecido que la causa del mareo tiene su asiento en los canales semicirculares del oído interno, que parecen ser la residencia del sentido del equilibrio.

PEDRO CARRERO HERNANDEZ

Tudor, arranque instantáneo a 20° bajo cero.



En prueba realizada ante Notario en el Centro Experimental del Frio, una batería Tudor de serie, sometida a una temperatura de 20° bajo cero y conservada en un bloque de hielo, arrancó un coche a la primera.

Así demuestra Tudor su gran energía. Arranque instantáneo, torrente de luz.

Tudor
va más lejos.



Hoy: ALEXANDER GRAHAM BELL

Universidad de Boston (EE. UU.), hoy día 12 de marzo de 1879. El Sr. Bell me ha citado a las 16 horas en su despacho de la Facultad de Fisiología Vocal de dicha Universidad bostoniana.

Espero un rato, bastante rato, sentado en un banco de los muchos existentes en el campus universitario. De pronto un hombre de espesa barba se me presenta.

—Buenas tardes, joven. ¿Es usted el que quiere entrevistarme?

—Sí señor Bell —la imponente figura del profesor se me hacía difícil de controlar mentalmente— he venido expreso para ello.

—De acuerdo, amigo mío, pase conmigo al despacho —me invitó.

Entramos en un atestado cuarto, en el que se pasaba muchas horas estudiando unas y otras cosas, me hizo sentar en un butacón frente a su mesa de despacho.

—Puede empezar cuando quiera, quedo a su entera disposición toda la tarde— se me ofreció.

—Bien profesor Bell, ¿podría decirme donde nació usted?

—Nací en el año 1847 en Edimburgo (Escocia), en 1871 emigré a los Estados Unidos de América.

—¿Cómo se le ocurrió escoger Boston?

—No lo sé a ciencia cierta. Decidí recorrer parte de América y opté por esta ciudad, muchos conceptos condicionantes lo quisieron así.

—¿A qué se dedica en la Universidad bostoniana?

—Llevo la cátedra de la Facultad de Fisiología Vocal. Enseño a los sordomudos y estudio un sistema más perfecto para desarrollar la educación de los sordomudos citados.

—¿Cómo es que escogió esta carrera y dedicarse a los sordomudos?

—Mi abuelo y mi padre se habían ocupado de enseñar a los sordomudos y como ve esta es también mi ocupación, por lo que poseo, de acuerdo con la tradición familiar, grandes conocimientos de acústica. Esto sin falsa modestia.

—Ahora comprendo, profesor Bell, que con esas facultades y la fuerza de voluntad que dispone, consiguiera hacer hablar a una lámina.

—¡Alto!, no creas que fue fácil conseguirlo. Después de las clases con los sordomudos, me encerraba en mi taller de la calle de Court Street, 109, experimentando una y otra vez con mi buen ayudante Tomás A. Watson, hasta que por fin el 10 de marzo de 1876 logré transmitir palabras por un hilo electrificado de 16 pies y una placa vibratoria de cobre.



—¿Cuáles fueron las primeras palabras emitidas en tan solemne momento?

Las primeras palabras que emití no tenían nada de solemnes. Fueron las que dije a mi colaborador Watson: "Sr. Watson, haga el favor de venir. Le necesito".

—Desde ese momento comenzó usted el proceso técnico que llegaría a enlazar a todo el mundo por medio de las ondas y los satélites artificiales. ¿Imaginó todo esto y hasta dónde alcanzaría su invento?

—No. Sinceramente no esperaba tanto. Tenga en cuenta que mi verdadera vocación era enseñar a los sordomudos y que también daba clases particulares en mi pensión, aprovechando únicamente mis ratos libres para continuar con mi invento sin tener verdadera conciencia del auge que tendría en el futuro.

—Así ¿también tenía alumnos particulares? ¿Cómo es que consiguió hacer hablar a un aparato eléctrico? ¿No le parece una paradoja?

—Mire, cierto día se presentó un hombre muy rico de Boston con su hija sordomuda, me pidió que ensayara con ella el sistema que tenía para hacer hablar a los sordomudos. Pero la nueva alumna era hermosísima y

me enamoré como un loco de ella. Traté por todos los medios hacerla hablar realizando muchos esfuerzos. La verdad es que no progresé mucho en mis prácticas de "conversación a la vista", pero sí aumentaba mi amor por ella, que me correspondía apasionadamente. Entretanto sí conseguí hablar por el "aparato eléctrico" como usted dice.

—¿Y qué ocurrió después?

—Verá. El mes de julio de 1876 se celebraba en Filadelfia la gran Exposición conmemorativa del primer centenario de la Independencia norteamericana. Yo no había pensado llevar mi aparato, que estaba compuesto por un rudimentario receptor, un transmisor y un hilo que hacía vibrar la membrana metálica y que ya lo tenía patentado con el nombre de teléfono. Pero me fui a la estación de Boston para despedir a la Srta. Gardínez, mi amada, que se marchaba con su padre a Filadelfia. Yo no pude contener el impulso de seguir a mi discípula, me subí a un vagón y llegué en el mismo tren a Filadelfia. Por carta pedí a Watson que me enviara el aparato y conseguí un rincón en el gran Certamen.

—¿Tuvo éxito en la Exposición?

—Al principio no. Permanecí unos días totalmente descorazonado. Nadie se acercaba para contemplar mi invento. Hasta que surgió el "milagro" que yo necesitaba. Ya estaban a punto de clausurar el Certamen. Era el día en que el Comité de Recompensas se disponía a adjudicar los distintos premios. Todos pasaban de largo, cuando se me acercó un personaje seguido por un gran séquito con brillantes uniformes. Era el Emperador Pedro del Brasil. Años antes yo había conocido al Emperador cuando enseñaba a los sordomudos en el Brasil y particularmente a un hijo suyo sordo. Me reconoció y dejando el séquito me abrazó emocionado asombrando a todos los presentes. Desde ese mismo instante me convertí en el centro de todas las miradas. El Emperador se interesó por mi invento y al escuchar las palabras a través del rudimentario receptor, exclamó alborozado: "¡Este aparato habla!". En aquel momento histórico cambió mi fortuna y mi vida.

—¿Qué pasó a continuación?

—Pasó que el Comité de Recompensas estudió el aparato, cuyo nombre se componía de la unión de las palabras griegas "lejos" y "voz". De esta Exposición salieron dos cosas muy importantes: mi boda con la Srta. Gardínez, que como sabes es sordomuda, y la intervención de mi suegro Mister Hubbard G. Gardínez, en las patentes de mi invento, que dio como resultado la fabricación de los teléfonos en serie, su perfeccionamiento y su expansión por todo el mundo.

—Le felicito sinceramente por todo ello y me congratula que se casara con una sorda. ¿Consiguió algo con su gentil esposa?

—Lamentablemente, pese a mis esfuerzos, no pude conseguir que mi mujer recobrase el oído y la palabra. Para ella nada supondría el teléfono que, ya en vida de nuestro matrimonio, permitió hablar con todo el mundo.

Llegados a este momento, la imagen de Alexander Graham Bell, inventor del teléfono y profesor de sordomudos, comenzó a disolverse frente a mí. Al poco rato había desaparecido por completo así como el entorno en que estábamos, impidiéndome seguir entrevistando a este hombre fenomenal y grandioso.

Una experiencia vivida con un hombre que tuvo la fuerza de voluntad de dedicarse a los sordomudos creando a la vez un aparato, vedado para los sordos, que revolucionó el mundo de las comunicaciones.

Iniciamos la colaboración en nuestras páginas de don Joaquín Sarriá, sordo, de indudables conocimientos y experiencia, que no dudamos sabrá despertar la atención del lector.

Recordamos con este motivo que FARO DEL SILENCIO está abierta a las ideas de todos.

F. del S.



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Con pesar pero con serenidad y decisión nos vemos obligados a plantear una vez más el peligro que para la buena marcha de las Asociaciones supone la transformación de las secciones deportivas de las mismas en Clubs deportivos federados según preconiza el Comité Deportivo Silencioso.

Admitiendo plenamente la buena fe de dicho Comité, de sus dirigentes que nos merecen el mayor respeto, no dudando tampoco que esta transformación en Clubs no obedece a su capricho sino que es dictada por organismos deportivos oficiales de oyentes (Federación Española de Fútbol en el caso principal) y que tal transformación parece presentarse como el único camino posible para que los jóvenes españoles hagan deporte en condiciones idóneas e integradas con los oyentes, nos vemos forzados a significar la imposibilidad de tal medida con grave riesgo de escisión y desconcerto.

Las normas federativas imponen que nuestras Asociaciones deportivas pasen a ser Clubs autónomos con economía aparte, junta directiva propia, pleno autogobierno y total independencia. Resulta ya sencillamente aberrante que un joven sordo pueda ser socio del club de fútbol de una asociación, sin tener calidad de socio de la misma.

Resulta inadmisibles que creada una Asociación con enormes esfuerzos y sacrificios, financiando las secciones deportivas (como todas las demás) tenga ahora que admitir otra independiente en su seno, en sus propios locales, un "Presidente" una "Junta Directiva" y un "Reglamento" dentro de la misma.

Nos interesa el deporte de los jóvenes, pero opinamos como nuestro antecesor don J. L. Marroquín que la unión de las Asociaciones ha de ser sagrada. No concebimos muchas cosas, como que un socio sancionado por mala conducta pueda reirse de la sanción ya que como socio del "Club" puede seguir acudiendo al mismo y desafiando la autoridad legítima de la Asociación y las normas éticas y morales que ella preconiza.

Nos limitaremos a informar a las Aso-

ciaciones y ser meros notarios de sus decisiones, pero creemos que esta situación puede remediarse con un poco de buena voluntad, exponiendo a quien sea menester la peculiaridad de nuestras organizaciones que distando de tener un único fin deportivo, pueden ser comprendidas y tratadas en razón a su singularidad, concediéndose una cierta autonomía justa y lógica a los Clubs pero nunca hasta el punto de crear una sociedad dentro de otra... y a costa de ella.

Proseguir este camino del actual Comité Deportivo Silencioso, denominando "Presidentes de Club" a simples delegados deportivos y haciendo oídos sordos a los deseos de las Asociaciones enviando a éstas correspondencia proponiéndolas constituirse en los citados Clubs y omitiendo informar a la Federación Nacional que ha de enterarse indirectamente al consultarla las mismas, hacer gestiones sin el beneplácito de los sordos... no es sino tensar una cuerda cuya ruptura perjudicaría a todos.

Queremos hacer una llamada de buena voluntad, un último esfuerzo por aunar los intereses de esos jóvenes que necesitan su deporte y de esas Asociaciones que requieren continuar su alta misión formativo-educativa de sus socios, sin sufrir maniobras de las que no se las informa debidamente. Tiene forzosa-mente que existir una solución justa si se trabaja noblemente buscándola...

Y por favor: Que nuestra actuación limpia y abierta, no sea tergiversada por quienes buscan en ríos revueltos su discutible ganancia de pescadores y nos acusan de ir contra personas concretas, buscando su cese.

Jamás ha sido este nuestro estilo, sino el de trabajar en beneficio de las Asociaciones con nuestra entera honradez y capacidad, cumpliendo el deber que creemos nos corresponde dentro del mandato que de estas mismas Asociaciones hemos recibido.

Félix Jesús Pinedo





FIN DE VACACIONES

Ya son muchos, muchísimos socios que se fueron de vacaciones dejando el Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" casi vacío, durante unos quince días. Muchos se marcharon a diversos lugares del Mediterráneo, otros a sus pueblos natales, otros a la montaña y a muchos sitios en busca de un descanso bien merecido. Recuerdo que hace bastantes años cuando no había el Centro del Sordo de Alava ni otras tantas sociedades de sordos, el mes de agosto nos reuníamos un buen número de sordos alaveses, guipuzcoanos, vizcaínos, navarros y riojanos alternándonos y nos conformábamos con quedarnos en Vitoria, en San Sebastián, en Bilbao u otro sitio próximo a Alava y éramos muy felices como lo era también Vitoria, una ciudad pacífica y tranquila con unas 50.000 almas. Transcurriendo unos cuantos años, Vitoria está cambiando enormemente, grandes núcleos industriales, una gran invasión de gente de más lejanas tierras del País Vasco. Está evolucionando todo y claro está, la economía. Antes era un gran lujo, demasiado lujo ir a la Costa Brava, por ejemplo, que era para los millonarios y ahora... todo muy corriente, incluso irse a las Canarias, o al extranjero. ¡Qué tiempos! Todos vuelven a su vida normal bien tostados por el sol. Trabajo, hogar, familia, amigos y también la asociación, querido rincón de cada sordo, donde reunirse y comunicarse. También vuelven con más bríos las actividades culturales y recreativas, así como deportivas. Deseamos a todas las asociaciones de Sordos de España que se muevan promocionando más cultura, más bienestar a sus socios. También lo desea nuestra querida Federación Nacional de Sordos de España.

SALOU

Supongo que muchos sordos, sus-

CENTRO DE SORDOS DE ALAVA

"Arabako Ixillak"

criptores de esta magnífica revista "FARO DEL SILENCIO", ya habrán estado alguna vez en Salou, o habrán "oído" hablar. Salou es un bello pueblo de la Costa Dorada, a unos diez kilómetros de Tarragona. Muy fáciles accesos desde todos los puntos de España. Ya son diez años que he estado de vacaciones con mi familia en Salou, excepto dos años. Salou es un semillero de amistades entre los sordos de toda España, y ya son muchas noches, con brisa del mar, que nos reunimos formando una gran tertulia de hasta unos ochenta sordos en una cafetería céntrica. También la playa del Paseo Miramar. Siempre me gusta Salou por el clima tan seguro, que tanto desearía el Norte, por la tranquilidad a pesar de unos 200.000 veraneantes, aproximadamente.

ECOS DE SOCIEDAD

El pasado día 13 de octubre, se casó nuestro socio Adrián García Hurtado en Pamplona con una señorita sorda navarra. Les bendijo nuestro consiliario religioso, don José Macías. Les deseamos muchas felicidades.

NOTICIAS DEPORTIVAS

Nuestro socio y vocal de Sección de Cultura del Centro del Sordo de Alava,

Manuel Mayner Urarte, fue seleccionado en el equipo de ajedrez de España contra los sordos alemanes. Tuvo un éxito pues venció a un sordo alemán. También fue seleccionado el sordo socio de Unión de Sordos de Guipúzcoa, Roberto Pinilla, magnífico ajedrecista.

Manuel Mayner Urarte ha sido operado por segunda vez de los meniscos. Precisamente estas lesiones se produjeron jugando al fútbol contra los sordos de otras asociaciones. Se halla totalmente restablecido. No sabemos si vuelve a jugar al fútbol, sin embargo, como es un muchacho fuerte, y además muy aficionado al fútbol, creemos que no se resistirá con la tentación de jugar al fútbol, su deporte favorito juntamente con el ajedrez.

ACTIVIDADES CULTURALES

Después de las vacaciones veraniegas y también de tantas ocupaciones con motivo de Jornada de la Convivencia del Sordo del País Vasco, la Junta Directiva del Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" ha organizado una serie de actividades que se realizaron en el mes de noviembre y parte del mes de diciembre. Podéis encontrar en estas páginas el programa de actividades.

Fernando Pascual Amorrtu



BADALONA

I Travesía a nado de la Playa de Badalona

Fue celebrada esta prueba, participando 10 nadadores sordos y la clasificación quedó establecida en el orden siguiente:

- 1.º Carlos Gandoy, en 10 minutos.
- 2.º Joan Arroyo, en 11.
- 3.º Aurelio Panalejo, en 14.
- 4.º Antonio Díaz, en 16.
- 5.º Isidro Escríñuela, en 18.
- 6.º Ramón Hernández, en 19.
- 7.º Alejandro Valera, en 22.
- 8.º Angel Calafell, en 25.

Abandonaron Pedró Ribó y Antonio Polanco, resultando muy disputada y presenciada por bastante público sordo y oyente.

Terminada la prueba, fueron repartidos los trofeos entre los vencedores y el Programa HABLAMOS de TVE, filmó las secuencias y desarrollo de lo realizado.

- 2.º Eduardo Paján, en 17.
- 3.º Ramón Hernández, en 20.
- 4.º Gregorio Belmonte, en 23.
- 5.º Miguel Orriols, en 26.
- 6.º José M.ª Sánchez, en 30.
- 7.º Andrés Sans, en 34.
- 8.º Alejandro Gómez, en 37.
- 8.º Luis Pietro, en 39.
- 9.º Isidro Escrihuela, en 41.
- 10.º Juan Contreras, en 43.
- 11.º José Díaz, en 45.
- 12.º Carlos Condoy, en 47.



Equipos de Baloncesto de Unión de Sordos de Girona y Hogar del Sordo de Ripoll.

I MARATHON ENTRE SORDOS EN BADALONA

El día 23 de septiembre se celebró esta carrera sobre la distancia de 3.000 metros, la primera de esta envergadura para empezar a impulsar el deporte entre los sordos de Cataluña y en la especialidad del Atletismo.

La clasificación fue la siguiente:

- 1.º Carlos Díaz, en 15 minutos.



Participantes en la I Travesía a nado de la Playa de Badalona.



Corredores que tomaron parte en la I Carrera Pedestre organizada por el Hogar del sordo de Badalona.



GRANADA

La Agrupación de Sordos de Granada, continúa sus actividades culturales, "Todo es posible en Granada", menos el ocio sin horizontes y el abandono. El nivel cultural de los sordos granadinos a la cabeza de Andalucía, se manifiesta en una progresión constante.

Armonía y colaboración de esos sordos presididos por don Antonio Guerrero y con Rosita Portillo de alma infatigable, se aúnan con un grupo de

personas oyentes que trabajan con entrega y entusiasmo tales como don Pablo León, Rosita y Adelina con su mímica y simpatía, sus esposos y novios respectivos (nuevos "fichajes") a quie-

nes vemos en un concurso cultural.

También ofrecemos a los lectores la belleza de Encarnita Delgado, Miss Silenciosa y sensación de la II Semana de Teatro. ¡Bravo por Granada!





Asociación de Sordos "Ntra. Sra. de la Merced" JEREZ DE LA FRONTERA

ACTOS PATRONALES DE LA ASOCIACION DE SORDOS DE JEREZ

Con motivo de la festividad de Nuestra Señora de la Merced, Patrona de la Asociación de Sordos de Jerez, se celebraron diversos actos que dieron comienzo en ese día con una misa en la parroquia de Madre de Dios, oficiada por el Padre Vicente Luque, S. J., tras la cual los sordos jerezanos partieron hacia San Fernando para visitar la sede provincial del SEREM.

Durante la visita fueron espléndidamente atendidos por el Director provincial, don Jorge Portillo Sharfaussen y las señoritas Carmen de Cos y Pilar Ansuategui, haciéndole entrega el pre-

sidente de la Asociación al señor Portillo de un catavino como recuerdo de la visita.

Más tarde, en Puerto de Santa María, visitaron el Museo Bayo, en donde existe una magnífica colección de bebidas de todo el mundo.

Por la tarde, en los locales de la Asociación, por el secretario de la misma, señor Fernández del Castillo, y tras unas palabras de agradecimiento, se hizo entrega de una placa al Padre don Carlos González García-Mier y el presidente de la entidad impuso el escudo de oro de la Asociación al asociado don Francisco Muñoz Valiente.

Un día lleno de atractivos, que contó con la presencia masiva de los sordos de Jerez.



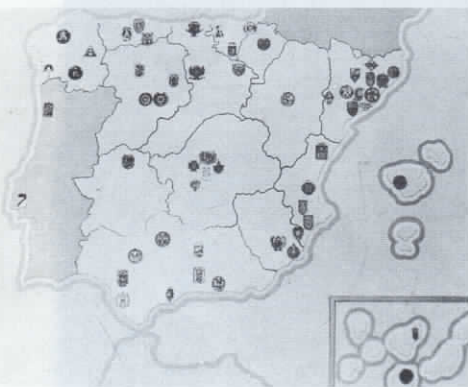
Un momento de la imposición de la insignia de oro de la Asociación a don Francisco Muñoz Valiente.



La asistencia de sordos jerezanos fue muy numerosa en todos los actos.



Los sordos de Jerez visitaron el celebre Museo Bayo en el que existen muestras de bebidas de todo el mundo.



UN MAPA PARA QUE LOS SORDOS SE ENCUENTREN

Con motivo de las fiestas patronales de los sordos de Jerez fue instalado en el local social un mapa con los escudos de las Asociaciones de Sordos existentes en España. Aquí tienen una vista del trabajo que han realizado tres artistas: Francisco Narbona, que realizó todo lo concerniente a la madera; Diego Soto, que se encargó del color (aunque no pueda advertirse en la fotografía); y Manuel F. Martín Merino, que realizó las grabaciones de los escudos. Si alguna Asociación no se "ve" en el mapa, ya mismo puede enviar un dibujo de su escudo a Jerez para que figure en su parcela, en esa ruta en la que todos los sordos pueden encontrarse.



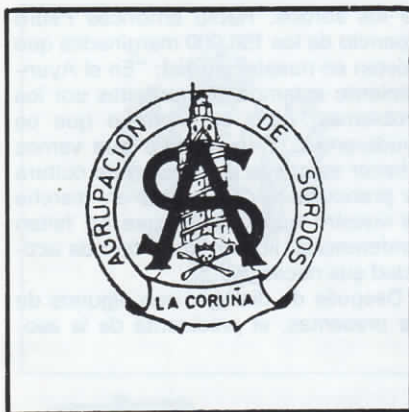
El presidente de la Asociación de Jerez, Francisco Narbona, entrega al Director Provincial del SEREM, don Jorge Portillo, un catavino en recuerdo de la visita de los sordos jerezanos.



Los sordos jerezanos fueron agasajados por el SEREM con un aperitivo.



El secretario de la Asociación de Jerez y vocal de la Federación de Sordos de España, Francisco Fernández del Castillo, hace entrega de una placa con la que los sordos de Jerez hacen patente su gratitud al Padre don Carlos González García-Mier.



NATALICIO

Nuestros amigos el ex-vocal Andrés Rey Taboada y la capitana del equipo de Baloncesto femenino Mercedes Mariño Añón ya son padres por vez primera, a una preciosa niña, que nació el 26 de septiembre a la que impondrá el nombre de M.^a Belén. Nuestra más sincera enhorabuena al matrimonio.

MATRIMONIOS

Nuestro amigo y socio de esta Agrupación Ricardo Blanco Suárez contrajo matrimonio con Josefa Fernández Fernández el día 28 de julio.

También contrajo matrimonio el 11 de agosto el Secretario 1.º de esta Agrupación don Alfonso Pernas Sánchez con la que fue Miss Silenciosa de La Coruña y tercera de Galicia en el año 1975 doña M.^a Luisa Mariño Añón.

El 19 del mismo mes de agosto contrajeron matrimonio los socios Manuel Andrade Suárez con M.^a Victoria González Santos.

Nuestra máxima felicidad a ambos matrimonios.

PROGRAMA DE ACTOS VIII ANIVERSARIO Celebrados durante el mes de octubre

Sábado día 6.—Fútbol sala, en los locales anexos del Colegio "Liceo de la Paz", a las 4 de la tarde, entre la Agrupación de Sordos y Peña "Dos Terrazas".

Domingo día 7.—Eliminatorias de los diversos juegos recreativos de mesa (tute, ajedrez, parchís, escoba y dominó).

Viernes día 12.—Baloncesto en los locales del Colegio "Liceo de La Paz"

Agrupación de Sordos de LA CORUÑA

entre los casados y solteros a las 11 de la mañana.

Los días 12, 13 y 14.—A partir de las 5 de la tarde, se disputarán los cuartos de la final y semifinales de los diversos juegos recreativos.

Sábado día 20.—A las 5 de la tarde en el campo Sta. M.^a del Mar, partido de fútbol entre la Agrupación de Sordos y el equipo Schweppes.

Domingo día 21.—A las 12 de la mañana concurso fotográfico, para sordos. A partir de las 5 de la tarde, las finales de los juegos recreativos.

Sábado día 27.—A las 4 de la tarde, en el campo Sta. M.^a del Mar partido

de fútbol entre las Agrupaciones de Sordos de La Coruña y Lugo. A las 7 y media de la tarde en el Salón de Actos del Colegio "Liceo de la Paz" función de teatro mímico.

Domingo día 28.—A las 11,45 de la mañana la Santa Misa en mímica en la parroquia del Barrio de las Flores, finalizada la misma, Vino Español para todos los sordos y simpatizantes.

A las 2,30 de la tarde comida de Hermandad en el Restaurante "Concheiro" de San Tirso de Mabegondo, y entrega de trofeos a los ganadores de los diversos torneos organizados por esta Agrupación.



Sociedad Federada de Sordos de MALAGA

El alcalde de Málaga, Pedro Aparicio, visitó la Sociedad de Sordos (un edificio declarado en ruinas hace 5 años)

El alcalde prometió un nuevo local que reuna las condiciones necesarias para acoger a los 200 socios que existen en Málaga

"Esta visita os la debíamos desde hace mucho tiempo, desde que comenzamos la campaña electoral hace unos meses. Debimos venir aquí a explicaros personalmente las soluciones planteadas por los partidos políticos. Y, por todo ello, os pedimos perdón, ahora que nos encontramos aquí con vosotros los cuatro partidos que representan al Ayuntamiento de Málaga". Estas palabras las pronunció Pedro Aparicio, alcalde de la ciudad, en su primera visita realizada a la sociedad de sordos, en calle Marquesa de Moya, número 1. Acompañaron al alcalde los concejales Francisco Flores y José Luis Asenjo.

La cita estaba prevista para las ocho en punto de la tarde. A esa hora ya había acudido al local social la mayoría de esos doscientos malagueños, hombres y mujeres, que pertenecen a la sociedad de sordos. A los pocos minutos llegó Pedro Aparicio acompañado por una representación de la Corporación Municipal y por nuestro amigo José Luis Navas, presidente de la socie-

dad de padres y amigos del sordo. Pedro Aparicio fue recibido con aplausos y gran alegría por parte de todos los socios allí congregados.

El objetivo de la visita no fue otro que el de tratar el tema de la adquisición de

DECLARADO EN RUINAS

Se oyeron muchos aplausos ante la promesa del alcalde. Lógica alegría por parte de las personas allí reunidas, ya que las condiciones en que se encuen-



un nuevo local donde iría ubicada la sociedad de sordos de Málaga. "Os pido perdón por el lugar, por este lugar tan pequeño que tenéis para reuniros todos vosotros —dijo Pedro Aparicio—, y os digo en este momento que el Ayuntamiento ha adquirido ya el compromiso formal de facilitaros un local más grande y digno de vosotros. A principios de este mes comenzarán las obras de este nuevo local y que aunque todavía no tenemos plena seguridad donde irá ubicado, posiblemente se trate de un local de calle Lagunillas".

tra el local actual son completamente catastróficas: está declarado en ruinas hace aproximadamente unos siete años, lo que trae consigo todo tipo de incomodidades: se llueve el techo y en invierno aquello se inunda por completo. En pocas palabras: son en 70 escasos metros cuadrados donde tienen que convivir los 200 sordomudos que existen en Málaga...

Pidió el alcalde a los presentes que le hicieran cualquier tipo de pregunta. Se lamentaron de que en Málaga ningún organismo se había preocupado nunca

de los sordos. Habló entonces Pedro Aparicio de los 150.000 marginados que existen en nuestra ciudad: "En el Ayuntamiento estamos desbordados por los problemas, pero os prometo que os ayudaremos. Y lo primero que vamos a hacer es que la delegación de cultura se preocupe por la puesta en marcha de vuestro nuevo local: que no falten conferencias, libros y todo tipo de actividad que necesitéis".

Después de dialogar con algunos de los presentes, el presidente de la aso-



ciación de sordos invitó al alcalde y a sus acompañantes a unas copas, entregándoles a continuación un encendedor de la asociación como recuerdo de aquella visita. Pedro Aparicio se despidió de todos recordando que "la próxima cerveza la tomaremos todos juntos en el día de la inauguración del nuevo local".

Mariola BELON
(Fotos: Alvarez Santana)





Asociación de Sordos de NAVARRA

NAVARRERIAS

¡SORDOS QUE TRABAJANDO HABLAN!

Nº 4 - NOVIEMBRE

DICIEMBRE

(1979)

¡¡ MIMICA!!

De nuevo en contacto con todos vosotros, extendidos principalmente por la geografía navarra.

De estos dos meses tenemos mucho para contaros, pero más aún es la actividad que dentro de la Asociación se ve y podéis comprobarlo vosotros mismos cuando venís a Pamplona ¿no es verdad?

Hemos celebrado unos días de fiestas y actividades extraordinarias que podéis ver en el programa especial.

Se ha celebrado un corto "Cursillo de Mímica" para personas oyentes que puedan responsabilizarse de la enseñanza de los sordos navarros; ¿veis qué gran paso hemos dado en la Asociación para que las autoridades tomen en cuenta la enseñanza del sordo adulto en su propio idioma, el mímico?

No defraudéis a vuestra Directiva que tanto trabaja por vosotros, ¡por todos los sordos!, y que la Asociación de Sordos Navarra, todos los sordos navarros que la formamos, celebren y reciban con alegría plena de aceptación, este avance en su integración social.

No hemos de olvidar a la Federación Nacional de Sordos que, en colaboración con la Asociación navarra, hizo posible la realización de este cursillo, cediéndonos excepcionalmente al Vicepresidente y Profesor de mímica, don Jesús Ayerra.

Aprovechando la estancia en Pamplona del Vicepresidente de la Federación Nacional de Sordos, dio una conferencia en la Asociación y exclusiva para los sordos, sobre el tema: "¿qué entendemos por integración sordos oyentes?". Esta charla que el sábado día 10 a las 8 de la tarde.

No os contamos más ya que, con la hojita "Navarrerías" y el programa de festejos, estáis bien informados.

POR FIN HEMOS CONSEGUIDO QUE PROFESORES Y AUTORIDADES NOS COMPRENDAN.

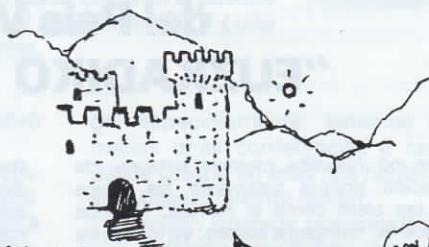
LA DIPUTACIÓN SUBVENCIONA ESTE CURSILLO. ¡COMIENZO

EL DÍA 2 DE NOVIEMBRE Y DURANTE SERÁ TODO EL MES.

RESPONSABLES: SRS. PINEDO Y AYERRA PARA LOS OYENTES.



VAMOS A PINTAR LOS GIGANTES DE PAMPLONA
¡ PREMIO A LA MEJOR PAREJA.



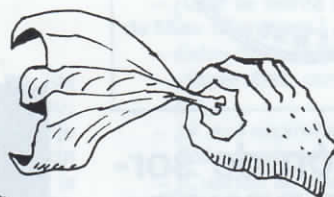
VAMOS A RENDIR HOMENAJE A NUESTRO PAISANO.

3 de diciembre:

MISA PARA LOS SORDOS EN EL CASTILLO CUNA DE XAVIER



También os enviamos "Eco Silencioso del País Vasco" que cuenta las actividades de las 4 provincias vascas.



¿VERDAD QUE ES FÁCIL ACERTAR CON LO QUE INVENTAN NUESTROS SORDOS?
¡VEN A APRENDER!



JEROGLIFICO



UN NOMBRE FEMENINO



1ER CERTAMEN LITERARIO
HABLAOS, ESCRIBENOS SOBRE
ASOCIACION
¿QUE ES UNA ASOCIACION?
GRAN PREMIO DE CAJA DE AHORROS DE NAVARRA.



AÑO DEL NIÑO.
VEN A ESCUCHAR LAS CHARLAS EN LA ASOCIACION.

Recibid el saludo más cordial de vuestros amigos de Iruña.

Vuestra Asociación



Agrupación de sordos de ORENSE



Partido de fútbol entre casados y solteros, ganaron los casados 3-2.

En el mes de junio pasado se celebró con gran brillantez el V Aniversario de la Fundación de la Agrupación. Les damos nuestra más cordial felicitación por tan apretado programa y les animamos a superarse más y más a nuestra muy joven agrupación.



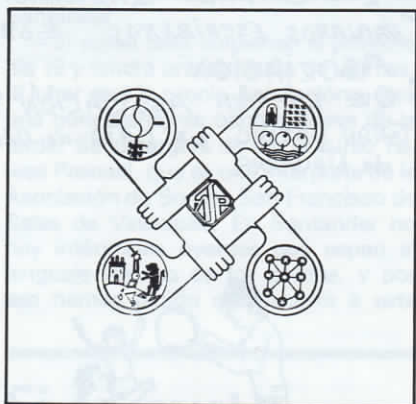
Fue elegida Miss de Galicia la orensana Emilia Rodríguez Hermida y también de Orense 1979.



Conferencia ofrecida por don Angel Calafell "La unión hace la fuerza".



Todas las guapas participantes en el concurso de belleza.



CONCURSO DE CARTEL ANUNCIADOR DE JORNADA DE CONVIVENCIA DEL SORDO DEL PAIS VASCO

Eduardo Pérez de Ornaíta Sáiz, vitoriano y socio fundador del Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" ha sido ganador en este concurso. Presentó un magnífico dibujo

Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco "EUKADIKO IXILLAK"

que ya no necesita muchas palabras de explicación porque solamente los trazos dicen tan claro como la mímica. Muchos de vosotros, hermanos sordos, ya lo habréis contemplado en el cartel del tablón de anuncios de cada asociación. Eduardo Pérez de Ornaíta Sáiz también ha sido ganador del concurso de dibujos de emblemas que simbolizan a la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco. El segundo premio del concurso del cartel anunciador es para el sordo navarro José Miguel Ardánaz, secretario de la Asociación de Sordos de Navarra. También nos gustó su dibujo por ser el tema muy vasco. Nuestra felicitación a los dos deseándoles mucho éxito.

ECO SILENCIOSO DEL PAIS VASCO

Se trata de un pequeño boletín informativo que edita la Federación de Asociaciones

de Sordos del País Vasco. Sin grandes alardes tipográficos, es un portavoz para los sordos vascos y españoles. Lo escribimos con mucha ilusión Carmen Igal, Ricardo García, Juan María Ruiz y este servidor.

JORNADA DE CONVIVENCIA DEL SORDO DEL PAIS VASCO

Muchos de vosotros, hermanos sordos, ya estaréis enterados de las Jornadas de Convivencia del Sordo del País Vasco, por medio del cartel anunciador que se exponía en el tablón de anuncios de cada Asociación. Jornada de Convivencia del Sordo del país Vasco significa: reunirse todos los sordos vascos y españoles unos días, comunicarse entre todos, convivir como unos verdaderos hermanos. Son varios meses del trabajo de

la Junta Directiva de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco. Hay que agradecer a esta Junta su gran esfuerzo, y entrega total a favor de todos los sordos. Con su colaboración y sacrificio ya se ha hecho posible la Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco. Se nos donaron

UN POCO DE RESEÑA

Era el día 21 de octubre, sábado, día tan soñado por muchos sordos vascos para concentrarse en Vitoria. Los primeros, los más madrugadores en venir a Vitoria fueron los navarros, luego los demás en sus coches.



ECO SILENCIOSO DEL PAÍS VASCO

Boletín Informativo de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco

Año I

Octubre 1.979

N.º 1

sendos trofeos a saber: Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, un particular que no quiere dar su nombre, Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco, Federación Nacional de Sordos de España, Asociación de Sordos de Navarra, Unión de Sordos de Guipúzcoa, Asociación de Sordos de Bilbao, Centro del Sordo de Alava, Foto Arzuaga y Juan María Ruiz, contador de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco y su señora. A todos estos donantes de trofeos agradecemos mucho la colaboración.

Hubo mucha gente en la Campa de Olarizú con motivo del Concurso de habilidad culinaria. Pleno campo, aire puro, gran tranquilidad y también gran camaradería entre los sordos vascos a quienes nos conocemos. Hubo gran competencia en habilidad culinaria y está demostrado claramente que los hombres son magníficos cocineros y como detalle muy curioso: los varones consiguieron más puntos que las hembras. Mucha emoción cuando me escucharon los resultados finales que les di. Mucha alegría y fuertes abrazos para los vencedores. El Ju-

rado fue formado por los muy entendidos de la cocina vasca. Inmediatamente nos desplazamos directamente al Centro del sordo de Alava "Arabako Ixillak" con motivo del Concurso de redacción. Escribieron cuatro sordos (a uno de cada asociación). Nos llamó bastante la atención una chica de 17 años de la Asociación de Sordos de Navarra por su magnífica redacción. El Jurado formado por don José Macías, nuestro consiliario religioso y profesor del Seminario diocesano y don Mariano Romero, profesor del Colegio de Reyes Católicos, de Vitoria. Apenas, muy poco tiempo para comer, luego a las tres y media, otra vez al Centro del Sordo de Alava, para los concursos de pintura y fotografía (diapositiva en color). Hubo mucha gente silenciosa ansiosa de saber los resultados de estos certámenes. Vinieron nuestro presidente, don Félix-Jesús Pinedo, Pablo San Julián, presidente de Asociación de Sordos de Navarra y Carmen Igal. En seguida, en los salones de Actos de los Angeles, ante buena concurrencia de sordos vascos, Félix-Jesús Pinedo nos dio una magnífica conferencia que fue largamente aplaudida. El tema de la conferencia fue "Convivencia con los sordos".

Hay un detalle que me entristece, no fue ningún padre de sordos a la conferencia. Acto seguido, Misa por el alma de los sordos vascos fallecidos. A las nueve de la noche, en el restaurante "Elguea" nos reunimos unos 80 sordos para la cena de hermandad.

Elección de Miss Silenciosa del País Vasco se efectuó antes de la cena y el Jurado se



Conjunto de chicas sordas vascas en el Concurso Miss Silenciosa del País Vasco.



Escuchando con atención las explicaciones de Juan María Ruiz sobre la Historia de Guernica.



Fernando Pascual Amorrotu dirigiendo unas palabras.



Fernando Pascual Amorrotu entrega el Trofeo "MISS SILENCIOSA DEL PAÍS VASCO" a Iciar Recondo.



Juan María Ruiz, Contador de la Federación Regional Vasca, entrega el Trofeo de Pintura a José Ramón Mato.



Entrega de EUSKAL-ERRIA que hace la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco al Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España, Félix Jesús Pinedo Peydró.

formó por cuatro personas neutrales. Hubo mucha competencia pues esas diez chicas sordas hicieron muy buen papel luciendo su belleza, fueron largamente aplaudidas. Para mí, no hay ninguna distinción porque todas son bellas. A medianoche, nos reunimos los dirigentes de las Asociaciones vascas con Félix-Jesús Pinedo para tratar de los asuntos que afectan a los sordos. El día 22 de octubre, domingo, en un flamante autobús nos desplazamos un buen número de sordos entre estos Félix-Jesús Pinedo, a Guernica y visitamos la Casa de Juntas y el famoso "árbol". Regresamos muy complacidos. Se constituyó con éxito la Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco y nos animamos a preparar la otra para el año próximo.

Más abajo ponemos el cuadro de los resultados de Concursos organizados por la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco.



Junto al "árbol" de Guernica los sordos vascos.

Concurso del cartel anunciador.

1.º Eduardo Pérez de Ornaita Sáiz, del Centro del Sordo de Alava, Trofeo de Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, de manos de don Angel Loza, Jefe de Obras Sociales de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria y 3.000 pesetas, donado por la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco.

2.º José Miguel Ardanaz, de la Asociación de Sordos de Navarra, Trofeo de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, de manos de don Angel Loza.

Concurso de habilidad culinaria.

Hombres: Andrés de la Mata y Xavier Coperochipi, de Unión de Sordos de Guipúzcoa, Trofeos de un particular y cucharas y tenedores de madera y gorro de cocinero de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco, de manos de Fernando Pascual Amorrortu.



Iciar Recondo, Miss Silenciosa del País Vasco.



Miss Silenciosa y Damas de Honor.

Mujeres: Vicenta Eleta y Elena Santa Cruz, de Asociación de Sordos de Navarra, recibiendo los mismos premios que los anteriores, también de manos de Fernando Pascual Amorrortu.

Redacción.

1.º Antonia Lucía Canelo, de la Asociación de Sordos de Navarra, Trofeo de la Federación Nacional de Sordos de España,

Concurso de Fotografía (diapositiva en color) conjunto

1.º Menchu Fernández, de Unión de Sordos de Guipúzcoa, Trofeo de "Foto Arzuaga" de manos de Mercedes Pascual Salinas, esposa del industrial fotógrafo Jesús M.º Arzuaga e hija de Fernando Pascual Amorrortu.

RESULTADOS DE CONCURSOS de la

Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco

Habilidad culinaria H.	Andrés de la Mata Xabier Caperochipi	Unión de Sordos de Guipúzcoa
Habilidad culinaria M.	Vicenta Eleta Elena Santa Cruz	Asoc. de Sordos de Navarra
Redacción 1.º	Antonia Lucía Canelo	Asoc. de Sordos de Navarra
Redacción 2.º	Juan Miguel Caperochipi	Unión de Sordos de Guipúzcoa
Diapositivas individual	Manuel Mayner Urarte	Centro del Sordo de Alava
Diapositivas conjunto	Menchu Fernández Pastor	Unión de Sordos de Guipúzcoa
Pintura 1.º	José Ramón Mato	Asoc. de Sordos de Bilbao
Pintura 2.º	Emilio Moreno	Asoc. de Sordos de Navarra
Miss silenciosa	Iziar Recondo	Unión de Sordos de Guipúzcoa
Dama de honor	Esther Munuera	Unión de Sordos de Guipúzcoa
Dama de honor	Pilar Arruabarrena	Unión de Sordos de Guipúzcoa
Cartel anunciador 1.º	Eduardo Pérez de Onraita Sáez	Centro del Sordo de Alava
Cartel anunciador 2.º	José Miguel Ardanaz	Asoc. de Sordos de Navarra

de manos de su Presidente, don Félix-Jesús Pinedo Peydró.

2.º José Miguel Caperochipi, de Unión de Sordos de Guipúzcoa, obsequio de la Asociación de Sordos de Navarra, de manos de Carmen Igal así como también los otros tres redactores.

Concurso de Fotografía (diapositiva en color) individual.

1.º Manuel Mayner Urarte, del Centro del Sordo de Alava, Trofeo de Unión de Sordos de Guipúzcoa, de manos de su Presidente Gonzalo Pardo.

Concurso de Pintura.

1.º José Ramón Mato, de la Asociación de Sordos de Bilbao, Trofeo de la misma Asociación de Sordos de Bilbao, de manos de Juan María Ruiz, contador de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco.

2.º Emilio Moreno, de Asociación de Sordos de Navarra, Trofeo de Juan María Ruiz y esposa, de manos de Juan María Ruiz.

Concurso Miss Silenciosa del País Vasco.

Miss: Iciar Recondo, de Unión de Sordos de Guipúzcoa, Trofeo del Centro del Sordo

de Alava, de manos de Fernando Pascual Amorrortu, su Presidente, imponiéndole la banda y su esposa le entregó un precioso ramo de flores.

Damas de Honor: Esther Nunuera, que le impuso la banda don Félix-Jesús Pinedo y la esposa de Fernando Pascual Amorrortu, un ramo de flores y Pilar Arruabarrena, que le impuso la banda Javier Usobiaga, delegado de cultura de Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco y María Teresa Salinas, un ramo de flores.

Dos preciosas placas de la Federación de Sordos del País Vasco para Unión de Sordos de Guipúzcoa y para Asociación de Sordos de Navarra por ser vencedores de Concursos de Cocina.

Una bonita placa de la Asociación de Sordos de Navarra para esta misma Asociación por la redacción.

Nuestra más sincera felicitación a todos los vencedores.

JUNTA DIRECTIVA DE FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO

Presidente: Fernando Pascual Amorrortu, Presidente del Centro del sordo de Alava.

Secretaria: Carmen Igal Martínez, Vice-presidente de Asociación de Sordos de Navarra.

Tesorero: Ricardo García Lucas, Secretario de Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Contador: Juan María Ruiz, Tesorero de Asociación de Sordos de Bilbao.

Delegado de Cultura: Javier Usobiaga, Vocal de Cultura de Unión de Sordos de Guipúzcoa.

Delegado de Deportes: Gonzalo Pardo Lamm, Presidente de Unión de Sordos de Guipúzcoa.

La Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco ha terminado pero NO HA TERMINADO, es decir, de nuevo vamos a empezar a trabajar preparando para el año que viene. El próximo día 18 de noviembre, nos reunimos la Junta Directiva de esta Federación en "Asociación de Sordos de Navarra".

Fernando Pascual Amorrortu



MES DE MAYO

El día 27 de mayo nos invitó el famoso navegante cántabro VITAL ALSAR. Nos contó sus hazañas por los mares de todo el mundo. El último viaje fue el que inició en el río AMAZONAS con varios compañeros. En los bosques de la selva amazónica cortaron árboles para construir ellos mismos tres galeones con los que hicieron la travesía desde el Amazonas a Santander. Nos contó los problemas que tuvieron con el Gobierno brasileño en BELEM donde les tuvieron retenidos sin dejarles salir durante tres meses. Los problemas de abastecimiento de agua dulce y comida llegando a comer los peces que pescaban crudos. Los tres galeones después de muchos problemas llegaron a Santander al mando de su capitán VITAL ALSAR que mandaba el "GALEON CANTABRIA", siendo recibidos en el puerto "BAHIA DE SANTANDER" por miles de cántabros o santanderinos.



La antecesora Pilar Encinas (Miss Turismo Silenciosa 1979) entrega la banda a su sucesora señorita Blanca M. Vallín, como Miss Silenciosa Santander 1979.



Blanca M. Vallín con sus Damas de Honor 1979, Pilar González Ríos (2) y Encarnación Marcos (5).

Asociación de Sordos de SANTANDER

Los galeones se encuentran en el Puerto de Santander en espera de construir un museo para su exposición. Nuestro presidente hizo entrega de una placa a VITAL ALSAR en recuerdo de su visita a nuestra Asociación.

MES DE JULIO

El 25 de julio, día de Santiago Apóstol. Hubo la elección de Miss SILENCIOSA SANTANDER 1979. Resultó ganadora la Srta. BLANCA MARIA VALLIN BLANCO de 20 años de edad y DAMAS DE HONOR, señorita PILAR GONZALEZ RIOS y señorita ENCARNACION MARCOS GUTIERREZ, la primera tiene 16 años y la segunda, 18 años. Siendo el título de MISS ELEGANCIA para BLANCA M. VALLIN y MISS SIMPATIA para MARIA CARMEN LIÑERO MUÑIZ de 18 años. Este acto se celebró con gran asistencia de público.

MES DE OCTUBRE

Celebramos el día 12 el XXVIII Aniversario de la fundación de esta Asociación, celebramos un partido de fútbol entre nuestro equipo y el de la Asociación de Sordomudos de Langreo ganando la Asociación de Sordos de San-



Nuestro Presidente charló con Vital Alsar, en presencia de doña Teresa Pascual la intérprete.



José Luis Rodríguez, el Presidente entregó una placa a Vital Alsar.



Nuestro Presidente entregó otra banda de Miss Elegancia a la misma ganadora, señorita Blanca M. Vallín.

tander por tres goles a dos. Entregó un precioso trofeo, donado de Caja de Ahorros de Santander, la señorita BLANCA MARIA VALLIN, Miss Silenciosa de Santander 1979. A continuación ofició una misa mímica el sacerdote don Regino Chiquirín (Prof. de sordomudos de Oviedo). Acabando la mañana con un vino español.

Por la tarde se proyectó una película-recuerdo de las Bodas de plata de la Asociación de Sordomudos de Gijón.

Al día siguiente por la tarde, en el local de esta Asociación con asistencia de numeroso público se representó la obra de teatro: "Un chico perdió la vista" una emocionante obra cuyo autor Miguel Angel Sánchez Conde (sordo) es actualmente secretario de esta Asociación, y que ya el año pasado alcanzó un gran éxito con la obra "La criada

desde ese momento se retiraba de las filas de nuestro equipo. El partido se jugó contra la Asociación de Sordomudos de Bilbao, el resultado final fue de cuatro a uno a favor de los vascos, pero la jornada discurrió con buena armonía y compañerismo.

MES DE NOVIEMBRE

El día 15, jueves comenzó en los locales de nuestra asociación un curso, el primero de Adaptación de lenguaje mímico, dicho curso está a cargo de doña Teresa Pascual, intérprete de la Asociación de Sordos de Valladolid, el número de asistentes al curso es de unas 40 personas, la mayoría oyentes.

Para los días 17 y 18 sábado y domin-

LA ENTREVISTA CON LA MISS SILENCIOSA SANTANDER 1979

- ¿Cómo te llamas?
- Blanca María Vallín Blanco.*
- ¿Dónde naciste y que día?
- Nací en Comillas (Santander), el 27 de julio de 1959.*
- ¿Qué se siente cuando se es elegida Miss Silenciosa?
- Estoy muy contenta y feliz.*
- ¿Esperabas conseguir este título?
- No.*
- ¿A qué aspirabas entonces?
- Sólo quería participar.*
- ¿Cuándo empezaste a concebir esperanzas?
- Cuando estuve en la asociación con los ánimos que me daban todos.*
- ¿Cuál era tu favorita?



Miguel Angel Sánchez Orede, el Secretario discursó al público en presencia de José Luis Rodríguez el Presidente y M.^a Luisa Lanza, la Madrina.



Teatro: "Un chico perdió la vista".

pobre". Después del teatro se celebró una cena de HERMANDAD.

El día 14 domingo se eligió "MADRINA DE SORDOMUDOS DE CANTABRIA 1979" a la Srta. MARIA LUISA LANZA MANZANARES de 44 años, fundadora de esta Asociación y siendo socio durante 28 años. Está soltera y actualmente es vocal femenino.

Se celebró un partido de fútbol entre casados y solteros ganando los últimos por cuatro goles a uno, haciendo el saque de honor la "MADRINA DE SORDOMUDOS DE CANTABRIA". Por la tarde se proyectó la película-recuerdo de la inauguración de la Asociación de Sordomudos de Gijón.

El domingo día 21, en Colindres (Santander) se jugó un partido de fútbol, dicho partido se celebraba en homenaje a CARLOS FERNANDEZ LANZ que

go respectivamente, tenemos programadas unas conferencias a cargo de Jesús Crespo en ellas nos hablará sobre sus viajes al Oriente Medio.

También estamos preparando las próximas fiestas navideñas con multitud de juegos y concursos de los que ya os daremos noticia en las próximas crónicas. Ahora queremos informaros de un concurso que estamos preparando para el 8 de diciembre. Dicho concurso trata de un festival de Canción Mímica, por supuesto el festival será sin música y sin voz, las canciones serán en mímica. Este Festival lo estamos preparando con mucha ilusión y esperamos que la gente se anime a participar, puesto que el mínimo de concursantes serán 8, sino se presentan menos de 8 personas el festival no llegaría a realizarse.

- Encarnación Marcos.*
- ¿Qué piensas de tu futuro?
- Tengo dudas y no pienso nada fijo.*
- ¿Qué aficiones tienes?
- La fotografía, la cerámica, viajar y conocer mundo.*
- ¿Tienes novio, piensas casarte?
- No tengo novio y por lo tanto nunca he pensado en casarme, pero creo que si tengo novio cambiaré de idea.*
- ¿Tienes trabajo?
- No, me gustaría trabajar, mientras tanto ayudo en casa.*
- ¿Qué piensa tu familia de este título que has conseguido?
- Mi familia piensa que yo lo he pasado muy bien y quiere que sea feliz y están muy contentos.*

Miguel A. Sánchez Conde

Curso organizado por la Asociación de Sordos y la Asociación de Padres y Amigos de los Sordos de Santander

SE DARA A CONOCER EL LENGUAJE DE LOS SORDOS

Desde hace unos años viene funcionando en nuestra ciudad la Asociación de Sordos que reúne a gran parte de los quinientos sordos que se supone hay en Cantabria si nos atenemos a los porcentajes que dan las estadísticas y al número de habitantes de nuestra región. Las cifras estadísticas aseguran que por cada mil habitantes uno es sordo. A esta Asociación de Santander se le unió recientemente la Asociación de Padres y Amigos de los Sordos, en un esfuerzo y forma de acercar más al oyente y al sordo, que hasta ahora constituían dos mundos aparte. En esta última Asociación se admiten, en un régimen completamente abierto, a todo aquel que lo desee, sin necesidad de que en su familia haya ningún sordo.

Ambas asociaciones, dando un importante paso conjunto, han organizado un curso y buscando información sobre el mismo acudimos a la presidente de la Asociación de Padres y Amigos de Sordos, María José Mascoros y a José Luis Ruiz Velarde, sacerdote asesor religioso de la Asociación de Sordos de Santander.

—El curso dará comienzo el próximo día 15 y tendrá una duración de un mes. El lugar será la propia Asociación y será una hora diaria, de ocho a nueve de la tarde. Se encargará de dar el curso Teresa Pascual, que es una intérprete de la Asociación de Sordos San Francisco de Sales de Valladolid. En Santander no hay intérpretes oyentes que sepan el lenguaje mímico de los sordos, y por eso hemos tenido que recurrir a esta

persona, que por ser de otra ciudad sólo puede acudir aquí este mes, porque lo ideal sería que el curso se entendiese por más tiempo.

—¿Qué meta principal se pretende con este curso?

—En primer lugar acercar más al oyente al sordo para que se entiendan entre sí y de esta forma ayudarles: que todos nos tomemos más interés por los sordos. El curso es necesario, para enseñar al oyente el lenguaje mímico.

—¿Qué programa se va a seguir?

—Se divide en dos partes. Por un lado dar a conocer el lenguaje mímico y posteriormente el esquema corporal. Todo ello, y debido al poco tiempo con que contamos, se hará en nociones elementales y cada día se abordará un tema concreto, para desarrollarse posteriormente, y en el lenguaje de los sordos, todo lo referente a él. Los últimos días se tratará de entablar un diálogo. El día de clausura tenemos proyectado dar una fiesta infantil, con reparto de libros, juguetes, etc. Otro proyecto que tenemos, y ya un poco aparte de curso, es organizar actividades los sábados por la mañana y en el mismo local de la Asociación, para niños sordos.

—¿Quiénes pueden participar en el curso?

—Todo el que así lo desee, desde cualquier edad. Especialmente está indicado para médicos, profesores, etc. Incluso algún sordo que no domine muy bien la mímica, aunque esto es difícil, pues ellos captan en seguida este lenguaje, sin necesidad de ninguna ense-

ñanza, sólo con la mera convivencia entre ellos mismos. El lenguaje de los sordos no es difícil y es muy lógico. Todo signo hace referencia al objeto o cosa al que se refiere.

—¿Se han hecho cursos de este tipo con anterioridad?

—En Santander es el primero, pero en otras partes del país sí que se han realizado, y por cierto, con gran éxito. El pasado año en Madrid se celebró uno, pero durante todo el curso. También en Valladolid, muy recientemente, con unos resultados excelentes.

—¿El idioma de los gestos, de los mudos, es universal?

—En rasgos generales, sí, pero tiene luego muchas peculiaridades dentro de cada país e incluso existen diferencias regionales. Se puede decir que este tipo de idioma es un reflejo del oral y no pueden, pues evitarse ciertas particularidades características de cada idioma y lengua. No obstante y en general, sí se puede afirmar que es universal.

—¿Hay algún centro especial en Santander que se ocupe en la enseñanza de este lenguaje?

—No. Hasta ahora el sordo ha sido un gran olvidado. Por no haber no hay, ni intérpretes. Si hay dos centros escolares para niños sordos. Lo más reciente en este aspecto es el diccionario de mímica que se ha editado en septiembre. Esperemos que el curso que va a comenzar mejore un poco esta situación y se cree inquietud y curiosidad en el oyente hacia ese mundo del silencio, hacia ese mundo del sordo.

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Asociación de Sordomudos de TOLEDO

Curso de Fotografía con motivo de las Fiestas de Aniversario de la Asociación



1.º Concepción Garcés preciado con 3.000 pts., tema "Buhardillas".

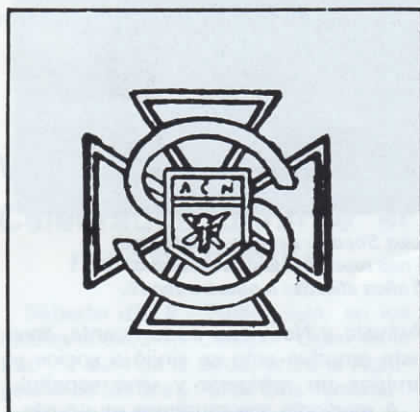


2.º Concepción Garcés premiado 2.000 pts., tema "Siempre sol".



Félix Enrique García, Presidente de la Asociación ofreciendo una conferencia.

3.º Blas Muñoz Serrano premiado con 1.000 pts., tema "Kung-Fu".



Acción Católica de Sordos de VALLADOLID

Nuevamente y tras la presentación de nuestra obra en la II SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS en Bar-

celona volvemos a reanudar las actividades en nuestro Centro, para lo cual hemos preparado un programa rebo-
sante de actos, tanto culturales, como recreativos, deportivos, etc., que luego pasaré a comentar.

Ahora y como prometí en mi última crónica os voy a informar del desarrollo del Certamen Nacional de Teatro de Sordos que se celebró el pasado mes de octubre.

Puedo deciros que las obras presentadas tuvieron todas un verdadero mérito y los actores, directores, decoradores... todos ellos estupendos, se esfor-

zaron para dar brillantez y hacer realidad esta SEMANA, que por otra parte adquiere un alto nivel de calidad en las obras escogidas y en su adaptación. Fueron unas bonitas jornadas de hermandad con Sordos navarros, madrileños, granadinos, catalanes y otros tantos que llegaban de todos puntos de España para presenciar estas representaciones inolvidables.

Fue una lástima que lo que pudiera haber constituido un excelente broche de la SEMANA se tornara en una lamentable situación que ninguno queríamos ni esperábamos, puesto que la

imparcialidad del Jurado calificador se puso de manifiesto atribuyendo un "no merecido" primer puesto a la obra que presentó el Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, ya que según mi particular opinión el primer premio debía llevarse la representación granadina que con su "Locura de Amor" pusieron al público del Salón del Tinell de pie y agitando pañuelos y chaquetas, quiero desde estas líneas felicitar al grupo escénico de Granada y cómo no también al de Barcelona que con "Yerma" nos mostraron los más diversos medios de expresión teatral.

Esta engorrosa situación no sólo desplazó a la obra merecedora del premio

no dejó de agradecérselo públicamente como lo hice en el escenario antes de iniciar la representación vallisoletana. Asimismo mi felicitación a la FNSE que ya tiene en sus planes la organización de la III SEMANA DE TEATRO para no abandonar esta actividad que tanto interesa y cultiva a los sordos. Gracias a todos.

Espero pues no haber molestado a nadie con mi sincera opinión, sólo pretendo que sirva para que en futuras ocasiones se sepan corregir y así evitar posibles errores y situaciones embarazosas en "nuestra" Semana de Teatro.

Como os decía al inicio de mi crónica hemos elaborado para el último trimestre

Certamen Nacional de Teatro, no obstante los actos gozaron del esplendor que se merecían. Hubo concurso de "Un, dos, tres..." dedicado a "la ciudad" en el que se otorgaron diversos premios, estuvo a cargo de la delegada cultural. Tras la Santa Misa oficiada en mímica por el P. Mateo Marcos y ofrecida por el alma de don Francisco del Fraile, uno de los fundadores de nuestro centro, recientemente fallecido, el Presidente Félix Crespo hizo un pequeño recordatorio de la vida en la A. C. durante estos 38 años y paso a hacer entrega de unas placas de plata conmemorativas de los 25 años que llevan afiliadas a nuestro centro, Socorro



La Delegada cultural dirige unas palabras para presentar al Comandante Sr. Pinacho que nos ofreció una conferencia.



Una instantánea de la Conferencia del Sr. Pinacho que habló de la "Vida militar".



Numerosos socios y simpatizantes asistieron al concurso cultural que organizamos en nuestras fiestas de aniversario.



Nuestras socias Socorro Arévalo y Natividad de la Fuente nos muestran las placas recuerdo de sus 25 años afiliadas a nuestro centro.

de la SEMANA, sino que varió el puesto a todas las demás.

Con estas opiniones no estoy criticando ni deseo que nadie se sienta ofendido, puesto que me consta que el Comité Organizador trabajó a fondo y se preocuparon en todo momento de que todo estuviera a punto, por lo que

del 79 un programa repleto de actos, algunos de los cuales ya hemos celebrado y que paso a contar como se desarrollaron.

El último domingo de octubre celebramos el XXXVIII Aniversario de la A. C. de Sordos que este año hemos demorado por nuestra participación en el

Arévalo y Natividad de la Fuente, tras este emotivo acto se sirvió a socios y amigos un refrigerio y vino español.

A mediodía nos reunimos en un céntrico restaurante para acompañar a las homenajeadas en banquete de hermandad, y por la tarde tuvimos la oportunidad de contemplar en una sesión de

cine las actividades llevadas a cabo durante este último año en nuestro centro, así recordamos el II CAMPAMENTO DE SORDOS que preparamos en Viana de Cega y varias obras de Teatro...

El día 4 de noviembre un grupo numeroso de socios viajamos a Madrid, para festejar junto con los sordos de A. C. estas fechas tan memorables del 40 aniversario de su fundación y tras saludar a muchos amigos y gozar de las actividades que tenían programadas regresamos a nuestra ciudad.

Hemos insertado en nuestros programas una serie de Conferencias culturales que pensamos serán de gran interés para nuestros asociados.

El día 10 de noviembre con nuestro salón lleno a rabosar nos sfreció una charla-coloquio el Comandante Sr. Pinacho, de Farnesio, disertó durante cerca de una hora sobre "La vida militar" que explicó minuciosamente ilustrándola con varias anécdotas, finalizada su intervención invitó al público asistente a que formularan sus preguntas o dudas y éstas fueron contestadas

una a una participando mucho de los presentes que preguntaron con gran interés.

El día 11 domingo a primera hora de la tarde tuvimos en nuestro salón social una Asamblea extraordinaria en la que cada uno expuso sus puntos de vista sobre diversos temas de régimen interior de nuestro centro, asimismo surgieron propuestas de nuevas actividades y concursos que no dudaremos en programar para los próximos meses y ya os contaremos como se desarrollarán.

María Pilar Pardo



CRONICA

Una vez incorporados de las vacaciones hemos seguido con el programa de actividades que estaba previsto.

Durante el mes de septiembre hemos realizado el I Curso de adaptación al Lenguaje Mímico, dirigido por nuestros Asesores culturales e Intérpretes Teresa Pascual y Víctor Herrán. La asistencia ha sido bastante importante y los alumnos se han aplicado lo suyo poniendo gran interés en aprender nuestro lenguaje de signos. Hoy día se pueden comprobar sus conocimientos adquiridos, y los que siguen adquiriendo cuando nos visitan en nuestro local social e intercambian impresiones con nosotros. Una cosa hay que criticar, y lo voy a hacer muy dolido, y es que estaba dedicado a los padres, familiares y amigos de los sordos en general y a los primeros, ¡a los padres!, a penas si se les ha visto, no han asistido, no se han tomado ningún interés, vaya desde estas líneas mi reproche hacia ellos.

También en el mes de septiembre comenzó el II Curso de Autoescuela para sordos que organiza esta Asociación en colaboración con la Autoescuela "Arroyo" y Víctor Herrán, igualmente que se hizo el primero, del éxito del mismo ya tenéis noticias en revistas anteriores. Esperamos que en este segundo, en el que contamos con parti-

Asociación de Sordos "San Francisco de Sales" de VALLADOLID

cipación con sordos de León, Salamanca, Madrid, Zamora y de otras provincias españolas, se repita el éxito. Os tendré informados.

En el mes de octubre hemos celebrado nuestras fiestas del XXVII Aniversario. Dieron comienzo las mismas el día 29 de septiembre con una conferencia de nuestro vicepresidente con lectura del programa de fiestas y a continuación se eligió la Miss Silenciosa de Valladolid y sus Damas de Honor, título que recayó en la Srta. Lourdes de Diego y como Damas las Srtas. Adoración Martín y Mercedes Pozas, que recién nombradas inauguraron las distintas exposiciones de pintura, costura y bordados y trabajos manuales de obras hechas por nuestros socios.

La conferencia inaugural, como ya os he dicho antes, corrió a cargo de nuestro vicepresidente ya que nuestro Presidente no quiso faltar a la cita que teníamos todos los sordos de España en Madrid, a la actividad preparada por la FNSE, y que era el tan merecido homenaje a nuestro Presidente de Honor don Juan Luis Marroquín. Desde estas líneas quiero aprovechar para enviar al Sr. Marroquín, en nombre de todos los socios de esta entidad, nuestra más sincera enhorabuena por el éxito del acto, los obsequios y homenajes recibidos, así como desear lo mejor para esa persona que ha hecho tanto por los sordos.

Al día siguiente, el 30 de septiembre, a las nueve horas, nuestros deportistas jugaron el último partido de entrenamiento, antes de comenzar la competición oficial de la Federación Regional, contra la Peña Afición Vallisoletana. El resultado fue de empate a tres goles, ganando el trofeo, por penaltis, la Peña.



Miss silenciosa 1979 con sus damas y padrino de la bandera.

Seguidamente tuvimos una Misa, traducida en mímica, en memoria de los educadores de sordos Fray Ponce de León, Juan Pablo Bonet y sordos fallecidos. Una vez terminada la Misa, se ofreció un vino español en los locales de la Asociación, en el transcurso del cual se entregaron los diplomas a los alumnos más aplicados del curso de mímica, con intervención, en una buena mímica, de algunos de ellos, dando las gracias a los asesores encargados del curso y a todos los socios en general que también les habían ayudado a ad-

quirir conocimientos, a su vez animaron al Presidente y a la Junta Directiva en general a que vayan preparando otro más amplio con la promesa de su asistencia y con el deseo de seguir aprendiendo este lenguaje que tanto les había gustado y no les había resultado tan difícil de aprender como en un principio pensaron.

El lunes día 1 de octubre comenzaron las eliminatorias de los juegos sociales de: ajedrez, mus, tute, dominó, damas, parchís, y máquina recreativa, juegos

El domingo día 7 celebramos la I Jornada del Campeonato de Liga de la 2.^a Regional disputándose un partido entre la S.D.A. de Sordos y el A.D. Vitoria, encuentro al que asistió el Sr. Peñacoba, Presidente del C.E.D.S., y que terminó con empate a un gol. Por la tarde, en el domicilio social, el Sr. Peñacoba nos ofreció una conferencia en la que hizo una breve historia de los Juegos Olímpicos, máxima aspiración de todo deportista, y ya adentrándose en el tema "Los sordos y el deporte", nos

cia. Vayan desde estas líneas nuestras más sinceras y expresivas gracias tanto para el Sr. Peñacoba como para su esposa Blanca Madruga, Secretario General del C.E.D.S., no sólo por su asistencia a los actos de este día sino también por el esfuerzo que han hecho para ayudarnos a llevar a feliz término los trámites de federación del equipo de fútbol de nuestra Asociación, para lo que no han dudado nunca en acudir a nuestra llamada presentándose personalmente en Valladolid para hablar con



Autoridades y personalidades en el vino español.



Directores de Autoescuela "Arroyo" y Banco de Vitoria no podían faltar a nuestra cita.



El Sr. Gobernador Civil "escortado" por la Miss y sus damas en la Misa de Acción de gracias.



Juegos celebrados con motivo del XXVII Aniversario de la Asociación.

que sirvieron, en cierto modo, a parte de las otras actividades, para que durante todo el mes de octubre, contáramos con una afluencia importante de socios en el domicilio social.

Siempre en el mes de octubre, y ya el sábado día 6, se celebró un campeonato de bingo en el que el dinero fue significativo para crear algo más de aliciente pero el premio iba, no en metálico sino en trofeo, para los campeones de bingo y línea.

relató una breve historia del C.I.S.S. para continuar haciendo lo mismo del C.E.D.S. Al final de la misma el Sr. Peñacoba fue muy aplaudido y se celebró un coloquio en el que nuestros socios preguntaron cualquier tema, que, o bien no habían entendido bien o que deseaban conocer más a fondo, siempre dentro del tema del deporte, contestando el Sr. Peñacoba un buen número de preguntas; y con una cerrada ovación final se dio por terminada la conferen-

directivos de la Federación Oeste de Fútbol y realizar cualquier cosa sin regatear esfuerzos; ¡muchas gracias de nuevo a ambos!

El jueves día 11 por la tarde los que se lo pasaron en grande fueron los más pequeños de la asociación, fue la tarde dedicada especialmente a ellos, se les repartió golosinas, se untaron bien de merengue, vieron cómo lo hacían también los mayores, ¿comieron manzanas?, algunos, los más, se quedaron con las

ganar pero el juego era así, en una palabra, y eso era lo importante, disfrutaron de lo lindo.

El viernes día 12 celebramos el partido-homenaje a nuestro inolvidable socio y amigo Jesús Pozas, trágicamente fallecido va a hacer ya un par de años, disputando un bonito trofeo donado por su padre don Fidel Pozas que se llevaron nuestros grandes rivales y amigos de la Peña San Andrés de esta capital ya que, si bien el encuentro terminó con empate a dos tantos, ellos lo hicieron mejor al lanzar los penaltis. Seguidamente celebramos una Misa en nuestra parroquia, la Iglesia de San Andrés, traducida en mímica, con ofrenda de flores de la Miss Silenciosa y sus Damas.

El sábado día 13, en el lugar acostumbrado, el Salón de Actos de la O.N.C.E., nuestro Grupo de Teatro nos deleitó con la representación de la obra "La última carta", con el éxito al que ya nos tiene acostumbrado. Es de destacar en esta obra la actuación, con la mejor crítica para ellas, de dos chicas oyentes, alumnas bien aplicadas del Curso de mímica, lo demostraron claramente.

El domingo día 14 celebramos la II Jornada del Campeonato de Liga partido en el que, uno de los aspirantes al título de campeón, el U. D. San Carlos nos propinó con una buena goleada de 7 a 0, valga un poco a modo de disculpa, sin menospreciar la clara superioridad del contrario, la falta en nuestras filas de alguno de los titulares que se encontraban en Barcelona en la II Semana de teatro y el pésimo estado del terreno de fútbol que parecía una piscina. Por la tarde celebramos el campeonato de máquina recreativa y el "Un, dos, tres... responda otra vez", tanto para mayores como para niños; al final os daré una relación de todos los ganadores.

El sábado día 20 se celebró el concurso de disfraces en el que resultó muy difícil designar al ganador dada la calidad de los participantes, al final el jurado, formado por oyentes, actuando imparcialmente, dio como vencedor a José Manuel Nozal por parte masculina y a María Díez por parte femenina.

El día 21 lo disfrutamos también de lo lindo, tanto grandes como pequeños, que acudieron en buen número, en la Fiesta campera que preparamos en la finca de don Inocencio Martín, en Nueva Villa de las Torres, localidad sita a unos 50 Kms. de nuestra capital. Hubo juegos de todo tipo: carreras de sacos, tira de sogas, etc., una buena comida con un tostón exquisito y, claro está, los típicos revolcones con las vaquillas que no causaron más que algún arañazo y las risas de los asistentes,



Los niños participando en los juegos del día dedicado a los niños.

jah! y sin olvidarnos de que el tiempo, a pesar de todos los pesares, acompañó.

Ya en el último día de fiestas, el domingo día 28, tuvimos una Misa de Acción de Gracias en honor de nuestro patrón San Francisco de Sales, traducida en mímica en la que contamos con la presencia de varias personalidades y autoridades provinciales entre las que podemos contar al Sr. Vaquero, Director del Banco de Vitoria, al Sr. Moro, que venía en representación del Sr. Jefe Provincial de Tráfico, a los Sres. Arroyo Arroyo, directores de la Autoescuela y al Sr. Ledesma Rodríguez, Excmo. Sr. Gobernador Civil. Todos ellos nos acompañaron en el vino español que ofrecimos en el domicilio social en el trascurso del cual hicimos entrega de una placa al Sr. Gobernador como recuerdo de su visita a la Asociación y al Párraco de la Iglesia de San Andrés en agradecimiento a los inagotables servicios que nos presta y a su estimada colaboración. asimismo en el transcurso de este acto el Sr. Gobernador impuso la insignia de oro de la Asociación a nuestro presidente don Francisco Carretero, insignia que solicitó para el mismo así como la facilitó, la Sección Cultural de la Asociación, en agradecimiento a los desvelos que nuestro Presidente muestra por las actividades de esta Sección en particular y las de la Asociación en general. Con unas palabras de agradecimiento por parte de los homenajeados se dio por terminado el acto seguido al cual nos trasladamos a la Cafetería-Restaurante "La Rosaleta" donde celebramos la Comida de hermandad al final de la cual se hizo entrega de otra placa al Sr. Vaquero también por los servicios prestados y que sigue prestando, como Director del Banco de Vitoria en Valladolid, tanto a los socios en particular como a la Asociación. Se entregaron también placas de agradecimiento a Víctor Herrán, no podía faltar, a

Teresa Pascual, los conocidos asesores culturales y a Jesús Nozal, Secretario General, por parte de la Sección Deportiva.

A continuación se entregaron los trofeos a los distintos campeones tal y como se relacionan:

Exposición de Pintura: Aurelio García.
Exposición de bordados: María Díez.
Exposición de trabajos manuales: Abel Díez.

Ajedrez: Carlos A. Lazcano.

1, 2, 3, mayores: Elías Cimas y Pilar Payero.

1, 2, 3, niños: Ana Belén Villamañán y Mus: Matías Monzón y José M. Rabanillo.

Damas: Rosalía Serrano.

Parchís: M.^a Teresa Gómez y Amparo García.

Máquina recreativa: Afrodísio Martínez.
Bingo: Araceli Crespo.

Los campeones de tute y dominó no se conocen ya que estamos a la espera de celebrar las finales.

Hubo diplomas para los socios que más habían destacado en los últimos tiempos por el bien y en favor de la Asociación, y tras intervenir algunos de los homenajeados, asistentes y socios en general, felicitando al Sr. Presidente por la condecoración recibida y animándole para que siga adelante en el cargo que tan dignamente ocupa, éste dio por terminadas las fiestas del XXVII Aniversario de la fundación de la Asociación.

Como podéis ver más ocupados no hemos podido estar pero, aparte de los resultados del II Curso de Autoescuela, en próximas crónicas tengo también importantes noticias que contaros.

Hasta siempre.

Jesús Nozal Díez



Nuestro compañero don Perfecto José Sampedro Castiñeira, de 62 años de edad, soltero y de profesión ayudante de albañil. Falleció en el Centro Médico "Provisa" de Vigo, en el día 18 de octubre del presente año con una corta enfermedad.

Pertenecía a la Asociación de Sordos de Vigo, como Socio fundador de la primera etapa de la Asociación de Vigo, en el año 1958.

Era hombre bueno y muy inteligente, con grandes conocimientos de geografía y política mundial así como gran aficio-

nado a la lectura y a todo lo relacionado con la cultura.

Rogamos a los lectores una oración

por el eterno descanso de su alma y transmitimos a sus familiares y amigos nuestro pésame.



Informe de D. Alfonso Santos Feijoo para
"FARO DEL SILENCIO"



CONCURSOS

47 Aniversario de la Fundación de la Agrupación de Sordomudos de ZARAGOZA

MES DE OCTUBRE

El sábado 6 de octubre, como ya es costumbre en esta Agrupación, se realizaron los concursos: "INTELECT" y "Juegos diversos".

En el primer concurso participaron los siguientes socios:

Puntuación

- 1.º Andrés Barrera: 19.
- 2.º Agustín Sebastián: 14
- 3.º Concepción de Torres: 9.

Como se puede observar, se proclamó vencedor don Andrés Barrera y



Participantes en el concurso de disfraces.



Francisco Marión, convertido en "Claudio" vencedor del concurso.



Participantes en el II Concurso Nacional de Trajes regionales.

pasaron a realizar las pruebas de "Juegos diversos" los otros dos concursantes.

En esta ocasión, dichas pruebas constaron:

1.^a Cada concursante tenía que elegir a un socio de la Agrupación. El concursante debía escribir a máquina lo que el socio elegido le dictase, pero sin ayudarse del lenguaje mímico, cosa que no podían hacer ya que tenían atadas las manos en la espalda.

2.^a Cada concursante debía comerse 3 huevos duros, a los que tenían que quitarles las cáscaras, de uno en uno,



Una vez más, los mejores fueron los navarros. Primer premio, para la Asociación de Pamplona.

y siempre cuando hubiera sido ingerido el anterior. Ganaba la prueba el concursante que conseguía comerse los 3 huevos en menos tiempo.

3.^a Cada concursante tenía que encestar 40 cartas, una baraja española, arrojándolas de una en una, en un sombrero. El concursante que introducía más cartas en el sombrero se proclamaba vencedor en esta prueba:

Resultó vencedora, de estas tres pruebas, Concepción de Torres.

El día 11, a las 11 de la noche, se celebró el concurso de disfraces, en el que podían participar todos los socios de la Agrupación de Zaragoza que desearan concursar.

Tomaron parte en dicho concurso 13 socios de ambos sexos.

El jurado estaba formado por seis socios de otras Agrupaciones, y otorgaron el primer premio a Francisco Ma-

rión, que iba disfrazado de Claudio, personaje televisivo conocido por todos, al que imitó con gran parecido y mucho éxito.

Hay que destacar la gran originalidad de los disfraces que este año han lucido los socios, así se encontraban disfraces de: Tubo de pasta de dientes, momia, pobre, futbolista, pastores, etc.

También hay que señalar la gran afluencia de socios, aquella noche, víspera del Pilar, en la Agrupación.

II CONCURSO DE TRAJES REGIONALES

A las 7 de la tarde del viernes, día 12, se celebró en esta Agrupación el II Concurso de Trajes Regionales de España para Asociaciones de Sordomudos.

El jurado estaba formado por 8 miembros de las distintas Agrupaciones.

Quedaron vencedoras las siguientes Agrupaciones con los siguientes puntos:

- 1.º Asociación de Sordomudos de Navarra: 21.
- 2.º Agrupación de Sordomudos de Zaragoza: 20.
- 3.º Hogar de Sordomudos de Ripoll: 18.

Don Jorge Martín hizo entrega de un diploma a la Asociación vencedora, en este caso a la Asociación de Sordomudos de Navarra, también entregó seis estatuillas de la Virgen del Pilar, una a cada uno de los representantes de las Agrupaciones.

Una vez finalizado el concurso, el Vicepresidente del Hogar de Sordomudos de Ripoll (Barcelona) pronunció un discurso de agradecimiento y felicitación a todos los socios de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, y le entregó al Presidente de esta Agrupación, don Jorge Martín, una cinta conmemorativa. A su vez, el Presidente de la Agrupación le devolvió el saludo.

Más tarde los sordomudos de la Asociación de Ripoll, realizaron un baile, concretamente danzaron una alegre y armoniosa "Sardana", danza típica de la región Catalana.

Una vez finalizado dicho baile, los miembros de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza realizaron:

1.º Dos chicas del Colegio de La Purísima, Conchita Martínez y Pilar Gómez, bailaron una "Jota".

2.º Graciosamente, fueron interpretadas unas "Jotas de Picadillo" por dos miembros de la Agrupación, María Rosa García y Luis Albericio.

3.º Se danzó otra "Jota" en la que intervinieron otras dos chicas, Lucita Igancel y Pilar Gómez, pertenecientes al mismo Colegio.

4.º Por segunda vez Luis Albericio

deleitó a los asistentes con nuevas "Jotas de Picadillo".

5.º Para finalizar las cuatro chicas anteriores danzaron una "Jota" dando por terminadas las actuaciones de las Agrupaciones de Sordomudos de Zaragoza.

El sábado 13 a las 11,30 de la noche,



Con flores catalanas, navarras y aragonesas, a la ofrenda de la Virgen del Pilar.



La familia del presidente, ya aumentada. La presentación en sociedad de la pequeña Raquel.



La gracia de los niños y el ingenio de las madres, en el Concurso infantil de disfraces.

se celebró un concurso de mimo en el que participaron 10 personas, quedando vencedores: don Emilio Cabrero y don Enrique Ibáñez, quienes obtuvieron como premio una botella de champán.

A las 7 de la tarde del domingo, día 14 se celebró el concurso infantil de disfraces para hijos de socios. En él concursaron 10 niños y resultó vence-



Primer premio para Jorge Martín. Aunque sea el hijo del Presidente, no hubo trampa.

dor Jorge Martín, hijo de don Jorge Martín, Presidente de la Agrupación.

El sábado, 20 de octubre, a las 12 de la noche se celebró un divertido y risueño concurso de chistes, en el que participaron 10 concursantes.

El jurado, formado por 6 miembros de la Agrupación, otorgó el primer premio a don Ricardo Ibarra quien con

gracia inigualable contó un divertido chiste, y recibió como premio, una botella de champán de manos del Presidente de la Agrupación.

El domingo, 21 de octubre, a las 8 de la tarde tuvo lugar la entrega de los trofeos, donados por la Caja de Ahorros de La Inmaculada, a los socios de esta Agrupación que habían vencido en los torneos que en anterior ocasión anunciamos y que empezaron a celebrarse en el mes de septiembre. La clasificación, en las modalidades femenina y masculina, es la siguiente:



El emblema de la Agrupación hecho por Luis Albericio, que regaló para ponerlo en la entrada al local social.

FEMENINO

Rabino

Campeona: Concepción de Torres.
Subcampeona: M.^a Carmen Menéndez.

Parchís

Campeona: Margarita Pérez. Subcampeona: Concepción de Torres.

Los seis

Campeona: M.^a Luisa García. Subcampeona: M.^a Carmen Menéndez.

Dominó

Campeona: M.^a Carmen Menéndez. Subcampeona: Belén León.

Tenis de mesa

Campeona: Gloria Díez.

MASCULINO

Escoba

Campeones: Ismael Gil y Arsenio Baquedano. Subcampeones: Félix Palmero y José Antonio Lahoz.

Guiñote

Campeones: Félix Moreno y Félix Palmero. Subcampeones: Francisco Navarrete y Alfredo Algazabel.



Homenaje de gratitud y amistad a la Caja de Ahorros de la Inmaculada.

Damas

Campeón: Francisco Marión. Subcampeón: Justo Sánchez.

Dominó:

Campeón: Miguel Angel García. Subcampeón: José Antonio Lahoz.

Tenis de mesa "A"

Campeón: Alfonso Mayor. Subcampeón: Juan Antonio Lasheras.

Tenis de mesa "B"

Campeón: Federico Capdevila. También recibieron los trofeos los concursantes de la Gymkhana.

- 1.º Luis Rodríguez.
- 2.º Alfonso Mayor.
- 3.º Félix Moreno.



Don Luis Blasco del Cacho, junto a su esposa doña Luisa Bosqued García, da las gracias por el homenaje recibido.

EXCURSION

El domingo 7 de octubre, a las 7,30 de la mañana, partieron 54 personas de la Agrupación hacia el Monasterio de Piedra, antiguo monasterio y en la actualidad lugar turístico, situado en la provincia de Zaragoza, a 28 Kms. de Calatayud, al que llegaron a las 10,30 de la mañana y permanecieron en él



Doña Carmen Bernard Royo recibe la placa de homenaje por sus 25 años de asociada.

3 horas y media, pudiendo contemplar y admirar todas sus bellezas, como son las hermosas cascadas, la gruta del iris, la piscifactoría, etc.

Con motivo de esta excursión y aprovechando la belleza del lugar, se organizó un concurso fotográfico.

A las 2,30 aproximadamente, se trasladaron los socios a Nuevalos, localidad de la provincia de Zaragoza, donde comieron.

Más tarde visitaron Calatayud, donde permanecieron 2 horas y media, y donde cada socio pudo visitar y hacer lo que más le atraía.

La excursión se dio por finalizada cuando a las 9 de la noche regresaron los 54 socios a la Agrupación de Zaragoza.

INFORMACION GENERAL

El jueves, día 11, a las 9 de la noche, el Presidente de la Agrupación, don Jorge Martín, ofreció un vino de honor con motivo de la llegada de sordomudos procedentes de las Agrupaciones de Ripoll y Navarra, quienes venían para preparar el concurso que se celebraba al día siguiente.

No solamente vinieron socios de las citadas Agrupaciones, sino que acudieron muchos más de distintos puntos de España y del extranjero (dos italianos), ya que se celebran en Zaragoza las fiestas del Pilar.

El viernes 12 a las 8,30 de la mañana partieron hacia la Basílica del Pilar 20 personas pertenecientes a las Agrupaciones de Ripoll, Pamplona y Zaragoza, para realizar la ofrenda de flores a la Virgen del Pilar. En representación de la Agrupación de Zaragoza acudieron la Miss Silenciosa y la Madrina de fiestas de este año, así como otros socios.

Regresaron a la Agrupación a las 2 de la tarde aproximadamente, ya que a este acto tan importante, acuden muchísimas personas de todos los lugares.

El viernes 12, a las 2 de la tarde, tuvo lugar en la Agrupación una "Comida Aragonesa" en la que el Presidente de la Agrupación y la Junta directiva invitaron a sordomudos de Ripoll y Pamplona así como a otros socios; en total tomaron parte 35 personas entre las que se encontraban dos sordomudos italianos, la Miss y Madrina de fiestas de este año.

MATRIMONIOS

El pasado 15 de septiembre tuvo lugar en Zaragoza la boda del oyente don Antonio Mondurrey Gil con la asociada Carmen Valero Longares.

El día 6 de octubre, también en Zaragoza, tuvo lugar la boda de los asociados Eduardo Estella Carcasona y Esperanza Pérez Arbues.

NATALICIOS

La esposa del Presidente de la Agrupación Aurora Murugarren dio a luz una hermosa niña en el hospital Clínico Universitario el día 14 de octubre. Tanto la madre como la niña, a la que se impondrá el nombre de Raquel, se encuentran en perfecto estado de salud. Este es el segundo hijo del matrimonio, hace 2 años nació el primer hijo al que le pusieron el nombre de Jorge.

CINES

A las 7 de la tarde el día 28 de octubre, se proyectaron en esta Agrupación dos películas, la correspondiente a la excursión al Monasterio de Piedra, realizada el pasado 7 de octubre, y la filmada con motivo del importante momento vivido por algunos de los socios de esta Agrupación durante la Jura de Bandera del pasado julio. Entre los asistentes a la sesión podemos destacar la presencia del Comandante don Rafael Aceña Girado, el profesor de la Academia General Militar de Zaragoza, Capitán don Ignacio Romay, acompañado de su esposa, un caballero cadete y el Presidente de ASPANSOR, Pablo Fornies.

LA BASILICA DEL PILAR: HISTORIA Y ARTE

Dentro del programa cultural del mes de octubre, el día 11 dio una conferencia sobre "La Basílica del Pilar: Historia y arte", el Secretario General de la Agrupación, don Alberto Albericio Conchán. Esta charla, que había despertado gran interés, reunió a un gran número de asociados, a los directivos de ASPANSOR y una representación del SEREM.

Con claridad y muchos detalles, el Secretario Sr. Albericio explicó la historia del Templo del Pilar desde el comienzo de la tradición, que recoge que el 2 de enero del año 40 la Virgen María se apareció al Apóstol Santiago, a orillas del Ebro, para darle ánimo en su labor de extender la fe de Cristo en España, pidiéndole que allí mismo levantara una capilla.

Fue dando datos y fechas de todas las reformas que se hicieron en el Templo hasta llegar a ser la gran Basílica que tiene ahora Zaragoza.



El nuevo equipo de baloncesto femenino.



Los Caballeros Cadetes de la Academia General Militar, con la Junta Directiva de la Agrupación.



El Coronel Jefe del C.I.R. n.º 10 firmando en el Libro de honor.

En su explicación el Sr. Albericio ofreció una amplia serie de diapositivas, especialmente preparada para esta conferencia, donde se veían los valores más artísticos de la Basílica del Pilar, con el detalle de los famosos retablos, las importantes pinturas de Goya y la belleza del Camarín y la imagen de la Virgen.

Contó historias y anécdotas curiosas y poco conocidas de personas y acontecimientos que han pasado junto a la

Basílica del Pilar, siendo todo ello muy del agrado de los asistentes.

EMOTIVO ACTO DEL 47 ANIVERSARIO

El martes 16 de octubre se celebró el día del 47 Aniversario de la fundación de la Agrupación. Para esta fecha se había preparado un acto especial, por-



Reparto de premios y trofeos de concursos y competiciones deportivas.



Equipos de Tenis de mesa, de las Asociaciones de Valencia y Zaragoza.



Los futbolistas veteranos de Valencia y Zaragoza, antes de comenzar el encuentro.

que se cumplían también los 10 años del Club San Francisco de Sales, Obra Social de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, donde los sordos zaragozanos tienen su local social.

Los salones estaban totalmente llenos con los socios y sus familiares, socios de honor, socios protectores, directivos de la Asociación de Padres de Niños Sordos (ASPANSOR) y alumnos del Colegio de la Purísima.

Como invitados especiales estaban el Coronel Jefe del Centro de Instrucción de reclutas n.º 10, Ilmo. D. Luis Amoribietta Martí, que representaba al Capitán General de la V Región Militar; Concejales del Ayuntamiento; representantes del partido Aragonés Regionalista; representación del SEREM y altos cargos de la Caja de Ahorros de la Inmaculada. Igualmente asistieron como invitados unos Caballeros Cadetes de la Academia General Militar de Zaragoza, a los que se hizo compartir esta fiesta correspondiendo a las atenciones recibidas por los asociados cuando visitaron la Academia con ocasión de la Jura de Bandera de los sordos zaragozanos.

Estuvieron presentes los equipos del Centro Regional de RTVE y de Radio Zaragoza, que recogieron filmación y reportajes del acto.

La presidencia del acto fue ocupada por el Coronel Amoribietta; don José Romero Aguirre, de la junta de Administración y Gobierno de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, y don Jorge Martín Andréu, Presidente de la Agrupación.

En primer lugar, el Presidente señor Martín destacó la importancia de la fiesta y los 10 años del Club San Francisco de Sales, diciendo que la Caja de Ahorros de la Inmaculada ha colaborado con estas fiestas regalando todos los premios y trofeos de los concursos y campeonatos sociales de la Agrupación. Saludó a los Caballeros Cadetes en esta su primera visita, ofreciéndoles la Entidad como si fuera su casa. Seguidamente hizo un elogio de los socios que en este 1979 cumplen 25 años de Asociados, diciendo que son ya 33 los socios que han llegado a este grado de veteranía. Finalmente se entregaron placas de homenaje a estos dos socios que cumplían sus bodas de plata en la Agrupación, doña Carmen Bernad Royo y don Ismael Usón.

Después, el Delegado de la Agrupación para el Club San Francisco de Sales, don Ricardo Rapún Roy, hizo historia de las primeras gestiones con la Caja de Ahorros de la Inmaculada que, en 1969, acogió a la Agrupación como Obra Social. Desde entonces su ayuda es muy valiosa y gracias a ella los sordos zaragozanos tienen uno de los mejores locales de España y pueden

hacer importantes actividades. Recordó el cariño y atenciones de los altos cargos de dicha caja, don Ignacio Bosqued, don Ramón Celma (de inolvidable recuerdo), don Juan-Antonio Iranzo, don Manuel Solá, don Jacinto Aresté y don Francisco Egido, así como también de todas las personas de la Caja de Ahorros que apoyan y demuestran su afecto a los sordos zaragozanos.

Para celebrar estos 10 años de amistad con la Caja de Ahorros de la Inmaculada y como recuerdo de este día, entregó una artística placa hecha por los sordos de la Agrupación, símbolo de renovada gratitud en el X Aniversario del Club San Francisco de Sales.

Don José Romero agradeció sinceramente, en nombre de la Caja de Ahorros, esta nueva atención de los sordos zaragozanos, repitiendo una vez más que se sienten muy orgullosos de esta colaboración fortalecida cada año. "Es la Caja —dijo— la que tiene que estar agradecida a vosotros, por estos ejemplos de generosidad, de unión y hermandad que estáis dando a la sociedad del mundo de los oyentes".

A continuación el Secretario General, don Alberto Albericio, ofreció el homenaje de gratitud de la Agrupación al matrimonio don Luis Blasco del Cacho y doña Luisa Bosqued García. Dijo que los sordomudos zaragozanos han contado siempre con su trabajo, con su consejo, su ayuda y valiosa gestión, ya desde los tiempos difíciles de la Entidad formando parte de la Comisión Asesora. "Sus manos —dijo— hicieron fácil todo lo difícil, con esa ejemplar actitud de matrimonio cristiano, calladamente y sin buscar elogios, siguiendo la línea evangélica para que no supiera su mano izquierda lo que hacía la mano derecha". Por su intervención se encontró cobijo en unas dependencias del Ayuntamiento, cuando hubo de desalojar la Agrupación los locales de la calle del Temple que amenazaba ruina, y fueron también quienes gestionaron de la Caja de Ahorros de la Inmaculada el ser acogida la Entidad como Obra Social. Los sordos zaragozanos estarán siempre en deuda de gratitud con el matrimonio Blasco-Bosqued, al que hace ya tiempo se le había reconocido este cariño por la Agrupación. No se hizo, por no herir su natural modestia y porque nunca buscaron el aplauso con lo que hacían. Pero al llegar a los 10 años del Club San Francisco de Sales, no se debía esperar más, y se hace el público reconocimiento a tan valiosa labor. Con cariño y gratitud se le hizo entrega de una placa como recuerdo de este homenaje, y la madrina de las Fiestas, Srta. Irene Valero Longares,

obsequió a la Sra. de Blasco con un ramo de flores.

Con breves y emocionadas palabras, don Julio Blasco del Cacho agradeció esta muestra de afecto de los sordos zaragozanos, de quienes ensalzó sus muchas virtudes de hermandad y compañerismo, a las que han sumado recientemente —dijo— su afirmación de buenos españoles, con ese acto de jura de fidelidad a la Bandera de España, que es la mejor manera de manifestar un deseo de unidad, amor, defensa y adhesión a la madre patria, en estos tiempos en que está siendo atacada por quienes buscan la desunión y el odio entre los hermanos.

Para terminar el acto, don Luis Albericio Conchán que ostentó el cargo de Presidente de la Agrupación cuando se inauguró el Club San Francisco de Sales, quiso dejar un recuerdo personal de esta fecha del X Aniversario, regalando a la Entidad un gran escudo de la Agrupación, igual al de la Bandera, que con habilidad y arte había hecho él mismo y que fue colocado para que esté siempre en un lugar destacado de la entrada a los locales de la Agrupación.

Todas las personas que recibieron homenaje fueron muy felicitadas y luego se tomó un aperitivo.

DEPORTES FEDERACION ARAGONESA DE FUTBOL DE 3.ª REGIONAL DE 2.º GRUPO

FUTBOL

- 7-10-1979 - 4.ª Jornada
El Gancho, 2; A. S. Z., 1
- 12-10-1979 - 5.ª Jornada
A. S. Z., 4; Gomba, 1
- 14-10-1979 - 6.ª Jornada
Peñaflor, 5; A. S. Z., 1
- 20-10-1979 - 7.ª Jornada
A. S. Z., 2; Chaparral, 2
- 28-10-1979 - 8.ª Jornada
Parc. Barcelona, 0; A. S. Z., 1

BALONCESTO MASCULINO

El día 14 de octubre se celebró la 1.ª Jornada de Baloncesto masculino en el Colegio de La Purísima contra el equipo José Nemry con el resultado de A. S. Z., 16 - José Nemry, 28.

El día 21 de octubre, 2.ª Jornada. Ejea de los Caballeros, 130 - Agru. de Sordomudos de Zaragoza, 6.

El día 28 de octubre, se debía celebrar la 3.ª Jornada de baloncesto masculino entre los equipos A. S. Z. y Miguel Servet en el campo de Salesianas, pero debido a un mal entendido los componentes del equipo de A. S. Z. se presentaron en el campo de Salesianos, con lo que el equipo de Miguel Servet se anotó 2 puntos.

BALONCESTO FEMENINO

Como anunciamos en anterior ocasión, este año gracias a la participación de 5 jugadores del Colegio de La Purísima juega nuevamente el equipo de baloncesto femenino. La 1.ª Jornada se celebró el 27 de octubre en el Colegio de La Purísima contra el equipo Universitario con el resultado de A. S. Z., 14; Universitario, 54.

AJEDREZ

El día 21 de octubre, a las 10 de la mañana, en el local de Arenas de Zaragoza, comenzó la 1.ª Jornada de ajedrez entre los equipos Arenas y A. S. Z. con el resultado de:

Arenas, 1 - A. S. Z., 5
El día 28 de octubre, 2.ª Jornada
A. S. Z., 2 - Caspe, 4.

A las 8,30 del 28 de octubre, el Presidente de Deportes, obsequió con champán a los deportistas de las distintas secciones para celebrar el final de los torneos y de las fiestas que se celebraban con motivo del 47 aniversario de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. Asimismo el Presidente, Jorge Martín, invitó al equipo de fútbol por su victoria, 1-0 en la 8.ª Jornada, contra la Parcelación Barcelona.

AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA - ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOMUDOS

El sábado 27 de octubre, con motivo de una serie de competiciones de ping-pong, ajedrez y fútbol que esta Agrupación tenía organizadas para los días 27 y 28 del mes de octubre con la Asociación Valenciana de Sordomudos, unas 110 personas llegaron hacia las 4 de la tarde, procedentes de Valencia. Ya allí visitaron con mucho interés esta Agrupación quedando sorprendidos de la comodidad de sus instalaciones.

A las 7 de la tarde comenzó la competición de ping-pong entre la Asociación Valenciana de Sordomudos y la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. Por parte de la Asociación Valenciana de Sordomudos jugaron Julio Adrián González, José Barrachina Loras

y José Bellver Valero y por parte de Agrupación de Sordomudos de Zaragoza Alfonso Mayor, Juan Antonio Lasheras y Francisco Marión.

Se disputaron 8 emocionantes partidos donde todos los jugadores demostraron la calidad de su preparación. El tanteo durante la competición se mantuvo bastante igualado lo que aumentó la expectación de los allí presentes.

El resultado final fue de 5-3 a favor de Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. La victoria la consiguieron entre Alfonso Mayor que ganó 3 partidos y Juan Antonio Lasheras 2, saliendo este último en hombros ante la alegría de todos.

Cerca de las 9,30 de la noche hubo un descanso que todos aprovecharon para cenar.

A las 11 de la noche comenzó la competición de ajedrez entre E. Sanz, J. Morales y J. Carretero de la Asociación Valenciana de Sordomudos contra Carmelo Aladren, Luis Albericio y Carlos Alaiza de Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.

Terminó con gran sorpresa para todos, con el resultado de 2-1 a favor de la Asociación Valenciana de Sordomudos, debido a que en años anteriores Zaragoza había ganado en estas competiciones de ajedrez contra otros equipos con gran facilidad.

Más tarde se entregaron los trofeos correspondientes a los capitanes de los equipos ganadores: Juan Antonio Lasheras de la Agrupación de Sordomudos, capitán del equipo de ping-pong y Presidente de Deportes de Valencia.

Domingo 28 de octubre por la mañana cada sordomudo de la Asociación Valenciana pudo visitar lugares de la ciudad que más le atrajo.

A la una de la tarde se inició el encuentro de fútbol entre veteranos de la Asociación Valenciana de Sordomudos y la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza con el intercambio de una placa conmemorativa por parte de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza y un banderín por parte de la de Valencia.

Durante todo el partido el equipo Valenciano demostró su buena preparación física y técnica ofreciendo a los asistentes un magnífico espectáculo, lo que prueba el haber sido campeones de España en años anteriores. Se llegó al descanso con el tanteo de 2-0 a favor de la Asociación Valenciana de Sordomudos y el encuentro finalizó con la victoria del equipo valenciano por 4-2.

Finalizado el partido, el delegado de Veteranos, Luis Rodríguez, entregó al capitán del equipo ganador una copa donada por la Caja de Ahorros de La Inmaculada.

M. A. CASTAN

Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



Una vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo hubiéramos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

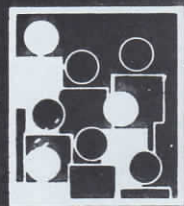
Entre las Américas, de Europa hacia América, de Europa hacia África o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.



Vidas del silencio

Sonriente y eficaz, trabaja por los sordos palmesanos

El avión me acababa de dejar en el Aereopuerto de Mallorca. Un viaje cómodo y me apresuré a identificar en la sala de espera al presidente de la Asociación Mallorquina a quien apenas conocía de visita y que me estaba esperando. Un apretón de manos, un cordial saludo.

Llegamos al centro de la bella capital isleña, dejé la maleta en el hotel, acompañé a Lorenzo que tenía que hacer unas gestiones ineludibles, previas a los actos del día siguiente y empezaron mis sorpresas.

Fuimos a la Caixa de Ahorros, fuimos a otras oficinas, saludamos a diversas personalidades... ¿Cómo era posible que mi acompañante fuera sordomudo? Le miré de reojo. Su lectura labial no tenía fallo alguno, pero esto al fin y al cabo no es insólito en los sordos. Mi extrañeza provenía de su dicción perfecta, que hacía que la sucesión de interlocutores oyentes le comprendieran sin vacilación alguna ni pedirle que repitiera sus palabras.

Acostumbrado a que muchos sordomudos recurran a mí para que les sirva de intérprete me sentía un poco desplazado. No pude resistir mi curiosidad y le pregunté al fin.

—¿Oyes algo? ¿Eres acaso sordo post-locutivo? —No —me respondió— soy sordomudo. Quedé impresionado, lo reconozco...



A los siete meses de edad. Hoy cree que Dios le hizo sordo para mejor cuidar a sus hermanos.

Un joven y dinámico presidente:

LORENZO TORTELLA TUGORES

Prueba evidente de cómo el mímico no es obstáculo para la desmutiación

Moscasí-Selva, es un pueblecito de Baleares. El niño Lorenzo tenía prisa en nacer, en ver las bellas tonalidades del mar azul con sus reflejos luminosos en las arenas mallorquinas. Por eso sin duda —¿O acaso su prisa era, para ayudar más pronto a sus hermanos sordos?— nació a los ocho meses de su gestación aquél 1 de Septiembre de 1944. Era un niño llorón. Rechazaba incluso el chupete para desesperación de sus padres, y volvía a llorar a todas horas para extrañeza de padres, familiares y vecinos del pueblo que juraban y perjuraban que estaba harto, sano y no había causa para tanto lloriqueo y pataleta.

Como tampoco la había para que fuera tan lento en aprender a hablar, que ya tenía seis añitos y no decía palabra alguna ni en mallorquín ni en castellano. Fue entonces cuando el padre, agricultor, se convenció de que algo extraño ocurría. Máxima cuando otra hermana de Lorenzo con sólo dos añitos era una verdadera oradora a su lado, y decidió llevarle al médico. Ya le había llevado antes y el doctor con pocos medios para diagnosticar la sordera y no mucha clarividencia, le había indicado que se trataba de un simple retraso en el habla.

En esta segunda visita se descubrió la sordera ya con seguridad. Fue un duro golpe para los padres. (No obstante aquél médico no había equivocado su diagnóstico, Lorenzo iba a hablar más tarde, mucho más tarde, pero lo conseguiría, no por medios naturales, sino por su constancia y el tesón de las Hermanas del Colegio de la Purísima. ¡Ya lo creo que Lorenzo habla! ¡Si entonces lo hubieran podido saber sus padres...!

Aquel niño sordomudo no podía siquiera ir al colegio. El alcalde del pueblo (?) no quería, pues nadie podía



Junto a nuestro querido Consiliario don Miguel Bonin a quien tanto aprecian los sordos mallorquinos.



Con el Excmo. Sr. Obispo de Mallorca Teodoro Ubeda en su visita a la Asociación propiedad del Obispado.



1.º Congreso Nacional de Sordos de España, ante la estatua a Ponce de León en un acto de la Federación Nacional de la que hoy es contador.

pagarlo, hasta que el cura Ecónomo de Moscasí se interesó por el problema, y a los siete años, sin conocer el mímico ni el oral en absoluto, se presentó un día allí. Había que rellenar la ficha. ¿Las causas de su sordera?. Ni se sabían. Según unos perdería el oído al caerse por una escalera a los dos años, según otros al caerse en una sartén grande de matanza. ¡Como siempre corría, saltaba, brincaba y se caía! Sordo, les costó mucho saber que lo era, pero simpático, pillito y travieso se sabía ya hasta en los pueblos cercanos.

El colegio, Hermanas sonrientes y pacientes. Niños que gesticulaba con movimientos incomprensibles de las manos y muecas sorprendentes. Lorencito no comprendía nada. Ni sabía comprender tampoco por qué había aquella imagen de Hombre sedmi-desnudo colgado en una cruz en la Capilla...

Y poco a poco, Lorenzo desveló el misterio de aquel lenguaje, y fue feliz de poder comunicarse con sus compañeros y expresarse gracias a aquel sistema que suplía sus oídos y su lengua. ¿Feliz? Bueno, no siempre, que el día que la madre le vio "conversando" puso el grito en el cielo y exigió que le enseñaran a hablar con la boca.

La Madre Superiora repitió lo de siempre. Que allí no enseñaban el mímico, pero que era inevitable, se transmitía de un niño a otro con natural facilidad. Pero para eso estaban ellas y el Cristo en la Capilla, que con el trabajo de unas y la ayuda de El, su hijo hablaría un día, si tenía paciencia...

Y no mintió la Madre, ni se hizo el sordo el Cristo. Como ocurre, y seguirá ocurriendo con todas esas legiones de niños y niñas sordos. ¡Las mismas razones a distintos padres! Y casi siempre los mismos increíbles logros. Gracias a Aquel, y a la paciencia y sacrificio de las hermanas...

Habló en efecto, e incluso como si le sobraran fuerzas para vencer su mutismo, su voz era desusadamente violenta y fuerte. La madre y la Hermana Gloria Balaguer en el Colegio, le corregían. Y Lorenzo crecía y aprendía. Le llamaban el "Angelito" del pueblo... Le conocían los 250 habitantes y todas las casas le abrían sus puertas para ver el milagro del mudico aquel que iba hablando...

Si antes fue la madre, ahora fue el padre quien al verle en otra ocasión usando el mímico le exigió que "no hablara así" Lorenzo se calló humillado al reñirle ante el



En la Asociación Cultural de Sordos de Baleares. La mímica clara, y la voz, si hace falta, también.



Con el entonces Vicepresidente y hoy Presidente de la Federación Nacional en su primera visita a nuestra Asociación.



Con el Sr. Vidal, Presidente de Escuderías Drach, de Palma de Mallorca, puntualizando las normas del Sr. Peñacoba para los Campeonatos del Mundo para Sordos, como Delegado de Deportes de Baleares (26-2-78).



En el Congreso Mundial de Sordos en Varna (Bulgaria) 1979 con la infatigable Rosita Portillo.



Celador de los niños sordos del Colegio de la Purísima de Palma de Mallorca... su vocación en un trabajo que le llena plenamente hasta hoy.

otro niño, cuando se fue este, fueron todos a la Capilla, tanta era su tristeza que el padre le interrogó, Lorenzo no se contuvo; No era justo aquello, si a él le prohibían hablar en mímico, los padres tampoco debían hablar mallorquín sino castellano...

Era justo y así se lo prometieron. Que era prometer la luna, pues a las pocas palabras los padres volvían, sin

querer a su mallorquín natal. Y también Lorenzo volvía a hablar el mímico en cuanto se juntaba a sus amigos sordos. Hasta que los padres comprendieron: Se podía hablar mallorquín y se podía hablar castellano: Se podía usar el mímico sin ser obstáculo para hablar verbalmente cada día mejor, máxime con el estímulo de los padres que Lorenzo siempre agradeció.

Cuando acabó los estudios primarios, su padre le colocó de sastre en Palma, hospedándose en el Colegio de la Purísima.

El Colegio que sería por esto, como un segundo hogar para él. Hoy en día cuando ha conseguido el trabajo que más feliz puede hacerle y es Monitor-celador en "su colegio" de la Purísima. Cuando es feliz inmensamente feliz, a cada nuevo niño que ingresa, nuevo Lorenzo de ojillos asombrados... se siente orgulloso de ayudar a las Hermanas y agradecido, como si cada niño nuevo, cada diablillo travieso, fuera él mismo y el tiempo se hubiera parado en el año de 1950...

Su primer contacto con la entonces A. Católica de Sordos de Palma de Mallorca. La personalidad inolvidable de Margarita Jofre que confió en él y "le necesitaba". Fue pronto socio... Vocal de Turno. Su vida con los sordomudos hermanos. Del Colegio a la Asociación.

No tuve dudas en mi primera candidatura para la Federación Nacional. Le propuse como Contador, por su honradez y su hombría de bien. Y por su similitud en tantas cosas con Fernando Pascual, el Tesorero. No sólo no me he arrepentido nunca, sino que sólo siento no tenerle cerca, que estar en Madrid, se que sería imprescindible en el trabajo duro de nuestra Federación. Pero confío que Lorenzo a pesar de su trabajo en la Asociación Mallorquina irá poco a poco considerando la Federación tan suya como aquella. ¿Verdad Lorenzo?

1965... Conoce a Josefina Lloret Gelabert, cuatro años de noviazgo y la boda. No está solo. Aunque de ninguna manera lo estuvo nunca. Todos le aprecian.

¿Su admiración? Margarita Jofre (q.e.p.d.) incansable madre de los sordos en la A. C. de Palma que le inculcó la fuerza para hoy como Presidente de la misma Asociación, ir y venir, trabajar por sus hermanos sordos y luchar por nuestra causa.

Lorenzo Tortella, alegre y sereno, activo y reflexivo, dinámico y seguro. El mismo allá en Palma y en Bulgaria en el último Congreso Mundial.

Sentí no verte apenas allí, yo tenía que estar junto a Jesús Ayerra, en el Palacio de Congresos mañana y tarde. Era nuestro deber. ¿Comprendes? Nadie más que nosotros sentíamos no poder estar a vuestro lado el grupito de sordos españoles. Otro día será... y hablaremos largo y tendido de tus sueños, tus ambiciones e ideas por todos los sordos y nuestra Federación Nacional...

Por la transcripción F. J. P.

SU ANECDOTA

Siendo pequeño, cuidaba, en su pueblo, las ovejas de su padre. Un día el Obispo Rafael Alvarez Lara le dijo que algún día sería pastor de los Sordos, que dejara las ovejas para conocerlos mejor. Por segunda vez ahora es Presidente de esta Asociación y continúa pues cuidando a estas otras ovejas que son los sordos como él.

Turistas sordomudos de Salou

Todos los sábados del verano por la noche acostumbran a reunirse los turistas sordomudos españoles y extranjeros en los bares MIRAMAR y COMODORO, en animadas charlas durante varias horas. Dichas reuniones las convoca el Presidente del CLUB DE SORDOS DE REUS Y PROVINCIA, D. Ramiro Fornés Vidiella, en vez de hacerlo en local propio, ¿causas? ¡muy claras! porque la revista semanal "LA VOZ DE LA COSTA DORADA" del núm. 315 se comentó que dicho Club no tiene ni lugar para reunirse los 200 sordomudos en nuestra zona, el Sr. Fornés manifiesta que hay unos 70 socios del Club pero asegura que se aumentará considerablemente el número de socios cuando tengan el local propio para reunirse y, posteriormente, organizar actividades culturales, recreativas y deportivas.

Precisamente, un sábado por la noche, concretamente el día 18 del mes de agosto fue de mayor confluencia, tal como se comprueba en la fotografía. Las reuniones en los bares citados anteriormente ya se venían haciendo desde hace varios años, y que en el transcurso de los mismos se van aumentando los turistas, es una prueba muy clara que Salou es un lugar idóneo para vacaciones, descanso, diversiones y paseos, con mucho sol de día y fresco de noche. En aquel día 18 se presentaron diversas personalidades del mundo del silencio que son las siguientes: Don Fernando Pascual Amorrortu, Presidente de la Federación de Asociaciones del País Vasco y, a la vez, del Centro de Sordos de Alava; don José M.^a Segimón Valentí, Presidente del Artistas Sordos Unidos y Vicepresidente 3.º del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona; don Ladislac Ayuso, Secretario del Club Filatélico Silencioso de Cataluña; Srta. M.^a Dolores Alejos, ex-presidenta

de la Asociación de Sordomudos de Zaragoza, y don Juan Frígola Masclans, Secretario de la Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña. Todos ellos con sus respectivas esposas y familias, además de otros turistas procedentes de Madrid, Vitoria, Zaragoza, Barcelona, Andorra y etc. También unos alemanes y el propio Sr. Fornés, como Presidente anfitrión, con sus compañeros reusenses.

Muchos oyentes se preguntan como pueden entenderse entre los sordomudos de distintas regiones y nacionalidades porque también son distintos su lenguaje mímico. ¿Cómo? Sencillamente explicable, todos los sordomudos se entienden por medio de la mímica

ca CORRIENTE que todos sabemos como instinto.

En esta página se espera que alguien decida firmemente a ocupar los problemas de los sordomudos reusenses ayudando a gestionar los pasos decisivos para la consecución de un local para el CLUB DE SORDOS DE REUS Y PROVINCIA, con alguna subvención de una Caja de Ahorros o de una Organización Oficial. Los 200 sordomudos de nuestra zona no pueden estar en la calle sin saber donde reunirse, ni poder organizar sus actividades sociales y culturales. Este es el gran problema que el Presidente pide solución urgente.

"MARIANO"



Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

NUESTRO DECAMERON SEXUAL

1.º El acto sexual debe ser un acto de cariño, de amor, de entrega absoluta y como tal debe ser interpretado por ambas partes.

2.º El hombre ha de esforzarse en no caer en el egoísmo. Tratar con dulzura y comprensión a su compa-

ñera en el primer acto sexual marcará la pauta futura.

quedar bien", etc., son los causantes de muchos fracasos sexuales. ¡Olvídense del superman y de la supermujer sexual de las revistas porno! Relájese y ofrezca con naturalidad todo su amor, no fallará.

7.º Recuerde que para la mujer

un mal olor de pies, un mal olor de sudor!, etc.

10.º Última y definitiva. Es más difícil conservar el amor que conquistarlo. Comportate siempre con la misma ilusión que el primer día. El "hacer por hacerlo", mecánicamente, trae consigo el peor enemigo del amor, el hastío, el aburrimiento.



3.º El preámbulo de besos y caricias es sumamente importante y necesario para alcanzar el placer conjuntamente.

No debe olvidarse que el clítoris de la mujer es para ella lo que el pene para el hombre. El punto más erógeno y de excitación.

4.º La hipocresía, la mogigatería y el falso pudor en las mujeres, son también los peores enemigos de unas perfectas relaciones sexuales. Todo es superable y satisfactorio si existe sinceridad entre la pareja.

5.º Una vida sana con ejercicios físicos, y una equilibrada-completa dieta alimenticia es el mejor afrodisíaco sexual.

6.º El "stress", exceso de trabajo, nerviosismo, complejos de "querer

no es el coito en sí, ni las dimensiones del miembro masculino, lo más importante en el acto de "HACER EL AMOR". Ella espera ante todo SENSIBILIDAD. Y que para el hombre-hombre, no es sólo el "abrirse". El espera también dulzura y cariño.

8.º La práctica del coito interrumpido, además de peligroso por causa del embarazo, sistema nervioso central, etc. Es FRUSTRADOR para la pareja. Los métodos anti-conceptivos más seguros, son la píldora "antibaby" y la inserción vaginal del DIU, naturalmente bajo prescripción o colocación facultativa.

9.º La higiene íntima es fundamental en la sexualidad. Desde la punta de los pies hasta la cabeza han de ser meticulosamente cuidados y aseados. ¡Cuántos problemas sexuales pueden conllevar un mal aliento,

NOTICIARIO INSOLITO

EJEMPLO DE EXCEPCION

Una joven inglesa de 17 años, está dando al mundo un ejemplo de valentía, voluntad y todos los adjetivos que deseen añadir.

Resulta que LYSA DONALDSON, nació sin brazos por culpa de la tristemente famosa TALIDOMIDA.

Pues bien, ella en lugar de amilarse, se enfrenta diariamente a la



vida con una sonrisa y sin complejos; conduciendo incluso su bicicleta... y lo superior ¡trabaja de mecánica con los pies!

Sin comentarios ¿no les parece?

MATAN 600 NIÑOS AL AÑO

¡Escalofriante! Según estadísticas, en Inglaterra mueren todos los años 600 niños por malos tratos de sus padres...

Les recordaremos que en Inglaterra es precisamente donde mejor funcio-



nan las Sociedades protectoras de animales...

¡El año internacional del niño, los derechos del niño!, bla, bla, bla...

MORAL PARA 23 VECES

Este es el valiente, Glynn Wolfe de 70 años que ha contraído matrimonio ¡23 veces! y es padre de 40 niños. Todo un récord.

¡Para que luego oigamos a los monógamos... "una vez y no más"!



¿SABIAS QUE...

... Los espermatozoides (células masculinas) pueden vivir durante 10 horas al aire libre, así como los contenidos en los residuos del semen que queda en el interior del pene después de la eyaculación (expulsión del semen en el orgasmo)?

... Un solo espermatozoide basta para dejar embarazada a una mujer (si coincide en los 3 ó 4 días mensuales propicios a la fecundación); y que una sola gota de semen contiene millones de ellos?

... Algunos varones, previa a la eyaculación final resultante del orgasmo, tienen una pequeña secreción durante el coito, que puede contener espermatozoides y por lo tanto fecundantes?

... Aún cuando la primera menstruación o regla (expulsión mensual de las mujeres del óvulo, no fecundado en forma de sangre), se sitúa entre los 12 y 14 años, posteriormente a esa primera regla, no suelen venir las sucesivas con regularidad mensual hasta pasados 1 ó 2 años?

... La ovulación femenina (los 3 ó 4 días fecundantes) suele presentarse a los 14 días contando desde el primer día de la menstruación?

... Existiendo frecuentemente irregularidades en los días de fecundación, se pueden detectar por el sistema basal, o sea por medición de la temperatura vaginal?

CURACIONES POR AUTOSUGESTION

La noticia llega de USA. Los norteamericanos, listos ellos, han "descubierto" una píldora llamada Placebo completamente inocua (leche en polvo, azúcar, etc.), que administrada a enfermos convencidos de estar tomando antibióticos u otros medicamentos, ¡les ha curado!

¡Ya dijo alguien "no existen enfermedades, existen enfermos"!, más o menos significa que las enfermedades las creamos en nuestra cabeza; o sea que estamos la mayoría puros majaras...

ADIVINAN EL FUTURO LEYENDO EN LOS PLIEGUES DEL AÑO

La verdad es que no sabemos si tomarnos esta noticia en serio o en broma, pero la realidad es que ahí está, y nuestra obligación es contársela a ustedes.

Unos señores adivinos, aseguran que pueden predecir el futuro de una persona leyendo (igual que lo hacen los adivinos de cartas, rayas de la mano, etc.) en los pliegues del recto, o sea, del ano.

¡Noticia extraña pero que por insólita entra por derecho propio en esta sección!

SOBERANO



GONZALEZ BYASS
SHERRY & BRANDY





Eduardo CAMACHO



NOMBRES PROPIOS

BOHDAN GLUSZCZAK, o el mito del teatro sordo en Polonia

Conocí a Bohdan Gluszcak hace varios años, cuando asistí invitado por la compañía de teatro de sordos de la ciudad de Olsztyn para conocer de cerca al teatro de sordos polaco. Su contacto fue muy interesante y rico, donde aproveché al máximo los días de estancia entre las ciudades de Olsztyn y Varsovia.

"Antena Cultural", trae hoy a "Nombres Propios" a un hombre que ha luchado intensamente al frente de la compañía "PANTOMIMA OLSZTYŃSKA" como director escénico, con un equipo de actores responsables y que saben cada

uno de ellos que es lo que es, ese mundo tan oscuro y difícil para muchos "EL TEATRO". Todos sus componentes poseen unos dotes de alta escuela dramática, con base pe-

da justificada con la presencia en las giras efectuadas por el país polaco y por numerosos lugares de Europa y América.

Nuestro recuerdo, ha vuelto al



BOHDAN GLUSZCZAK
Director de:
PANTOMIMA OLSZTYŃSKA



Una escena de la obra "SZOPRAPOLSKA" por la Compañía Pantomima Olsztynska.

dagógica y sentido común en el momento que hay que pisar un escenario.

El esfuerzo de todos sus actores, la incansable labor de su director Bohdan Gluszcak, equipo técnico y colaboradores, así como el completo apoyo económico que recibe de los organismos y autoridades polacas, hacen que "PANTOMIMA OLSZTYŃSKA", ocupe un puesto destacado dentro del teatro de sordos del Mundo, su alta calidad artística que-

recibir un interesante libro donde se encuentra publicado la amplia labor teatral del grupo, desde sus difíciles, pero seguros primeros pasos, hasta la profesionalidad que goza el grupo polaco en la actualidad.

Su técnica, es muy diferente a los grupos nuevos que hoy están saliendo en España. "PANTOMIMA OLSZTYŃSKA", busca más que representar a un texto o destacar a un dramaturgo, es, expresar, sentir,

conocerse, buscar... la estética, la plástica, la sensibilidad, el color, la inteligencia, la concentración, el lenguaje del cuerpo... expresado, junto con los efectos de iluminación y sonido, se crea un espectáculo de gran belleza y fuerza expresiva. Sus espectáculos, lo mismo los pueden contemplar sordos que oyentes, niños y adultos, no existen diferencias entre la sociedad. Son como cuerpos que, muchas veces, nos parecen que flotan

en el espacio, "PANTOMIMA OLSZTYNSKA", da un ejemplo claro de como se debe hacer teatro, un buen espectáculo, un teatro serio. En Polonia, no importa ni interesa que existan un sin fin de grupos teatrales, sino tener un buen grupo dramático, con base formativa a nivel profesional y digna de ofrecer una imagen real de la cultura de sus sordos, con preparación siempre

para actuar ante congresos, festivales o giras teatrales.

Hay que destacar entre su amplio programa: "Caprichos", "Apocalipsis", "Szopka Polska", "Medea" y "Fausto".

Antes de terminar, queremos felicitar al grupo polaco por su amplia labor de trabajo y que tomen el ejemplo otros países, entre ellos el nuestro, de como se puede mantener una compañía dramática de sordos.

VENTANA CULTURAL

El XII Festival Internacional de Cine Fantástico y de Terror de Sitges, tendrá lugar del 6 al 13 de octubre. Durará una semana, convirtiéndose la turística ciudad catalana en la vanguardia cinematográfica de este género.

* * *

La Internacional Gay celebrará su próxima conferencia en la ciudad de Barcelona en la Pascua de 1980, según se decidió en una reunión preparatoria celebrada en Brighton (Inglaterra).

* * *

El último filme del director italiano Gillo Pontecorvo, "Ogro", que ha clausurado la Mostra de Cine de Venecia, es una denuncia categórica de la práctica del terrorismo clandestino en los países democráticos.

* * *

El Festival Internacional de Teatro de Sitges, tendrá lugar durante los días 20 al 28 de octubre, su director Ricard Salvat y el Patronato del certamen, se encuentran preparando el programa definitivo. Se espera la presencia de compañías de Polonia, Lisboa, Venezuela, Costa Rica, Suecia, Estados Unidos, Italia, Francia, Alemania y España.

* * *

Del 10 al 24 de septiembre, ha permanecido en la plaza de Sant Jaume de Barcelona, el Monumento al "Onze de Setembre", realizado por el artista Grau-Garriga. Seiscientos hoces protagonizan el Monumento que tiene 14 metros y está compuesta por una estructura metálica de la que cuelgan las hoces. Hilo rojo, negro, morado y amarillo son los colores escogidos por su simbolismo.

* * *

Jacqueline Picasso, viuda del pintor malagueño, ha declarado en Le Puy (Francia), que el famoso y polémico cuadro "Guernica" de Picasso, será instalado en el museo del Prado. El cuadro se encuentra en la actualidad en el museo de Arte Contemporáneo de Nueva York.

BIBLIOGRAFIA

- | | |
|---|--|
| 65 POEMAS RECUPERADOS
Konstantino Kavafis
Poesía-Hiperión, 1979 | LOS VAQUERO EN EL POZO
J. García Hortelano
Alfaguara |
| LA LITERATURA DEL DESORDEN
Luis Eduardo Aute
(1976-78)
Poesía-Hiperión, 1979 | NUEVO TEATRO ESPAÑOL
Una alternativa social
Alberto Miralles
Edit. Villalar |

FARO DEL SILENCIO

es: tu Cultura

tu Información

tu Pasatiempo



JOSE LUIS LOPEZ RUIZ

DOS SORDOMUDOS ARROLLADOS POR EL TREN EN PONTEVEDRA

El tren que cubre el trayecto Santiago-Vigo arrolló a dos personas que circulaban por la vía y que resultaron muertas en el acto. El accidente se produjo a la entrada de la estación de Pontevedra.

Por la documentación que portaban los interesados se comprobó que ambos eran sordomudos y habían acudido a Pontevedra para presenciar el partido de fútbol del equipo local frente al Logroñés.

MONOS AMAESTRADOS PARA AYUDAR A LOS SORDOMUDOS

Extraordinarios resultados han dado las experiencias hechas por una psicóloga del Medical Center de Tufts en el estado de Massachussets, J. Willard, que ha logrado amaestrar cuatro monos capuchinos para utilizarlos como auxiliares de los sordomudos.

La señora Willard ha escogido esta

especie de monos a causa de su timidez y de su falta de agresividad, aunque se trata de animales difíciles de amaestrar. La señora Willard ha logrado enseñar a sus cuatro monos toda una clase de gestos y los primeros resultados han sido muy positivos. Los monos han aprendido a obedecer a su amo y a entenderlos mediante gestos de los ojos y de las manos a abrir la nevera, traerles cerveza y bocadillos cuando éstos tenían visita en casa. La señora Willard piensa seguir estos experimentos y tienen la intención de fundar una escuela para monos capuchinos.

QUEDARON COMPLETAMENTE SEPULTADOS

En la localidad murciana de Ricote estalló una cámara en la que se colorean los cítricos, causando graves lesiones a

la sordoparlante Pilar Alvarez Castillejos, de sesenta años, e hiriendo a otras seis personas. Todos quedaron sepultados al derrumbarse una nave, tras la explosión.

SUFRE UNA DESCARGA ELECTRICA AL TOCAR EL VEHICULO UNOS CABLES DE ALTA TENSION

Antonio Alvarez Manzano, de veintiún años, falleció en una clínica de nuestra capital, donde había sido trasladado desde Motril tras sufrir una descarga eléctrica al tocar el volquete de su vehículo que él conducía unos cables de alta tensión.

El infortunado era sordomudo. No pertenecía a nuestra Federación ni asociaciones españolas.



≡ **Diplás** ≡ S. L.

TUBO-FILM Y BOLSAS DE POLIETILENO

**Centro de empleo protegido para Trabajadores Minusválidos
número 179**

Polígono Industrial, El Portal
Avda. Cantos Roper. Parcela, 50 y 70 Teléfs. 342468 y 335898

Jerez de la Frontera (Cádiz)



HABLAMOS

DE

“HABLAMOS”

Ha pasado el compás de espera que nos impusimos para poder juzgar desde nuestro lugar de espectadores sordos, los efectos de la nueva dirección en “nuestro” programa.

Confiábamos y seguimos confiando en don Sabino Arnaiz. Quizá por eso mismo nos entristece un poco que nuestra primera crítica no pueda ser todo lo jubilosa que quisiéramos.

¿Comprenderá la dirección del programa, que cuando se es sordo y se

Toda comparación es odiosa y desde luego no deseamos hacer ninguna. Pero ahora recordamos con nostalgia, ¿por qué no reconocerlo? aquellas sesiones de “Cine”, “Tráfico”, etc.

Incluso la emisión comienza con la primera secuencia de una muchacha sorda en una incubadora maternal que hace gala de una mímica absurda.

Posteriormente y a juzgar por las

francés según creemos a quien nadie entendió.

Agradecemos el magnífico reportaje con motivo del homenaje a don Juan Luis Marroquín así como la atención cortés y abierta a nuestras actividades.

¡Qué pena que en el 1.º Certamen Nacional de Cine Silencioso, las cámaras de “Hablamos” hicieran presencia para desaparecer después sin toma alguna! El reparto de premios, la presencia del numeroso público en la sala ¿no merecían unos segundos de filmación?

¿Sabe nuestro amigo don Sabino Arnaiz, que durante las Jornadas Nacionales de Mimo, las cámaras —perdón por nuestra ignorancia técnica— no iban provistas de lo necesario para filmar con focos, y así se estuvieron parte de la representación rogando y molestando a nuestros filmadores sordos, que no encendieran los focos de sus tomavistas pues en ese caso ellos no podían trabajar?

Y cuando accedimos a ello, con nuestra mejor voluntad, el resultado fue el rodaje de unos breves segundos, sin recoger de nuevo el reparto de premios, ni la actuación por cierto de los vencedores...

(El artista granadino y el navarro de MIMO: ¿Los veremos en “Hablamos”, dando la alternativa a J. L. Gallego y Boronat, dados los méritos que han cosechado? No afirmamos que sean superiores a éstos, pero, y pues que se insiste en darnos MIMO, como “relleno” y sin otro “manjar” posible... ¿Podremos ver a los cuatro?).

En Asturias, Gijón concretamente, parece imposible que el corresponsal de “Hablamos” haga un reportaje de



tiene sólo media hora a la semana, a hora inoportuna además, el único programa que nos llega dentro, tal vez nos cueste ser ecuanímenes?...

Sabemos que “Hablamos” es un programa informativo, lo que no esperábamos era que hasta el presente y en esta nueva etapa, ha pasado a serlo totalmente, y que no solamente no hemos ganado aún, sino que incluso hemos perdido concesiones (?) ya logradas.

quejas que recibimos, se insiste en dar un reportaje con el presentador ocupando en primer plano un 70 por 100 de la pantalla, cuando debiera ser al revés ya que los espectadores sordos, prefieren la imagen a una aclaración muchas veces difícil de seguir, que si para el espectador oyente pudiera interesar, a nosotros absolutamente.

Incluso tuvimos una traducción desde Francia con un intérprete



las Fiestas de la Asociación. ¿Cuál es la causa?

No queremos hacer más preguntas por hoy, no deseamos abusar de la paciencia que allá en Prado del Rey tienen para con nosotros.

Señalemos con aplauso la actuación del P. Eguiluz, cuya mímica sencilla y natural se asomó a nuestras pantallas. Cuando vaya cogiendo "tablas" y levante la mirada hacia el telespectador el efecto será mucho mejor.

Y... seguimos en fin esperando alguna variación prometida, algún espacio interesante para nosotros no exclusivamente informativo: Los miles de televidentes sordos cuya opinión pulsamos directamente, siguen confiando en usted don Sabino y... esperando.

Aunque ya lo dice el refrán "Quien espera... desespera".

DOPIN

Recordándote

A José Luis Rodríguez

Fue un 15 de mayo, sol y primavera, cuando la tarde llegaba a su ocaso, la última vez que te vimos... Nadie esperaba tu marcha, inesperada, tenías, José Luis, 23 años, en plena juventud de la vida, lleno de ilusiones, ideales y esperanzas, que no pudiste realizar, por ese mandato divino, que quiso llevarte a otro confín...

Dejaste a tu breve, pero fructífero paso por esta vida, un sinfín de recuerdos, familia, padre, hermanos, amigos, que el tiempo no extinguirá porque tú eras, José Luis, un joven que sabía dejar constancia y, todos cuantos te recordamos, tu padre, tus hermanos, tus amigos, la Asociación de sordomudos, tu segunda casa, y en la que eras, José Luis, muy querido y admirado por todos tus compañeros, todos te recordamos con nostalgia de otro tiempo.

Hoy, al recordarte, parece como si fue ayer, el día que nos dejastes para siempre, sin ver tus ilusiones en realidad, decir adiós a tus ideales, cuando de nuevo, vuelve a ser primavera y las flores multicolores recuerdan tu marcha perfumada, con óleos de amores, corona de colores y cantos de honor, en el mes de María, mes de las flores, te recordamos todavía... Al cumplirse el primer año de su muerte, que si es triste recordarlo, no es menos gloriosa, queremos cantarle, con lágrimas en los ojos y silencio en el alma, estos versos que vuelan hacia él.

Polvo fino de oro, reluciente
así fue el camino de tu muerte,
el recuerdo para siempre seguirá
aunque sea viejo, contigo estará;
gloria y honor pregonan llevarte.

Sus hermanos
Tenerife, mayo 79
I Aniversario





FLORENTINO VERA

LLAMADA A TODAS LAS ASOCIACIONES Y SORDOMUDOS DE ESPAÑA

Queridos amigos, queremos una vez más, pedirnos vuestra colaboración total, a la FEDERACION NACIONAL, ya que es la que tiene que estar enterada de todos nuestros problemas, os digo esto porque, dentro de la participación que tengo como colaborador a esta Revista "Faro del Silencio" y a la Federación, en el Permiso de conducir, me sorprende que, varias Asociaciones hayan solucionado por sí solas problemas, que tenían que haber pasado a través de la Federación, como en mi caso, y me parece muy bien, pero si por ejemplo, Málaga hubiese solicitado el intérprete que necesitaba para los exámenes del Permiso de conducir, lo hubiese hecho a través de la Federación, y no directamente a la Dirección General de Tráfico, ahora mismo tendríamos la autorización para todas las provincias e incluso, a lo mejor un intérprete autorizado en todas, otro ejemplo, me he enterado que Jerez de la Frontera y varias provincias más, tienen problemas los sordomudos al obtener el carnet de conducir, porque al examinarse de psicotécnico en la Delegación de Sanidad no les dan la autorización, y en cambio se van a otras provincias y se lo conceden, esto a la Federación ninguna de las Asociaciones han comu-

nicado oficialmente nada, de que una autoescuela en Burgos, está preparando unos tests especiales para examen de conducir teórico, tampoco han pedido colaboración a la Federación, me he enterado también que alguno de vosotros queríais conducir motos, pero os decían que no podíais, y solamente la A. S. de Madrid dio con el cauce correcto de recurrir a nuestra Federación para ello.

Aunque varios de estos problemas están ya en vías de solucionarse, ya que hemos tenido una reunión, como ya os comentaré más adelante, con el Director y Subdirector General de Tráfico, Sres. Fernández y Pedragosa, os pido a todos vosotros, que si tenéis algún o algunos problemas referentes al carnet de conducir, os dirijáis siempre a la Federación, porque dentro de poco vamos a tener una nueva reunión con los Sres. de Tráfico y Sanidad, para en conjunto poder solucionar o intentar al menos solucionar, parte de los problemas ahora existentes y recordad siempre que en la Federación hay personas que están a vuestra entera disposición para ayudaros en todo momento y así en conjunto poder hacer mayor fuerza ante todos los que quieran ponernos impedimentos.

Quiero informaros seguidamente de lo que la Federación ha tratado de solucionar con la Dirección General de Tráfico, sobre los problemas actuales y que comentamos a los Sres. Fernández y Pedragosa, respectivamente:

- 1.º Problemas en los exámenes psicotécnicos en varias provincias.
- 2.º Negación de algunas Delegaciones Provinciales de Sanidad, para obtener el carnet de conducir los sordomudos.
- 3.º La creación de unos tests especiales para sordomudos.
- 4.º Limitación de velocidad.
- 5.º Prohibición para conducir motos.
- 6.º Intérprete para exámenes de conducir, teórico.

Quedándose enterados, nos prometieron la total colaboración en todo lo

que nos haga falta, mencionándonos que si fuera necesario tendríamos una nueva reunión, incluso con la Dirección General de Sanidad, les agradecemos el habernos recibido y su colaboración para la solución de éstos y otros problemas que puedan surgir.

PARA EL CONDUCTOR Y EL NIÑO

Como estamos dentro del Año Internacional del Niño, creo interesante, para aquellos que les guste la poesía, que leáis dos poemas referentes al conductor y al niño, escritos por Gloria Fuertes y publicados en la revista que edita la Dirección General de Tráfico, y que se titulan DOS AVISOS CON CARÍO, PARA EL CONDUCTOR Y EL NIÑO.

A LOS CONDUCTORES

Al niño que cruza
no le crucifiquéis.

Conductor,
precaución,
— engrasa el motor
del corazón —.

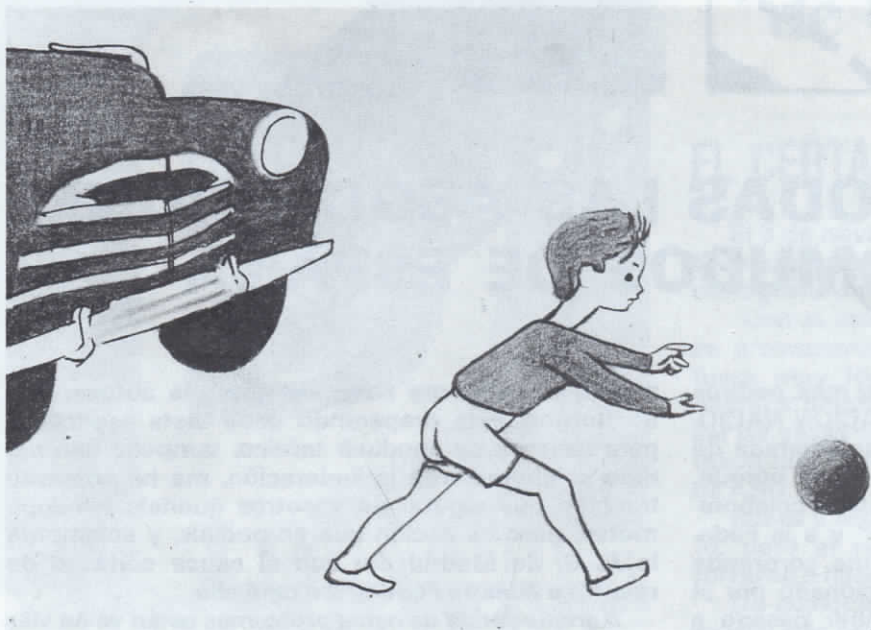
Con ese arma redonda
que es el volante,
puedes llevarte a un niño
por delante.

Toda precaución es poca,
por la calle que tu vas
otra calle desemboca;
el peligro está en la esquina

— un niño puede surgir,
donde nadie se imagina —.

O usted mismo conductor,
si vuelve a saltarse el disco
puede quedar hecho cisco.

No más "víctima inocente"
de atropello o accidente,
yo quiero que lo evitéis...
¡Al chavalito que cruza,
no me lo crucifiquéis!



A LOS NIÑOS

No crucéis atolondrados
mirad bien a los dos lados.

Si se escapa la pelota,
párate en seco ¡no cruces!
te puedes caer de bruces,
y en la selva del asfalto
los tigres son autobuses
y leones son los autos.

No quiero meteros miedo
porque yo os quiero valientes
— valientes-inteligentes —,
sólo quiero recordaros
que los coches tienen dientes
mirad bien a los dos lados,
evitad los accidentes.

No debéis ir por la calle
(por la calzada se entiende)
ni en patín, ni en bicicleta
(lo pide vuestra poeta)
monopatín, bicicleta
— esto si que es peligroso —;
espero no hagáis el oso
imitando a los mayores,
¡Desmostrad que sois mejores!

VOCABULARIO

DISMINUIR.—RESTAR. IR A MENOS.

Ejemplo. — **Disminuir** la velocidad del vehículo.
Ir a **menos** velocidad con el vehículo.

DISPONER.—COGER. TOMAR. PREPARAR. TENER.

Ejemplo. — Nos **disponemos** a girar...
Nos **preparamos** a girar...

DISPOSITIVO.—CUALQUIER OBJETO DEL VEHICULO.

Ejemplo. — Es un dispositivo, una de las luces de cruce,
de posición, etc.

DISPUESTO.—OBLIGADO

Ejemplo. — Lo **dispuesto** por el Código.
Lo **obligado** por el Código.

DISTANCIA.—MEDIDA.

Ejemplo. — La **distancia** entre dos vehículos...
La **medida** entre dos vehículos...

DISTINGUIR.—VER.

Ejemplo. — **Distinguir** el color de las luces del semáforo.
Ver el color de las luces del semáforo.

Sanz

AUTO-ESCUELA

- Especializada
en clases para sordos
- Cinco años de experiencia,
garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9



ANGEL DE LINO QUINTANA

En el mes de julio, el día 4, siguiendo la serie enteros postales con motivos de turismo, se pusieron a la venta dos nuevos enteros postales, de 3 pesetas y 8 pesetas.

El de 3 pesetas, el motivo es la vista del pico del Pirineo Cantábrico denominado el Naranjo de Bulnes; en el sello de esta tarjeta se reproduce el puente medieval existente en la ciudad de Cangas de Onís, en Asturias, estampado en offset a cuatro colores, en tamaño de UNE A-6 105 × 148 mm., la tarjeta, y de 25,8 × 30,2 mm. el sello de franqueo. La tirada es de 500.000.

El de 8 pesetas tiene como motivo ilustrativo una vista de la fachada principal del convento llamado de San Esteban, sito en la ciudad de Salamanca. El sello de franqueo reproduce una vista de la Plaza Mayor de dicha capital. La estampación las medidas y la tirada es igual al anterior descrito.



NUEVOS SELLOS

La emisión de sellos que anualmente se dedica a los pintores españoles se ha puesto a la venta el 29 de septiembre, fiesta de San Gabriel, patrono de la filatelia, está dedicada en 1979 a JUAN DE JUANES, de quien se conmemora el cuarto centenario.

Podemos decir de este pintor, que su nombre verdadero era Vicente-Juan Navarro Masip, más conocido por JUAN DE JUANES, de cuya pintura —este artista— estaba poderosamente influido de la escuela italiana, y en especial por la de Leonardo da Vinci.

Lo mejor que ha salido de sus pinceles está en el Museo del Prado de Madrid o en su tierra natal, pero principalmente en Valencia.

De los seis valores de esta emisión damos a continuación detalle:

Motivo	Valor
Inmaculada Concepción	8 pesetas
Sagrada Familia	10 »
Ecce-Homo	15 »
San Esteban en la Sinagoga	20 »
Santa Cena	25 »
Desposorios místicos del venerable Agnesio	50 »



Con una tirada cada uno de ellos de 12 millones de ejemplares, impreso en huecograbado policolor.

Podemos añadir, que hay rumor, de que pueda ser esta la última serie de pintura, con el formato actual, con la banda dorada, después de todas las hechas desde el año 1958. Parece ser que será sustituido por otra serie con distinto formato y, posiblemente, dedicada también a otras facetas de la pintura o artes plásticas.



El día 3 de octubre, se ha puesto en circulación una nueva emisión de sellos de correos, denominada VIII CONGRESO MARIOLOGICO Y XV MARIANO INTERNACIONALES.

Dicha emisión está integrada por un solo sello de 5 pesetas estampado en huecograbado policolor, con una tirada de quince millones de ejemplares o efectos. El motivo que lo ilustra, viene configurado en una composición en la que, sobre una vista de la basilica del Pilar y logotipo de los congresos, se destaca una imagen del Pilar.

Reproducimos los sellos que componen la emisión aparecida el pasado 28 de septiembre, dedicada al pintor valenciano Juan de Juanes en el cuarto centenario de su muerte, y que comentamos en nuestro anterior número, y que por falta de espacio no pudimos publicarlo en su totalidad.

Con motivo de la visita que realizaron recientemente los Reyes de España, don Juan Carlos y Doña Sofía, al Consejo de Europa, se ha emitido una nueva serie filatélica conmemorativa de dicha efeméride.



El 6 de noviembre se pone a la venta la nueva serie filatélica conmemorativa del Centenario del Hospital del Niño Jesús en Madrid, con una tirada de 12 millones de sellos estampado en huecograbado multicolor.

En la foto reproduce una imagen de la fachada del Hospital del Niño Jesús y un retrato de S. A. R. el Príncipe de Asturias junto al edificio del hospital.



El 12 de octubre se ha emitido dos sellos - en el día de la Hispanidad - en el sello de 7 pesetas, figura la fachada principal del Colegio Mayor de San Bartolomé, en Bogotá, fundado en 1604 por el entonces arzobispo de Santa Fe de Bogotá, don Bartolomé Lobo (natural de Ronda) y de conformidad con una real Cédula de Junio de 1592.

En el sello de 12 pesetas, está dedicado a la primera Universidad que hubo en América, la Universidad de San Marcos, en Lima, fundada por Real Cédula suscrita por Carlos I, en Valladolid el 12 de mayo de 1551 a petición del propio Cabildo de la Ciudad de Lima, que destacó a dos personalidades a España para solicitar del soberano la merced que se pedía.

Añadiremos que la tirada ha sido de 12 millones de series en pliegos de 80 efectos, impresos en calcografía bicolor.



El 9 de noviembre sale un sello signo postal recordatorio del I Aniversario de la Emisión del primer sello de Recargo de la Exposición Internacional de Barcelona de 1929-30, de valor 5 pesetas con tirada de 15 millones de ejemplares, figurando en el mismo reproducido uno de los sellos de la primera serie.

Este sello de recargo se autorizó a favor del Ayuntamiento de Barcelona para hacer frente al gran gasto que significó tal exposición y que era de obligación poner en toda la correspondencia salida de la Ciudad Condal con destino a España.



Sellos conmemorativos de la proclamación de los Estatutos de Autonomía de Cataluña y del País Vasco



El día 27 de octubre se pusieron en circulación estos dos sellos de 8 pesetas, con una tirada de doce millones. Están impresos por el procedimiento mixto de calcografía y offset.

FUTURAS EMISIONES DE SELLOS ESPAÑOLES

12 Octubre.—América-España. Monumentos: 7 y 12 pesetas, 12.000.000.

6 Noviembre.—Centenario del Hospital del Niño Jesús: 5 pesetas, 12.000.000.

9 Noviembre.—50 Aniv. del Sello de Recargo de la Exposición de Barcelona: 5 pesetas, 15.000.000.

14 Noviembre.—Navidad S. Pedro el Viejo (Huesca): 5 y 12 pesetas, 40.000.000 y 10.000.000.

22 Noviembre.—Reyes de España (Casa de Austria): 15, 20, 25, 50, 100 pesetas, 10.000.000.

4 Diciembre.—II Año Oleícola Internacional: 5 pesetas, 15.000.000.

ANDORRA

28 Noviembre.—Navidad (Retablo Abella de la Conca): 5 y 25 pesetas, 900.000 y 600.000.



JOSE LUIS PEÑACOBIA

EL AMISTOSO ESPAÑA-ALEMANIA DE FUTBOL UNA EFICAZ LECCION PARA LOS MUNDIALES DE 1981

- W. Kliever, Secretario general de la Federación Alemana de Deportes para Sordos, emocionado con la organización de todos los actos.
- El Sr. Kliever, calificó a los Directivos del Comité Español de Deportes Silenciosos como unos de los primeros técnicos de las federaciones de deportes para sordos afiliadas a la C.I.S.S.
- Sin embargo, censura la baja forma de los jugadores hispanos, NO APTOS para defender a España en los próximos Campeonatos del Mundo.
- El equipo alemán, sin fallos en ninguna de sus líneas, desbordó durante todo el partido la obstinada defensiva de los españoles.
- Los Presidentes de los Comités Nacionales de la Real Federación Española de Fútbol, señores Murio y Caravantes, asistentes al partido en representación del Sr. Porta, colaborarán para, en corto plazo, acondicionar la preparación de nuestros jugadores.
- El Sr. San Nicolás, preparador de la Selección española, decepcionado con desobediencia de sus jugadores al no cumplir el plan de juego acordado.
- Solamente tres de los jugadores hispanos, el portero, Somolinos; el defensa n.º 3, Eboiche y el delantero n.º 11, Lorenzo Cousillas, han conseguido una puntuación suficiente para seguir defendiendo a España en los Mundiales.

El pasado 27 de octubre, a las 4 de la tarde, se celebró en el magnífico verde del campo propiedad del Parque Deportivo Puerta de Hierro, de Madrid, el encuentro amistoso de fútbol entre las Selecciones nacionales de Alemania y España como devolución de visita al partido de Düsseldorf (Alemania Federal) de agosto de 1978.

Asistieron al partido diversas personalidades, destacando los señores Murio y Caravantes, Presidentes de los Comités Nacionales de la Real Federación Española de fútbol, representando al Sr. Porta; el Sr. Wache, Agregado cultural de la Embajada de Alemania en España que portaba un mensaje del Embajador; el Sr. Feliú, Directivo de UNICEF Asociación-España; el Sr. Peñacoba en representación del Sr. Castejón, Director General del Consejo Superior de Deportes.

Aunque la técnica y preparación física de los jugadores alemanes nos superaba en un 80 por 100, hay que reconocer la mala suerte del equipo español al encajar el primer gol de penalty a los dos minutos de la primera parte.

El segundo gol para Alemania se produjo a pocos minutos de terminar la primera parte del partido. Una falta en el área hispana originó un disparo en directo que terminó en gol sin jugarlo nadie y solamente por el efecto y la fuerza del aire que penetró por la escuadra.

Terminada la primera parte del partido con un resultado de 2 a 0 a favor de Alemania, nuestro preparador Sr. San Nicolás hizo cambios importantes en los medios y delanteros del equipo.

A los pocos minutos de la segunda parte, el delantero Lorenzo Cousillas (n.º 11), consiguió el gol más bonito del partido. Este gol proporcionó cierta moral a los jugadores

hispanos que fue eliminada en menos de dos minutos por la técnica y preparación física de los jugadores alemanes.

El tercer gol para Alemania, tampoco fue de jugada espectacular. Un bloque deficiente de nuestro portero llevó el balón a los pies de un jugador alemán, empujando sencillamente la pelota a la red.

Todo estaba perdido, hasta la resistencia física de nuestros jugadores que sólo podían defenderse de no recibir más goles.

Esta eficiente lección es un aviso para todos los que sentimos el deporte y el derecho de responsabilidad ante unos Campeonatos Mundiales.

Finalizado el partido con resultado de 3 a 1 a favor de los maravillosos jugadores germanos, el Sr. Murio entregó al capitán de la Selección Alemana la copa de Campeón donada por la Real Federación Española de Fútbol.

El Sr. Caravantes, Presidente del Comité Nacional de la Real Federación española de fútbol, entregó a nuestro portero Somolinos, la Copa de subcampeón, donada por el Comité Español de Deportes Silenciosos.

Todos los jugadores y directivos de ambas Selecciones, recibieron una medalla recuerdo de este partido internacional amistoso.

A las 20 horas se sirvió en el Restaurante del mismo Parque Deportivo Puerta de Hierro la cena-banquete de despedida donde asistió, además de las personalidades del partido, el Secretario particular de S.A.R. el Duque de Cádiz, que se encontraba fuera de Madrid.

Al final del banquete se intercambiaron los regalos entre los directivos y jugadores de ambos países. El Sr. Wache, Agregado cultural de la Embajada de Alemania en España,

obsequió a todos los jugadores con libros deportivos editados en ambos idiomas.

Durante el brindis con champán, destacó el discurso del Sr. Murio, de la Real Federación Española de fútbol, sobre las necesidades y planteamiento que necesita el deporte español para sordos al ser reconocidos oficialmente.

Entre los actos programados durante la estancia de los deportistas alemanes, destaca la visita concedida por la Real Federación Española de Fútbol el día 25 a la que asistieron, además, varios Directivos del Comité Español de Deportes Silenciosos.

En la Sala de Juntas de esta Federación, el Sr. Peñacoba hizo la presentación de los deportistas alemanes al Secretario General, Sr. Domínguez y Presidentes de los Comités Nacionales de Fútbol, Sres. Hernández Coronado, Murio y Caravantes que representaban al Sr. Porta, ausente en la reunión para el Mundial 82. Todos los asistentes recibieron corbatas, llaveros, insignias, pasadores, etc., como recuerdo de la Real Federación Española de Fútbol.

El día 26 tuvo lugar la visita al Estadio Santiago Bernabeu y Sala de Exposición de Trofeos del Real Madrid, C. de F., asistiendo al acto todos los jugadores y directivos de ambas Selecciones nacionales de fútbol silencioso. En esta visita se encontraba presente, además de varios Directivos del Real Madrid, C. de F., el jugador Benito que se interesó por la facilidad de comprensión (mímicamente) entre los jugadores sordos de Alemania y España. Alabó esta circunstancia que favorece un completo entendimiento entre los deportistas sordos de distintos países, realidad que los oyentes no pueden conseguir si desconocen el idioma.

Con este encuentro amistoso, el Comité Español de Deportes Silenciosos ha conseguido sus propósitos de aclarar las dudas y sobre todo demostrar a esos jugadores españoles con **complejo de superioridad**, la deficiente formación que tienen para defender a España en los próximos Campeonatos del Mundo. A este respecto la Federación Española de Fútbol de acuerdo con el Comité Español de Deportes Silenciosos va a establecer un plan informativo de los jugadores que están participando en las Ligas de las Federaciones regionales de fútbol de la temporada 1979-80.

Encontrando de interés el "Breve anecdotario de las Selecciones" que figura en el Programa de este encuentro internacional, seguidamente se reproduce para conocimiento y colaboración de aquellas personas interesadas:

Los jugadores que han participado en este encuentro internacional son:

SELECCION ESPAÑOLA

Somolinos, de Madrid
(Capitán).
Utrero, de Madrid.
Eboiche, de Madrid.
Peña, de Madrid.
Cortés, de Madrid.
García, de Valencia.
Guerrero, de Barcelona.
Arroba, de Madrid.
Prieto, de Barcelona.
Flor, de Madrid.
Lorenzo, de Madrid.
Albo, de Madrid.
Liñán, de Valencia.
Medina, de Madrid.
Castillo, de Madrid.

Seleccionador

Antonio San Nicolás, de Bilbao.

Masajista

Ramiro Cantarella, de Castellón.

SELECCION ALEMANA

Willmerdinger, de Augsburg.
Christ, de Essen.
Heidrich, de Augsburg.
Priglmair, de Augsburg.
Von der Ruhren, de Wuppertal.
Payer, de Nürnberg.
Bauer, de Bayreuth.
Hitdorf, de Wuppertal.
Rausch, de Heidelberg
(Capitán).
Ziegler, de Frankfurt.
Keuchel, de Hamburger.
Harders, de Hamburger.
Kleinlein, de Nürnberg.
Stephan, de Düsseldorf.
Weing, de Nürnberg.

Seleccionador

Joachim Hoelfft, de Duisburg.

Masajista

Theodor Norf, de Wuppertal.

Por las informaciones extraoficiales que disponemos de la Federación Mundial de Deportes para Sordos C.I.S.S., es muy probable que las eliminatorias previas de clasificación para el Campeonato del Mundo de 1981, se celebren durante los días 9 y 10 de mayo de 1980 para el VI Grupo que componen los equipos de India, Israel, Turquía y España. Esperemos, pues, la confirmación oficial y el país neutral de juego asignado. Un tropiezo en estos partidos, España quedaría privada de asistir a las finales de Colonia (Alemania Federal), donde se celebrarán en combinación con las XIV Olimpiadas Mundiales para Sordos.

Faltan siete meses para las eliminatorias y todos debemos sentir la responsabilidad para que España pueda seguir adelante.

PEÑACOBIA



La Selección Española de Fútbol, momentos antes de iniciarse el partido contra Alemania Federal.



Al final del encuentro, la Selección alemana satisfecha de su actuación, fue aplaudida por el público asistente.



El equipo arbitral de tercera división, dirigido por el colegiado Sr. Yébenes López, posan con los capitanes de las Selecciones de Alemania y España momentos antes de iniciarse el partido.



En el banquillo se sufre más que jugando. La expresión del Sr. San Nicolás, entrenador de la Selección española y jugadores suplentes, lo demuestran.



El Sr. Murio, de la R.F.E.F., hace entrega al capitán del equipo alemán de la copa de Campeón donada por la Federación.



La rivalidad deportiva en el terreno de juego crea sincera amistad en los jugadores. Nuestro jugador Peña comparte la alegría del alemán.



El capitán de la Selección española, Somolinos, recibe la Copa de subcampeón donada por el Comité Español de Deportes Silenciosos.



Don Antonio San Nicolás Torres, seleccionador y preparador del equipo nacional de sordos, refleja su preocupación por la proximidad de los Mundiales y la baja forma del conjunto.



El Sr. Peñacoba, Presidente del C.E.D.S. hace entrega al Sr. Kliever, Secretario General de la Federación Alemana de Deportes para Sordos, de la Placa social conmemorativa del encuentro ESPAÑA-ALEMANIA.



El Sr. Chinchurreta recibe la medalla del C. E. D. S. para entregara S.A.R. don Alfonso de Borbón, ausente.



El Secretario General de la Federación Alemana de Deportes para Sordos, dejó la tribuna para sentarse en el "banquillo" del terreno de juego y controlar los aciertos o fallos de sus jugadores.



El Sr. Domínguez, Secretario General de la Real Federación Española de Fútbol recibe información del preparador alemán (oyente) sobre el plan formativo de los futbolistas sordos germanos.



La sala de visitas de la Real Federación Española de Fútbol escenario de una animada charla entre el ex-entrenador del Atlético de Madrid, Marcel Domingo y el Sr. Peñacoba. El preparador de la Selección alemana, Sr. Hoefft (oyente y conociendo el idioma español) sonríe satisfecho sobre la información de los futbolistas sordos.



El Sr. Chinchurreta, Secretario particular de S.A.R. don Alfonso de Borbón, ausente, felicitando a los deportistas alemanes y animando la formación de los españoles.



La Selección Alemana de Fútbol acompañada del jugador Benito del Real Madrid durante su visita a la Sala de Exposiciones y trofeos.



Las Selecciones de Fútbol de Alemania y España posan con sus Directivos en la Sala de Exposiciones del Real Madrid, C. de F.



La Selección Alemana durante su visita a la Sala de Juntas de la Real Federación Española de Fútbol, acompañados de los Directivos de dicha Federación, Sres. Murio y Caravantes, y Peñacoba y Tremoya del C.E.D.S.



Los jugadores españoles corresponden con la alegría de los alemanes. Dos naciones unidas por la juventud deportiva.



El gigante de la Selección alemana eligió su amistad con nuestro jugador núm. 10, José M.º Flor, grandes rivales en el terreno de juego a pesar de sacarle más de 45 centímetros de estatura.



Un brindis de amistad para toda la vida. Nuestro "negrito" Eboiche (n.º 3) infranqueable por ningún alemán, ha recibido la felicitación de los Directivos de la R.F.E.F.



El banquete de despedida, un acto emotivo de máxima cordialidad entre los asistentes alemanes y españoles.



Palabras de felicitación del Sr. Wache, después de regalar libros deportivos a las dos selecciones en nombre del Embajador de Alemania en Madrid.



El Sr. Murio, Presidente del Subcomité Nacional de Fútbol de la Real Federación Española, felicitando a todos en nombre del Sr. Porta por la maravillosa organización del ESPAÑA-ALEMANIA. Los señores Sabino Arnaiz, Director del Programa "Hablamos" de RTVE y Peñacoba, Presidente del C.E.D.S. atienden las promesas del Sr. Murio.



REAL FEDERACION ESPAÑOLA * FÚTBOL

DIRECCIÓN POSTAL: APARTADO 347
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: FÚTBOL
TEL. 42420 RFEF
ad/jc

DOMICILIO: ALBERTO BOSCH, 13
TELÉFONO 236 10 00

MADRID-14, 18 de noviembre de 1.979

8735

Sr. D. José Luis Peñacoba Bueno
Presidente del
COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Madrid.

Mi querido amigo:

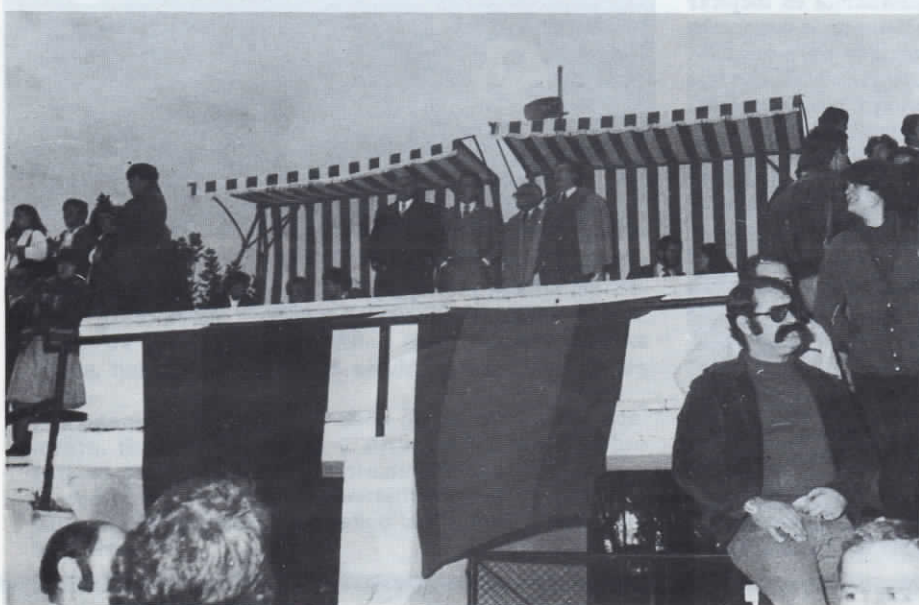
He recibido su carta y me uno a las numerosas - felicitaciones que habrá recibido con motivo de la celebración - del encuentro ESPAÑA/ALEMANIA, silencioso.

Fué una prueba más de la capacidad organizativa de Vds., por lo que les felicito esperando que el éxito conseguido les ayudará a continuar la importante labor que se han impuesto, que debe merecer el aplauso de todos nosotros.

No tengo que decirle que me tiene a su disposición y mientras tanto, y con el afecto de siempre, le envía un -- abrazo, su amigo,

REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE FÚTBOL

SECRETARIO GENERAL



La tribuna del campo Parque Deportivo Puerta de Hierro en el momento de iniciarse el partido de fútbol ESPAÑA-ALEMANIA.

Anecdótico de las Selecciones

La Federación Mundial de Deportes para Sordos, denominada C.I.S.S. (Comité International des Sports des Sourds), organizó su primer Campeonato Mundial de Fútbol, coincidiendo con los I Juegos Olímpicos para Sordos que se celebraron en París durante los días 10 a 17 de agosto de 1924, fecha de constitución de esta Federación Mundial.

A este primer Mundial de Fútbol para Sordos sólo se presentaron las Selecciones de los países de Francia, Inglaterra y Bélgica, quedando campeón el equipo francés.

Aunque la Federación Alemana de Deportes para Sordos se fundó en el año 1910, su participación en los Mundiales de Fútbol lo hizo por primera vez coincidiendo con los II Juegos de Amsterdam (Holanda), celebrados durante los días 18 a 26 de agosto de 1928, quedando clasificado el equipo de fútbol en tercer lugar.

En los III Campeonatos Mundiales de Fútbol, cuyas finales se celebraron los días 19 a 23 de agosto de 1931, un año antes del Reglamentario, en la ciudad de Nuremberg (Alemania), el equipo alemán conquistó por primera vez el título de Campeón.

Después de 53 años de la fundación de la Federación Mundial de Deportes para Sordos "C.I.S.S.", concretamente en los XIII Campeonatos del Mundo de Fútbol para sordos de 1977, ESPAÑA, o sea, el Comité Español de Deportes Silenciosos, consiguió su participación. La Selección Española, incluida en el Grupo V para las eliminatorias previas contra los equipos de Francia y Portugal, quedó vencedora en el partido contra los franceses en Madrid el día 7 de diciembre de 1975 por el tanteo de 2 a 1. El otro partido eliminatorio contra Portugal, se celebró en Lisboa el día 29 de mayo de 1976, ganando España por el tanteo de 2 a 1. Esta gran actuación de España contra equipos que nos llevan una experiencia superior a medio siglo, fue elogiada por todos, felicitando a su Seleccionador-Preparador sordo, Sr. San Nicolás de Bilbao, que actualmente sigue en el cargo.

Hasta aquí todo fue perfecto para los deportistas sordos hispanos. Se aproximaba la fecha de las FINALES del XIII Campeonato del Mundo de Fútbol para Sordos, celebradas en Bucarest (Rumania) durante los días 17 a 27 de julio de 1977. Los Directivos del Comité Español de Deportes Silenciosos, los jugadores seleccionados, sus familiares y toda aquella persona interesada en los preparativos, no descansábamos en mejorar la participación de España. Esta gran ilusión, que se presentaba por primera vez en la historia, quedó cortada un mes antes, cuando la situación política de España privó al Consejo Superior de Deportes de entregar la subvención concedida. La amargura y el gran deseo de solucionarlo quedó en la TVE, la radio y los periódicos de toda España. Faltaban quince días para la salida de la expedición y el dinero no se recaudaba. El equipo nacional se quedó sin enfrentarse a Rusia, Bulgaria, Irlanda y Turquía, que formaban el grupo A de las finales.

El sorteo para el XIV Campeonato del Mundo de Fútbol para Sordos ya se ha celebrado y España, nuevamente, ha quedado admitida para participar en las eliminatorias previas de 1980 contra los equipos nacionales de India, Israel y

Turquía, que forman el Grupo VI. El terreno de juego neutral asignado: Yugoslavia.

Para empezar la preparación de nuestros seleccionados ha sido invitado el equipo nacional de Alemania Federal como devolución de visita al partido amistoso celebrado en Düsseldorf en agosto del pasado año, donde ESPAÑA perdió por 3 a 1.

Olvidemos lo inevitable de Rumania poniendo la mayor ilusión y esfuerzo para que ESPAÑA pueda estar presente en las finales del XIV Campeonato del Mundo a celebrar en COLONIA (Alemania BRD) durante los días 23 de julio a 1 de agosto de 1981.

ESPERAMOS LA BUENA VOLUNTAD DE TODO ESPAÑOL Y LA OBLIGADA COLABORACION DEL QUE ES SORDO.



Los capitanes (Rausch, Alemania y Somolinos, de España) de las Selecciones intercambian los banderines de ambas Federaciones deportivas nacionales en presencia del equipo arbitral.



***Debido al retraso con
que sale este número
de noviembre:***

FARO DEL SILENCIO, quiere hacer llegar desde aquí su gratitud a todos cuantos hacen posible que, mes a mes, salgamos al encuentro de nuestros lectores.

A nuestros COLABORADORES, individualmente en algunos casos y colectivamente en otros, como son nuestras Asociaciones al enviarnos las crónicas de sus actividades; a nuestros LECTORES, AMIGOS y ANUNCIANTES...

A todos... que hayan pasado FELIZ NAVIDAD y que el año 1980 les colme de venturas.

NOTA IMPORTANTE

Debido a la necesidad de disponer de todo el material que comprende el "DICCIONARIO MIMICO", que estamos preparando, suspendemos la publicación de las separatas de papel azul en la revista hasta que una vez avanzados los trabajos de imprenta en el libro, podamos disponer del material fotográfico. Los interesados en el libro pueden solicitarlo a nuestra Federación y les tendremos informados.

Una curiosa carta

LA ERA DE LAS BARBAS

Todos sabemos que nuestros gustos son distintos. Son muy personales y cada uno de nosotros tiene derecho a los suyos... Algunos prefieren su café solo y amargo, otros cortado, dulce o con coñac... El mundo sería bien aburrido si todos tendríamos la misma preferencia, que se trata de mujeres, coches o comidas...

Lo mismo nos pasa a las mujeres respecto a la epidemia de las barbas que, hoy día llevan tantos de nuestros queridos miembros del sexo opuesto. A unas de nosotras les gustan... a otras... no. No cabe duda que hay hombres a quienes favorece este adorno, si así se puede llamar aquella vegetación facial... Me parece que también aprovechan algunos hombres de esta moda para esconder la ausencia de expresión de su cara. Pero qué pena que en otros casos también nos roban a nosotras las mujeres el placer de admirar un mentón firme y masculino, la sonrisa de un boca atractiva y sensual... Si es verdad que mucho se puede deducir de la expresión facial del ser humano, ¿cómo encontrarla en la época de las barbas...?

Me acuerdo de un chiste: después de un mes de vacaciones, un joven empleado vuelve a la oficina donde trabaja, adornado de una barba impresionante y dice a su jefe: "espero que no le moleste mi barba". "Ni mucho menos,, le contesta el superior, "siempre que no la lleve durante las horas del trabajo".

Parece que el fenómeno de la modernísima barba a veces produce una confusión hasta en organizaciones importantes como la propia TELEVISION ESPAÑOLA. Hace apenas unos meses que había una propaganda humanitaria en la pequeña pantalla llamando la atención de los tele-espectadores al destino triste de los sordomudos, invitando a los demás asistir a esta gente minusválida. Tenía mucho mérito este programa... Pero me pregunto cómo la misma TELEVISION ESPAÑOLA puede tolerar que un gran nombre de sus colaboradores, locutores, reporteros, representantes de toda clase llevan una barba que cubra —en unos casos completamente, en otros a mitad— los labios, privando así a los sordos de la única posibilidad de leer las palabras que no pueden oír... ¿Cómo se permite tal cosa...? Que lleven barba todos que lo deseen, pero si aparecen en la pequeña pantalla, que sea encima y debajo de la boca...

Me gustaría proponerles una campaña, sino una orden, que los colaboradores de la TELEVISION lleven, igual como sus colegas femeninas, los labios a la descubierta...

CATALINA PHILIPPE LEISER

Gran admiradora de España



*Fue aborrecido de Zoylo, el verdugo,
fue por la gloria, su estrella encendida...
¡Y esto pasó en el reinado de Hugo,
el emperador de la barba florida!...*

(Rubén Darío)

Desconocida comunicante:

Su carta nos ha sido remitida por TVE ("Hablamos") a quienes, usted la envió, posiblemente porque no existiendo barba alguna entre sus presentadores, somos los únicos sospechosos en esta Federación (Presidente y Vicepresidente) de tanta "barbaridad" y alevosía.

Salvando su párrafo referente a "humanitarismo y triste destino de los sordomudos" que no compartimos, pues los sordos tenemos un humor de... barba y bigote, lamentamos informarla de nuestra rotunda oposición a afeitarnos, y lo lamentamos "un ciento" que diría Forges.

No obstante y en la amabilidad que nos caracteriza, como atención especial a usted Miss Philippe Leiser, prometemos solemnemente que nuestras barbas estarán siempre correctamente ubicadas... "ENCIMA Y DEBAJO DE LA BOCA", nunca en los ojos, ni en las orejas, ni en la lengua... para que así, seala posible, miss, la fácil admiración sin prisa ni pausa de nuestro "MENTON FIRME Y MASCULINO", "BOCA ATRACTIVA Y SENSUAL", etc.

Celebrando tenga usted tiempo libre para ocuparse de estos asuntos con toda la barba, s. s.

F. J. P. y J. A. B.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

PUZZLE

1 AL-B 13 59	2 BI-CC 35 05	3 MA-O 86 27	4 TO-S 41 39
12 ZA-C 23 45	AVILANAROMAZ CABOORENSEPA RAREDNATNASR UYLIOELELOEA MAALLILEMAVG ACESAENOVIIIO LZALCCADTLLZ AIAAIREMLALA GVCADIZAMOAE ACSEUHUELVAS		5 HU-L 27 25
11 S-SS 56 78			6 LE-IJ 42 95
10 CA-O 36 09	9 P-GE 56 23	8 SE-S 29 85	7 VI-PO 79 53

Doce Provincias a las que corresponden estas matrículas de coches.

MISTERIO DEL MINUENDO

— 1 9 3 6 8 7 6 3 2 1 8 7 9 6 0 0 8 9 6 7

1 8 1 2 0 2 9 8 0 3 7 0 2 4 4 1 0 7 9 6

¿Eres capaz de adivinar el minuendo, que tiene 20 números, uno por cada guión?

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

Piezas sueltas: Cabeza de pajarita de papel. Un triángulo.

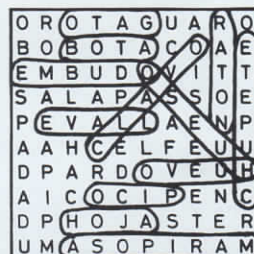
Jeroglífico: Jota.

Crucigrama infantil:

	A	B	C	D
1	B	A	L	A
2	A	T	A	B
3	J	A	C	A
4	A	R	A	D

Puzzle infantil:

Mariposa - Pico - Huevo - Embudo -
Chupete - Hueso - Hoja - Bota - Clavo -
Ratón - Llave - Gato.



JEROGLIFICO



¿Quiénes hicieron estas obras maestras?

CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7
A	B	A	D	A	J	O	Z
B	A		A	V	E		U
C	T	A	N		R	A	R
D	E		A	T	E		C
E	L	E	G	A	Z	P	L

- Ciudad de Extremadura.
- Preposición. Animal con alas y plumas. Símbolo de uranio.
- Sonido de tambor que se toca golpeándolo. Primeras letras de la calidad de raro.
- Punto cardinal. Uní con cuerdas. signo de la numeración romana que vale 100.
- Navegante y conquistador español de Filipinas.

- Bote, barco pequeño.
- Matrícula de coche alicantino. Vocal. Opuesto del Oeste.
- Triunfad (al revés).
- Matrícula de coche abulense. Símbolo de tantalo.
- Vino blanco de Andalucía.
- Decimotava del abecedario. Primera vocal. Consonante.
- Cose la rotura de una tela juntando los pedazos con puntadas, que resulte disimulada.

PROXIMA APARICION

**DOS LIBROS
QUE NO
DEBERAN FALTAR
EN LA BIBLIOTECA
DE NINGUN
SORDO NI OYENTE**

EL SORDO Y SU MUNDO
Por FELIX J. PINEDO

Una aportación valiente y exacta para la aproximación del oyente al sordo.

Un análisis de la psicología de los sordomudos y sordos dirigida a

*Padres
Educadores
Médicos
Sociólogos*

y a cuantos estén relacionados con los no oyentes



DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL

Director: FELIX J. PINEDO

La primera obra de su género en español.

Fotografías de los gestos mímicos equivalentes a las palabras más usuales en castellano.

Explicación de las posiciones de las manos y de los gestos para su más fácil comprensión.

Un libro que posibilitará el diálogo entre oyentes y sordos.



**EDITADOS CON LA COLABORACION DEL
SEREM**

